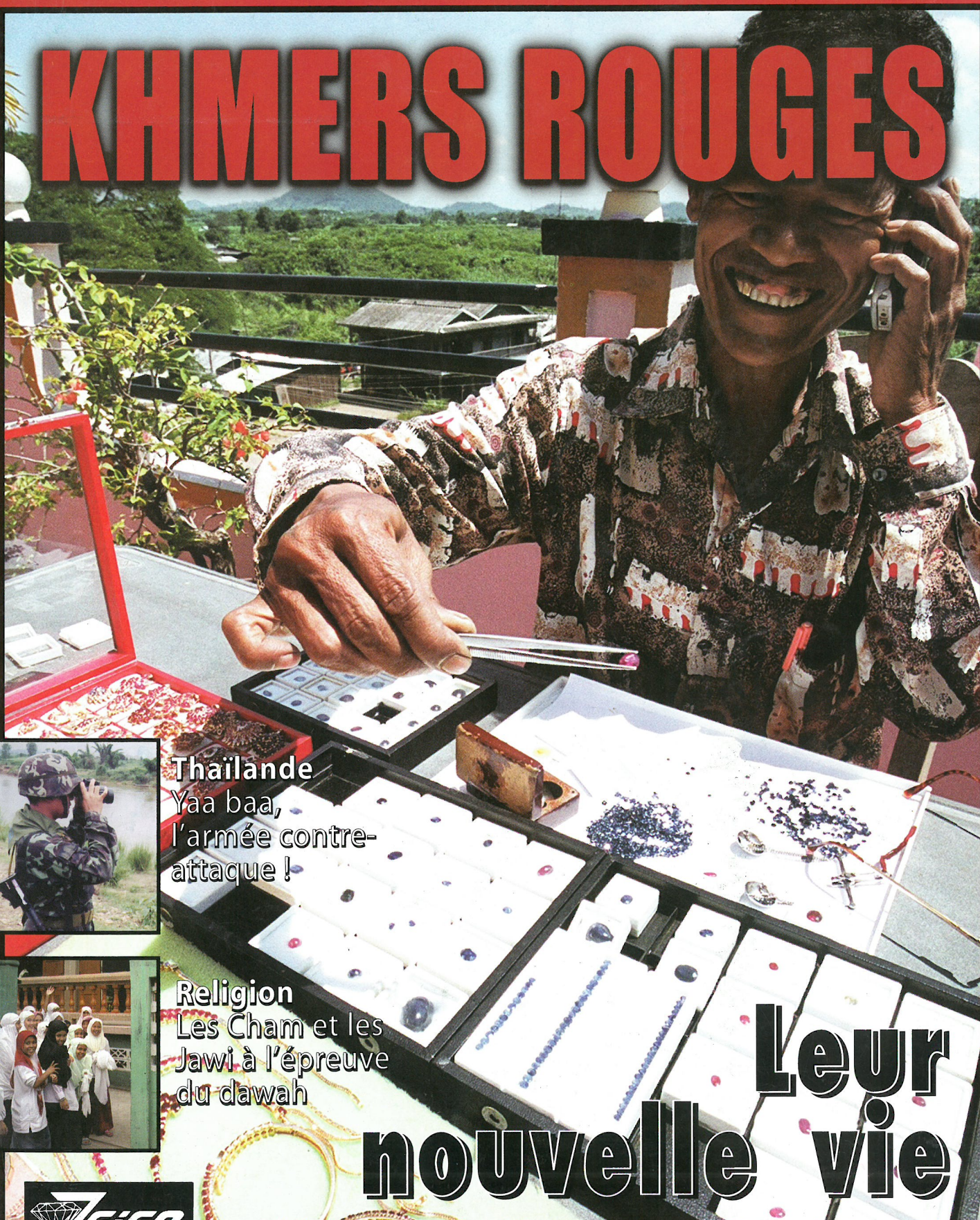


# Gavroche

Le magazine des pays du sourire - Thaïlande / Laos / Cambodge -

## KHMERS ROUGES

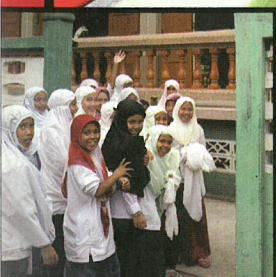
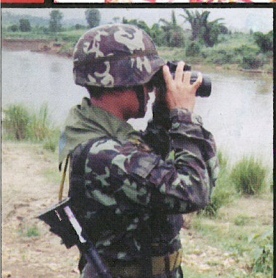


**Thaïlande**  
Yaa baa,  
l'armée contre-  
attaque !

**Religion**  
Les Cham et les  
Jawi à l'épreuve  
du dawah

**Leur  
nouvelle vie**

www.gavroche-thaïlande.com Mensuel n°113 - Nov. 2003







A Bangkok : une nuit de prince à bord du MEKHALA



Croisière à bord de JUNE BATHRA dans la baie de Phang Nga, à Phuket



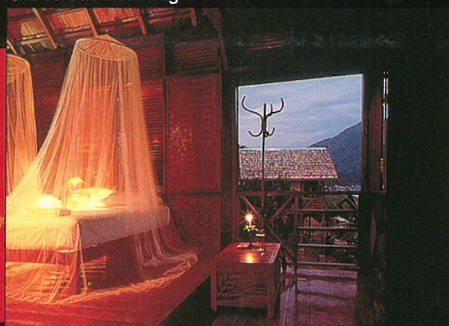
VAT PHOU : la croisière Lao-Khmère sur le Sud-Mékong



LISU LODGE, vivez le Nord-Thaïlande en hôtes privilégiés (chambre seulement)



Baies et archipels du Sud-Thaïlande à bord de SUWAN MACHA



LUANGSAY CRUISE & LODGE : du Mékong à Luang Prabang

# ASIA VOYAGES

ASIA VOYAGES  
REGENT HOUSE / 15<sup>ème</sup> étage  
183 Rajdamari, Lumpini, Bangkok 10330  
Tel : 02 651 97 68-69 Fax : 02 651 97 70 & 66  
Email : [jean-michel@asiavoyagesonline.com](mailto:jean-michel@asiavoyagesonline.com) Web site : <http://www.asiavoyagesonline.com>

© Kwan 2003



## Partez en vacances et... repartez en vacances

Formule deux en un de SriLankan Airlines : deux fois plus paradisiaque.  
Visitez le Sri Lanka et découvrez ses traditions locales vieilles de plus de 3000 ans. La forteresse Sirigaya, ancienne citadelle perchée sur un rocher, Sirigaya, 8ème merveille du monde, connue dans le monde entier pour ses fresques murales aux nymphes drapées.  
Après avoir exploré le Sri Lanka et son riche héritage culturel, envolez-vous vers les Maldives pour vous relaxer sur les plages de sable blanc baignées de soleil, ou bien découvrez l'époustouflante vie sous-marine. Un voyage complet et exotique, disponible seulement sur la SriLankan Airlines en vol direct vers le Sri Lanka et les Maldives.

Pour plus d'informations, contacter:  
SriLankan Airlines Limited, G/FL, 942/33-35 Cham Issara Tower 1, Rama IV Rd Sunyawang, Bangkok 10500  
Sales: Tel 02-2368451 Fax 02-2368456 E-mail [bkksales@srilankan.aero](mailto:bkksales@srilankan.aero)  
Ticket & Réservations: Tel 02-2368450 Fax 02-2368456 E-mail [bkktkt-rsvn@srilankan.aero](mailto:bkktkt-rsvn@srilankan.aero)  
Brochure: 001 80 11772277  
[www.srilankan.aero](http://www.srilankan.aero)

You're our world

 SriLankan Airlines

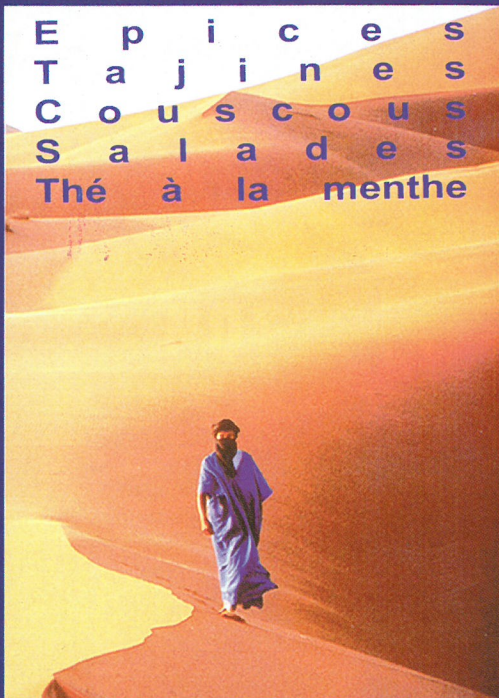
ALL AIRBUS AIRCRAFT • PERSONAL TV SCREEN WITH HANDSET/PHONE • 40 CHANNELS OF MULTILINGUAL INFLIGHT ENTERTAINMENT • INTERNATIONAL CUISINE





*Crêpes & Co.*

*Crêperie & Café-Restaurant Méditerranéen*



**Promotion Marocaine**  
jusqu'à la fin de l'année

18 Sukhumvit Soi 12  
Tél: (02) 653 3990 - 1  
www.crepes.co.th  
Ouvert tous les jours, 09:00 - minuit

# PAUL'S ANTIQUES

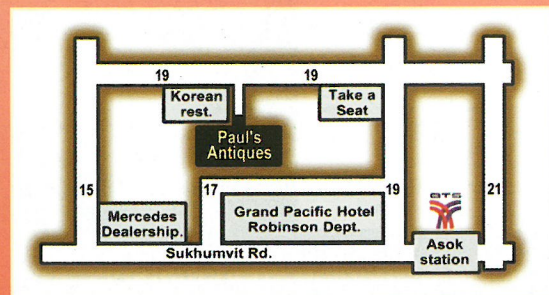
Meubles birmanes et thaïlandais  
de l'époque coloniale



*Grand choix de meubles thaïs  
Meubles de l'époque coloniale britannique en  
provenance de Birmanie.*

*Ces objets ont été fabriqués à une époque où le tra-  
vail du bois était encore un art.*

*Notre équipe d'ébénistes répare et restaure les  
meubles dans notre atelier.*



41 Sukhumvit Soi 19, Sukhumvit Road  
Bangkok, 10110 Thailand  
Tel: (662) 651 0032 Fax: (662) 254 4683  
Mobile: (01) 836 9408  
Email: info@paulsantiques.com  
http://www.paulsantiques.com

*Nouvel  
arrivage  
de Birmanie*

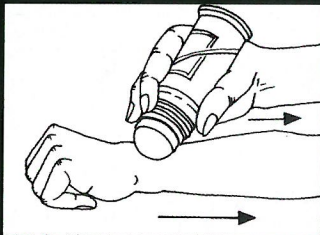
For driver: พอล แอนติคส์ สุขุมวิทซอย 19 (เลี้ยวซ้ายสี่แยก บ้านเลขที่ 41 ซ้ายมือ) ถนนสุขุมวิท



# YOUR BODY-GUARD

against Malaria, Dengue Fever,  
Encephalitis, etc.

- Effective protection for at least 7 hours
- Plant extracts
- Non-allergic, non-toxic
- Pleasant smell
- Easy roll on bottle
- Non polluting (Ozone friendly)
- Also effective against sandflies



Available at leading supermarkets,  
drugstores and in your hotel.

Imported from Belgium by:  
*All Plants International Ltd.*  
Tel: 02-203-0816, 02-203-0817  
Fax: 02-203-0815, 02-319-3549



**KHONG KAO**

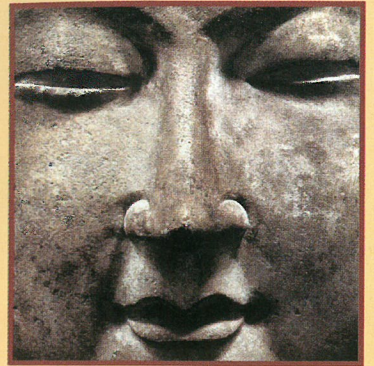
ข@๑๕๗๗

**ANTIQUITES**

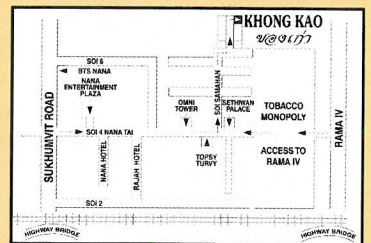
## PREMIÈRE THAÏLANDAISE

*Une collection privée de  
vraies antiquités  
indonésiennes vous attend.  
Lit à baldaquin, rocking-  
chairs, armoires, coffres à  
grain en bois précieux...  
200 ans d'histoire pour  
votre plaisir!*

*Antiquités et  
tapis de  
collection*



Cartes de crédit acceptées :  
Visa, Mastercard, Bangkok Bank



KHONG KAO Co., Ltd. 147/7 Soi Samahan, Sukhumvit 4, Klongtoey, Bangkok 10110  
Tél/Fax: (662) 02 252 0366 E-mail: khongkao@hotmail.com

**SANTA FE.** Parfois nous déplaçons des maisons entières.  
A Santa Fe, nous adaptons nos méthodes de déménagement à vos besoins, quels qu'ils soient. Après tout, ce n'est pas ce que nous disons qui fait déménager les gens, c'est ce que nous faisons.

Santa Fe (Thailand) Co., Ltd. 207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50 Rd, Prakanong, Klongtoey, Bangkok 10110 Thailand  
Tel: (662) 7429890-2 7429894 or 7429159-6 Fax: (662) 7414089 Website: www.santaferelo.com

Contacteur pour un devis en français, Cyril. Tel Mobile: 01 639 3778  
FCMI CHINA • HONG KONG • INDONESIA • JAPAN • MALAYSIA • PHILIPPINES • SINGAPORE • THAILAND

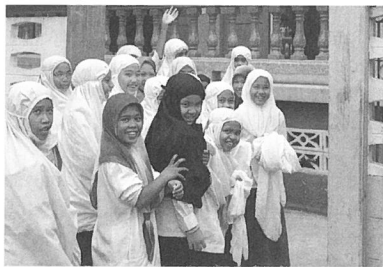


## Khmers rouges : Leur nouvelle vie

Cinq ans après sa mort, Pol Pot hante toujours le Cambodge. Dans l'ouest du pays, où ils se sont reconvertis dans les trafics, les jeux et la prostitution, les anciens Khmers rouges vivent tranquillement, jamais jugés, jamais punis. C'est aussi dans cette zone de non-droit que se cachent la femme et la fille de Pol Pot, ainsi que les derniers responsables encore vivants du génocide, comme Nuon Chea, le Numéro Deux du régime. Nous les avons retrouvés.



**8**



## Les Cham et les Jawi à l'épreuve du *dawah*

Les Jawi du Sud de la Thaïlande et les Cham du Cambodge partagent de nombreux points communs. Ce sont des minorités ethniques musulmanes dans des royaumes bouddhistes. Pratiquant un islam

ouvert et tolérant, ces deux communautés sont confrontées à l'influence du mouvement *dawa*, qui prêche un islam plus fondamentaliste.

**16**

## Yaa baa : l'armée contre-attaque

L'armée thaïlandaise se retrouve sous les flashes des caméras de la presse locale et étrangère. Après les deux campagnes de "guerre contre la drogue" du Premier ministre Thaksin Shinawatra, c'est au tour de la RTA (Royal Thai Army) d'entrer en action pour lutter contre le *yaa baa*, déclaré "poison national".

**20**



## À NOS LECTEURS

Veillez noter les nouvelles coordonnées de votre magazine préféré, à compter du  
**1er novembre 2003.**

### GAVROCHE MAGAZINE

2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee,  
Yannawa, Bangkok, 10120.

Tél / Fax (standard) : 02 285 43 59, 02 285 43 60

E-mail : [gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th)

Site internet : [www.gavroche-thaïlande.com](http://www.gavroche-thaïlande.com)

## REGARDS

- 6 Editorial : Thaksinator
- 7 Zigzag : histoire d'eau
- 8 Nouvelles du front
- 9 Forum

## A LA UNE

- 10 Khmers rouges : leur nouvelle vie

## SOCIÉTÉ

- 16 Religion : Les Cham et les Jawi à l'épreuve du *dawah*
- 19 Actualités
- 20 Reportage : *Yaa baa* : l'armée contre-attaque

## VILLAGE

- 22 FARANG ACTU
- 25 SANTÉ : Dans le coeur des femmes
- 26 SANTÉ (bis) : Intervention d'urgence
- 29 INTERNET : Les aventures cybernétiques de Tatïe Angèle
- 30 LEXIBUS : Visas : ce qu'il faut savoir

## BANGKOK

- 31 CHAUD DEVANT : Où manger, où sortir ?
- 32 Actu culturelle
- 33 La sélection des meilleures expos

## AILLEURS

- 36 Les festivals !
- 39 PHUKET : L'actu de la Perle du Sud
- 40 PATTAYA : Une plage en voie de disparition
- 43 CHIANG MAI : L'actu de la Rose du Nord
- 44 CHIANG SEAN : Expo photo. Quand la lumière embrasse la vie
- 46 SIEM REAP : L'actu de la Cité des Temples
- 47 Petites annonces et forum emploi
- 50 Les bonnes adresses

Couverture : Fabien Poux  
Photo : Patrick Aventurier (Gamma)



## Gavroche

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994.  
Dixième année

**TIRAGE** 8.000 exemplaires.  
Distribué à Bangkok, Chiang Mai, Chiang Rai, Phuket, Koh Samui, Pattaya, Hua Hin, Luang Prabang (Laos), Siem Reap (Cambodge)

**GAVROCHE MAGAZINE**  
est publié par **Ph & Ph Co., Ltd.**  
2240/12-13 Chan Road  
Chongnonsee,  
Yannawa, Bangkok 10120. Thailand.

**Tél/Fax**  
Standard 02 285 43 59  
02 285 43 60

**E-mail** gavroche@loxinfo.co.th  
**Site Web** : www.gavroche-thailande.com

**DIRECTEUR DE LA PUBLICATION,  
REDACTEUR EN CHEF**  
Philippe Plénacoste

**REDACTEURS**  
Anne Feitz, François Tourane, Malto C.

**OFFICE MANAGER**  
Walaiklao (Oh) Kumwong

**DIRECTEUR COMMERCIAL**  
Guillaume Danard

**GRAPHIC DESIGNER**  
Fabien Poux

**SERVICE DES ABONNEMENTS  
ET GUIDE PRATIQUE**  
Nongnoot (Noot) Thawornwong

**WEB MASTER**  
Stéphane Masson

**ONT PARTICIPÉ À CE NUMÉRO**

Joëlle Dartienne (santé)  
Taengmo (Pattaya)  
Patrick Rigaud (Phuket)  
Martine Helen (Chiang Mai, Chiang Sen)  
Frédéric Amat (Siam Reap)  
Martin Lejehan (société)  
Guillaume Danard (actualités)  
François Bauvois (culture, société)  
Jean-Louis Tremblais (reportage)  
Xavier Galland (Internet)  
Loredana Paracciani (photographe)  
Patrick Aventurier (photographe)  
Marion Lorian (zigzag)  
Cabinet René Philippe (Lexibus)

**BUREAU COMMERCIAL :**

Guillaume Danard, Gerhard Weronik  
**DISTRIBUTION (REGIONS)**  
KOH SAMUI : Laurent, tél : 01 892 05 78  
CHIANG MAI : Martine LN, tél : 053 215 655  
PATTAYA : Raymond Vergé, tél : 038 723 364  
ou 09 932 07 01  
PHUKET: Alain Tranchier, tél : 076 222 988  
SIEM REAP : Frédéric Amat tél : (012) 804 303

**DISTRIBUTION (BANGKOK)**  
Nipon (Daeng) Wongsiri

**DIRECTION ADMINISTRATIVE :**  
Rungnapar (Yuie) Wongsiri

Imprimé à Bangkok  
par HTP Press

## Thaksinator

Quinze ans de prison ! Rakkiat Sukthana avait senti le vent tourner. L'ancien ministre de la Santé (du gouvernement Chuan), en cavale depuis le mois dernier, n'a pas obtenu la clémence des juges. Une victoire et un soulagement pour les médecins et pharmaciens de campagne. Un soulagement parce qu'aucun d'entre eux n'a payé de sa vie le courage d'avoir dénoncé les agissements vénaux de ses supérieurs. Aux côtés de représentants du "groupe des 30" (ONG tournées vers un même objectif, la lutte contre la corruption), ils rappellent aujourd'hui que les dirigeants des laboratoires pharmaceutiques qui ont fourni les médicaments surfaturés aux hôpitaux n'ont pas été inquiétés. Comme le reste de la clique du ministère trempé dans cette sale affaire.

Ces braves gens dénoncent notamment l'«*apathie*» du ministre de la Santé actuel, Sudarat Keyuraphan. Une enquête interne ordonnée par la précédente administration est toujours dans un tiroir. Pire, le Secrétaire permanent à la Santé, le Dr Wallop Thanua, a déclaré que son ministère allait «*considérer*» la possibilité de blacklister ces laboratoires pharmaceutiques, alors que l'affaire remonte à plusieurs années et que les protagonistes ont tous été identifiés ! La condamnation de l'ancien ministre ne doit pas passer pour une victoire à l'arrachée. Car enfin, s'il est monnaie courante d'envoyer en prison des boucs émissaires, pour une fois qu'une tête est coupée, va-t-on laisser le troupeau s'échapper ?

Pour les membres de la Commission anti-corruption (NCCC) qui viennent de terminer leur mandat, Rakkiat est leur plus gros poisson. Et la preuve historique que cette commission, enfantée par la Nouvelle constitution de 1997, forme, aux côtés de la Cour Constitutionnelle, du tribunal spécial de la Cour Suprême (qui vient de condamner l'ancien ministre) et de la Commission de surveillance des Elections (Election Commission) un formidable appareil de contrôle de l'Etat et un détergent redoutable contre la grande corruption.

A condition que cet appareil réussisse à conserver son indépendance. Ce qui rend pessimistes nombre d'observateurs thaïlandais. Pourquoi ? Parce que la Constitution de 1997 n'a pas prévu, dans le système d'élection de ces diverses commissions, le cas de figure actuel : un Etat sous l'emprise d'un seul parti. Voyez donc. Les nouveaux membres de la NCCC seront élus par un panel comprenant cinq représentants de partis politiques (désignés par le Sénat), sept recteurs d'université (fonctionnaires de l'Etat) et les présidents de trois tribunaux (Cour Suprême, Cour Constitutionnelle et Tribunal Administratif). Or des cinq politiciens qui viennent d'être choisis, aucun ne figure dans un parti d'opposition. Le quotidien *The Nation*, dans son éditorial du 25 octobre 2003, s'inquiète de l'influence possible du gouvernement sur le choix du comité d'élection, tout en «*croisant les doigts*» pour qu'il en soit autrement.

L'auteur rappelle à propos que le pouvoir actuel n'a jamais caché son aversion pour cette commission de "surveillance". L'éditorialiste continue en soulevant le «*manque de crédibilité*» et de «*neutralité*» des membres de la Commission électorale élus l'an dernier. Et constate que ce choix «*discutable*» n'a provoqué aucune réaction... Il remarque également que la Cour Constitutionnelle n'a jamais retrouvé sa crédibilité après avoir acquitté le Premier ministre en 2001 (il était soupçonné par la NCCC d'avoir délibérément "caché" une partie de sa fortune, ce qui pouvait le rendre inéligible pour 5 ans).

L'éditorialiste conclut que l'ensemble du mécanisme anti-corruption est menacé par une stratégie collutoire subtile et difficile à combattre car elle sert du pouvoir constitutionnel et du fondement démocratique en place pour "neutraliser" le système judiciaire. *The Nation* s'appuie sur l'analyse d'un académicien et critique, Thirayuth Boonmi, qui s'alarme de «*l'extrême sophistication du système de corruption étatique*». Il reposerait selon lui sur la collusion entre le contrôle absolu du Parlement et de l'Exécutif par un parti politique unique à la tête du plus grand empire industriel et commercial du royaume. Thirayut conclut que cette stratégie est destinée à bénéficier à un groupe restreint de gens. Et *The Nation* d'insister sur l'importance de l'élection à venir. Le quotidien voit en effet la NCCC comme la dernière arme anti-corruption indépendante.

Une analyse soutenue par d'autres intellectuels et qui repose sur une constatation simple : le parti *Thai Rak Thai* est un ogre politique. L'opposition et son porte-drapeau, le parti Démocrate, balayé aux dernières législatives, n'ont plus de voix, ni les moyens de débattre sur la politique du gouvernement ou de jouer les garde-fous en cas de dérapage (débat de censure). Les partis de la coalition sont avalés les uns après les autres. Ceux qui résistent à la fusion - ou tentent de le faire (Chat Pattana) - sont sous la menace d'un "remaniement ministériel". Chatchai Choonhavan doit se retourner dans sa boîte ! Les leaders les plus tenaces sont trahis par leurs propres députés qui prennent les bancs de l'Assemblée pour un jeu d'échecs ! Feu l'éthique. Promesses, intérêt personnel ou allégeance à un homme ? L'objectif des 400 sièges parlementaires en 2005 (sur 500 possibles) -le socle sur lequel Thaksin doit boulonner son règne- est en ligne de mire.

Le Premier ministre thaïlandais perpétue la tradition du modèle de gouvernance de Mahathir et de Lee Kuan Yew : un homme autoritaire, une opposition silencieuse et une conviction : servir les intérêts de son pays et de son peuple. La "méthode Thaksin" fait aujourd'hui l'admiration d'Arroyo et Megawathi. Serait-ce LE modèle politique asiatique ?

Philippe Plénacoste



# Histoire d'eau

**Un conseil : n'allez pas en cuisine. Si vous avez succombé à l'exotisme au point de vous attabler dans l'un de ces petits restaurants, tables en formica et tabourets branlants, qui fleurissent au bord des canaux, N'ALLEZ PAS EN CUISINE.**

Laissez-vous aller au plaisir de savourer des plats authentiques et délicieux, préparés par une cuisinière qui n'a pas besoin de suivre les cours de l'École de Cuisine du Blue Elephant. Réjouissez-vous de la simplicité de l'accueil : assiettes en plastique (que vous prendrez peut-être le soin inutile d'essuyer avec un kleenex), couverts pliables et classés dans la catégorie « objets non dangereux » par les compagnies aériennes les plus sourcilieuses. Profitez de l'amicale curiosité que suscite l'improbable venue de *farangs* en ces lieux. Vantez-vous de votre audace auprès de vos copains qui ne jurent que par les derniers restos à la mode de Sukhumvit et de Convent. Mais gardez-vous de franchir le périmètre dynamité de la cuisine.

### Eau de vaisselle

À l'abri de vos regards indiscrets, des fillettes bien intentionnées s'emploient à laver la vaisselle dans la même eau que celle dans laquelle se déversent les toilettes de l'établissement. Pas de panique : c'est l'eau qu'elles utilisent habituellement

pour se laver les dents ou procéder à leurs ablutions et elles sont en pleine santé, alors pourquoi pas vous ? Le constat n'est pas très réjouissant, mais il faut bien vivre avec : près de 80% des eaux usées de Bangkok se déversent directement dans les *klongs* couleur de plomb. La Venise de l'Orient est devenue un égout à ciel ouvert et la vie continue, youpi !

### Eau fangeuse

Prendre le bateau-bus sur le *klong* San Saep outrage désormais les odorats les moins raffinés. Si les bâches latérales qui protègent les passagers des projections d'eau fangeuse et délétères peuvent consoler d'être privé du paysage, elles ne sauraient dissimuler la triste réalité d'une mégapole en plein naufrage écologique. Les cinq grandes stations d'épuration de la municipalité de Bangkok font ce qu'elles peuvent, c'est-à-dire pas grand-chose. La pollution progresse plus vite que la capacité de traitement des eaux usées et ce n'est pas la mise en service de nouvelles unités, actuellement en chantier, qui y changera quelque chose.

Il faut faire appel au civisme, disent les autorités. Bonne idée. Mais où vais-je déverser mon eau de vaisselle et les eaux usées de mes toilettes, demande l'excellente cuisinière de votre petit resto du bord du *klong* ? Depuis des siècles, les canaux servent de décharge aux habitations traditionnellement tournées vers les voies d'eau. Jusqu'à présent, ni la municipalité de Bangkok, ni le ministère de l'Environnement n'ont proposé mieux. Mais les pollueurs ne sont pas que les gens modestes. Bien que la loi oblige les constructeurs des grands immeubles modernes à installer leurs propres systèmes d'épuration, la plupart sont incapables de les rendre opérationnels. Il faut réduire la consommation d'eau, disent les écologistes. Bonne idée. Mais comment convaincre une population habituée à l'eau surabondante des pluies, des fleuves, des canaux, des rizières que la fête est finie ? Et qui, parmi nous, serait prêt à limiter le nombre de douches que lui réclame quotidiennement son corps au métabolisme malmené par les tropiques ? Lavez la main, euh... levez la main !

Marion Lorian

## Clin d'Oeil

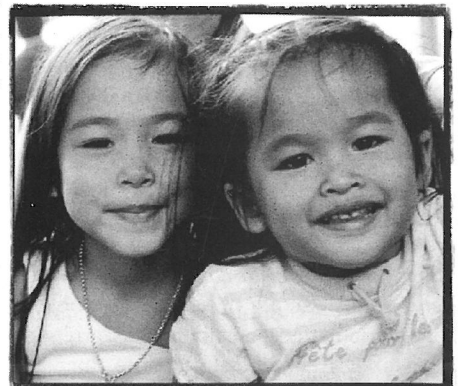
# Un sourire dans vos yeux !

Calendar 2004



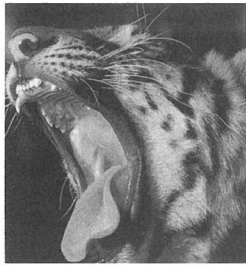
Loredana Paracciani, photographe italienne free-lance basée à Bangkok, et collaboratrice du Gavroche, vient de publier un calendrier (A smile in your eyes, calendar 2004) illustré par une série de photos noir et blanc représentant la beauté et le bonheur des enfants thaïlandais dans leur vie de tous les jours. En vente au prix très modeste de 100 bahts, tous les bénéfices seront entièrement reversés à la fondation thaïlandaise " Friends For All Children ".

Ce calendrier est disponible à Kinokuniya Books (World Trade Center, Emporium Shopping Complex), et à Books @ 53 (Soi 53 Sukhumvit Road) ou en contactant directement Loredana Paracciani (lparacciani@yahoo.com).



Sisters, Wat Suthat Bangkok





# NOUVELLES DU FRONT

Le mariage entre un Français et une étrangère - L'immatriculation consulaire -  
La nationalité thaïlandaise - Bourses scolaires - SDF un exemple à suivre ? -  
Marchands ambulants - Le parti des temples du sexe - L'ordre social

Comme nous l'avions précisé le mois dernier, les agents diplomatiques de l'ambassade de France à Bangkok, à Vientiane et à Phnom Penh sont autorisés à célébrer un mariage entre un Français et une étrangère (octobre 2003, N0112, Lexibus, page 26) conformément à la loi française (Art. 170 du C.Civ.). Ce qui ne signifie pas explicitement, en droit, son caractère obligatoire. Mais la loi ne les force pas non plus à refuser. Par contre, selon les textes de loi français et thaïlandais en vigueur, un Français qui souhaite se marier avec une Thaïlandaise n'est pas dans l'obligation de se marier sous le régime matrimonial thaï et de faire transcrire l'acte de mariage thaï dans les registres de l'état civil français. Précisions importantes : les autorités thaïlandaises ne marient que si l'un des deux futurs époux est thaï. Il est donc du bon vouloir des agents diplomatiques français - et par autorité du ministère des Affaires étrangères - de célébrer un mariage entre un Français et une étrangère. Comme l'a souligné Philippe Lamy dans notre colonne Lexibus d'octobre 2003, *"la politique de l'ambassade de France en Thaïlande est de célébrer des mariages, au sein de l'ambassade, qu'entre nationaux français"*.

Le Conseil d'Etat a rendu deux décisions importantes concernant l'immatriculation consulaire en Thaïlande (No 217175 en lecture du 25 avril 2001 et No 246498 en lecture du 23 mai 2003). Si l'immatriculation consulaire dans les postes diplomatiques et consulaires (article 4 du décret No 99-176 du 9 mars 1999) s'obtient en prouvant la résidence habituelle à l'étranger par la production d'un titre de séjour, d'une validité de six mois au moins, délivré par les autorités du pays d'accueil ou par la production de tout document émanant des autorités du pays d'accueil et montrant que le demandeur a ses intérêts économiques et familiaux en Thaïlande, le Conseil d'Etat considère que *"des visas de séjour d'une validité d'un à trois mois accordés par les autorités thaïlandaises, dont la succession établit la durée et la continuité de sa résidence dans ce pays"* suffisent à obtenir l'immatriculation consulaire. Les arrêts du Conseil d'Etat, la plus haute instance administrative française, sont applicables

en jurisprudence.

Comme il fallait s'y attendre, la Cour Constitutionnelle a déclaré conforme à la constitution la loi discriminatoire qui permet à une étrangère mariée avec un Thaïlandais d'acquérir la nationalité thaïlandaise, ce qui n'est pas valable pour un étranger marié avec une Thaïlandaise.

Un jeune thaïlandais de 17 ans, Panupol Sajjayakorn, a remporté le championnat du monde de scrabble à Kuala Lumpur, battant en final un autre Thaïlandais. Pour conquérir ce titre, Panupol a dû éliminer lors des qualifications pas moins de 90 joueurs, dans de nombreux professionnels. Une victoire historique qui a permis à cet universitaire de Chulalongkorn d'empocher 674,000 bahts. Chaque année, de jeunes thaïlandais s'illustrent dans divers concours organisés à travers le monde, notamment en physique, robotique et mathématique, montrant à qui en douterait le réservoir de cerveaux que possède le royaume. Pendant ce temps, plus de 400,000 étudiants dans le besoin ont déposé leur demande de bourse scolaire après que le gouvernement eut débloqué un budget de 250 millions de bahts. Cette somme permettra de financer l'éducation de seulement 25,000 étudiants parmi les plus pauvres...

Le gouverneur de Bangkok, à qui est revenu la tâche ingrate de "maquiller" la soi-disant laideur de la capitale thaïlandaise pendant le sommet de l'Apec (cachez ce qu'on ne saurait voir...), vient d'autoriser la majorité des parcs publics (dont Lumpini, une première !) à ouvrir leurs portes le soir du Loy Kratong (samedi 8 novembre). Ce qui pourrait paraître complètement incongru (des centaines de tonnes de *kratongs* sont repêchées des rivières et des plans d'eau par les services de nettoyage de la ville le lendemain du festival...) a été rendu possible à une condition : que ces "gâteaux flottants porteurs d'espoirs" soient en polystyrène, matériau non polluant et insubmersible, donc facile à ramasser. Samak veut-il se racheter auprès des Bangkokois qui n'avaient pas vu d'un très bon oeil la fermeture de Lumpini pour permettre au premier Ministre australien de faire son jogging matinal ?

Vous vous demandez peut-être où sont passés les sans domicile fixe regroupés dans des camps provisoires avant le sommet de l'Apec (les chiens sont revenus eux...) ? Deux cents d'entre eux bénéficient actuellement d'un programme de réhabilitation à Chachoengsao et à Prachinburi, où ils suivent une formation professionnelle sous la supervision des services de Santé de la municipalité de Bangkok. Les personnes malades sont soignées dans des hôpitaux avant de suivre leur formation et les enfants de moins de 15 ans et les personnes âgées suivent un programme spécifique. Le département du Travail s'est engagé à les aider à trouver un emploi. Le projet ne dit pas si les SDF sont libres de refuser cette formation...

Comme on dit souvent, c'est quand vous en êtes privé que vous réalisez ce qui vous manque le plus. Certainement pas les embouteillages ni les chiens pouilleux ! Mais de voir, pendant la durée de l'Apec, les rues et les trottoirs vides de marchands de soupes et autres camelots ambulants fut une torture pour les amoureux de cette ville à qui l'on avait caché son âme. Quant aux propriétaires des gargotes, privés d'un manque à gagner vital, ils n'ont reçu aucune compensation. En France, ils auraient bloqué les rues. En Thaïlande, ils ont survécu en attendant la fin du sommet...

Chuwit Kamolvisit, l'homme à l'origine de la controverse sur les "temples du sexe" (voir éditorial Gavroche septembre 2003), vient de former son propre parti politique. Il suit ainsi la tradition des hommes d'affaires thaïlandais qui entrent en politique après avoir fait fortune. Gageons que les premières à prendre leur carte du parti *Ton Trakun Thai* seront les "savonneuses" de ses nombreux *body massage*.

Les sex-shows ont été bannis des go-go bars. Les danseuses ont été priées de se rhabiller. Patpong se meurt. Les temples du sexe sont en sursis, la loi sur le "zoning" se fait attendre. Le couvre-feu de 2 heures du matin est maintenu. Les étrangers sans le sou ne sont plus les bienvenus, ni les profs d'anglais. Une année s'achève au pays du sourire...



# Cela vous concerne

Par Michel Testard - Délégué au Conseil Supérieur des Français à l'étranger (Zone Asie Pacifique)

## ÉLECTIONS EUROPÉENNES :

### Nouvelle règle de vote pour les Français établis hors de France

La Loi No. 2003-327 du 11 avril 2003 relative au mode de scrutin des élections européennes ayant abrogé l'article 23 de la Loi No. 77-729 du 7 juillet 1977, les Français établis hors de France n'ont plus la possibilité de voter dans un centre de vote à l'étranger pour l'élection des représentants au Parlement Européen.

En conséquence, les Français établis hors de France sont invités, s'ils ne l'ont pas déjà fait, à s'inscrire - avant le 31 décembre 2003 - sur une liste électorale en France où ils auront la faculté de voter soit personnellement, soit par procuration.

Les Français établis hors de France qui résident dans un Etat de l'Union Européenne ont la possibilité de s'inscrire dans le cadre de l'organisation des élections européennes de leur pays de résidence.

## DÉLIVRANCE DES PASSEPORTS SÉCURISÉS

A compter du 1er octobre 2003, les ambassades et consulats ne sont plus autorisés à délivrer des passeports valables 10 ans (ou 5 ans pour les mineurs). Seuls les passeports d'urgence, valables 6 mois (et très exceptionnellement un an sous certaines conditions), pourront être délivrés localement. Les passeports sécurisés à lecture optique modèle "Delphine" sont délivrés pour les Français résidant à l'étranger par le Centre de Traitement des Documents Sécurisés à Nantes.

Le dossier de première demande ou de renouvellement doit être, comme auparavant, déposé à la section consulaire selon les modalités habituelles (sauf pour le nombre de photos qui sera de 3 au lieu de 2). La comparution personnelle est exigée lors du dépôt de la demande. En cas de délivrance par la section consulaire d'un passeport d'urgence (à 30 euros), une demande de passeport sécurisé "Delphine" (à 60 euros) devra obligatoirement être instruite simultanément. Le passeport d'urgence ainsi délivré devra être rendu lors de la remise du passeport "Delphine" en provenance du Centre de Traitement des Documents Centralisés. Ces dossiers seront envoyés par valise diplomatique à Nantes, les délais de traitement seront de plusieurs semaines.

**NB : Les autorités américaines ont reporté au 26 octobre 2004 l'obligation de présenter un passeport à lecture optique pour entrer aux Etats-Unis sans visa.**

## Contacts

Je prépare un documentaire sur la Thaïlande et Bangkok en particulier. C'est un carnet de voyage numérique que décrit un voyageur en caméra subjective. Je cherche des contacts sur place pour faire découvrir en image le pays sous un angle authentique et original, des habitants passionnés par leur ville et leur pays que je puisse interviewer, des lieux "branchés" où la jeunesse trouve ses marques... Bref, tout ce qui montrera le pays comme on le voit rarement. Si vous pouvez m'aider dans cette découverte, je serai enchanté de vous rencontrer si vous êtes sur place en décembre.  
laurent.chomel@routard.com

## Les Thais de Pai

De retour d'un super voyage dans la région de Pai - un peu avant Mae Hon Song -, j'y ai rencontré des personnes très riches sur le plan humain et les paysages y sont magnifiques. Je souhaite en particulier recommander deux maisons d'hôtes. Tout d'abord celle de Pak et Noom, guides touristiques ayant décidé de laisser Bangkok derrière eux pour s'installer à Pai où ils ont trouvé un décor grandiose à 3 km de la ville. Ils y

ont installé leurs bungalows avec une touche artistique très personnelle et le service, excellent, y est davantage une approche chaleureuse et amicale qu'un simple geste professionnel. Les bungalows ne coûtent que 100 et 200 bahts la nuit, la propreté y est parfaite. On y parle correctement l'anglais. Tél.: 053698172, email : [poom\\_i@hotmail.com](mailto:poom_i@hotmail.com). Un autre lieu convivial où l'on peut pratiquement séjourner au cœur d'une famille thaïlandaise est la guest-house d'Amy, derrière le Wat Klang au centre de Pai. Les prix y sont également très modiques, l'anglais y est courant. Son site : [www.travel.to/amysbar.com](http://www.travel.to/amysbar.com) (Tél 06 190 23 94). Bon voyage !  
martinedamman@hotmail.com

## Manger, travailler, sourire...

Après un très court voyage d'agrément dans votre merveilleux pays l'an dernier avec un groupe français, j'ai pris un bain de bonheur et une leçon de courage. Bien au chaud dans nos lois qui nous protègent tant, on oublie vite que la vie dure est partout. On se plaint aujourd'hui des hausses des tarifs et de la baisse des aides financières accordées aux

chômeurs français. Vous êtes un peuple de courage, par votre combat journalier, travailler, travailler, encore travailler - manger par ci, manger par là - et sourire ! Si les Européens pouvaient vous voir, respirer votre vie et comprendre ! Si les peuples riches pouvaient arrêter leur manège incessant de leur demeure à leur travail et se tourner vers vous, ne serait-ce qu'une heure... Même s'ils ne diraient rien, même s'ils se taisaient, je suis sûre que quelque chose les atteindrait et modifierait leur état d'esprit ! Le monde est ainsi fait, mais rien ne fait changer le monde. Dommage. Meilleures salutations à tous, aux enfants, aux mamans, aux anciens et bonne continuation !

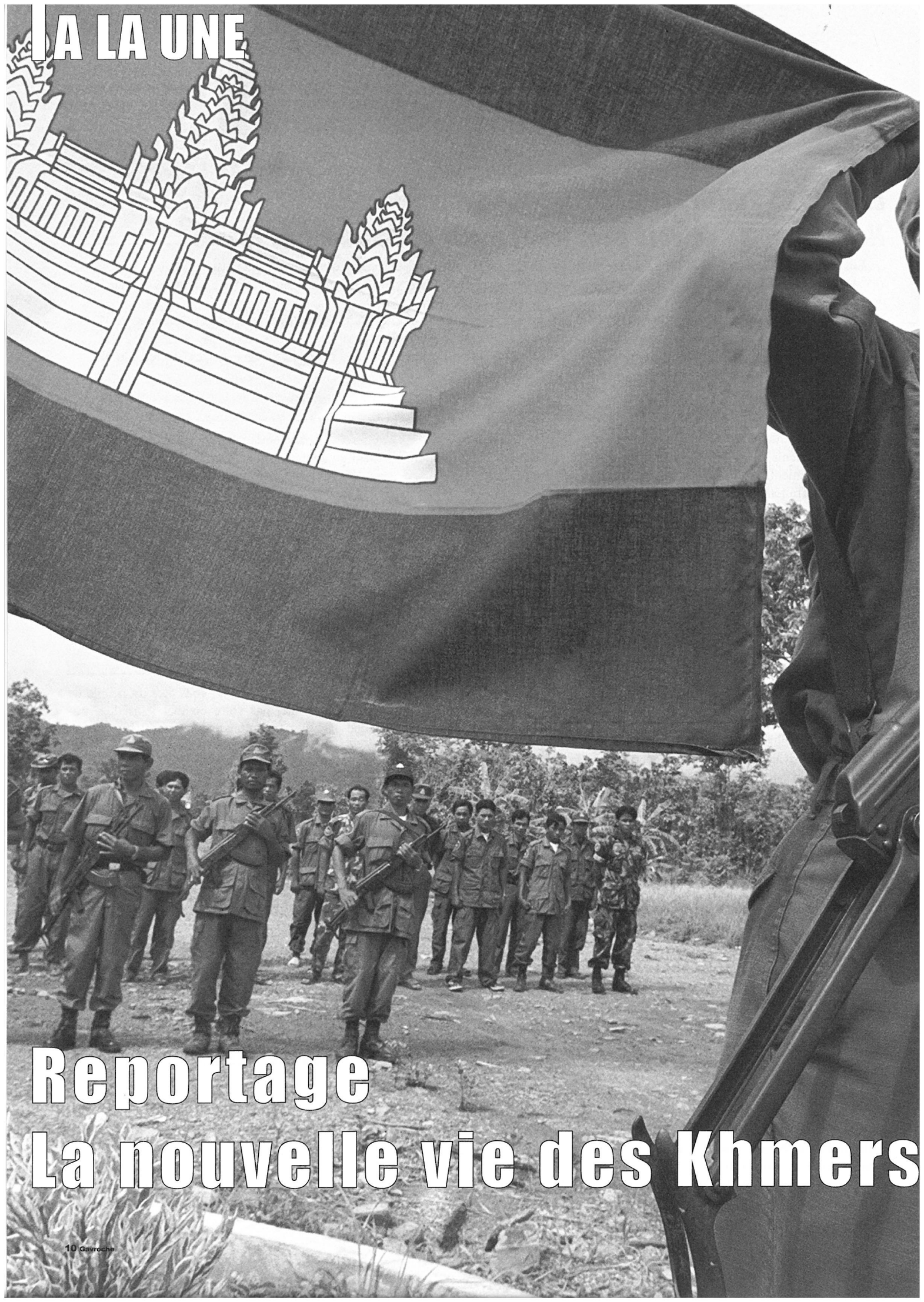
**De la part d'une inconnue, vers un peuple mal connu.**

## Renseignements utiles

Voyageur en fauteuil roulant (connaissant bien le pays pour y avoir travaillé il y a 10 ans avant son accident) cherche infos pratiques pour voyager en fauteuil en Thaïlande. Infos guest-houses et hôtels et visites accessibles. Si possible infos et contacts avec résidents en fauteuil.

[CMforum@loxinfo.co.th](mailto:CMforum@loxinfo.co.th)





**LA LA UNE**

**Reportage**  
**La nouvelle vie des Khmers**





**Cinq ans après sa mort, Pol Pot hante toujours le Cambodge. À Anlong Veng, où il a été incinéré, les pèlerins viennent se recueillir. Dans l'Ouest du pays, où ils se sont reconvertis dans les trafics, les jeux et la prostitution, les anciens Khmers rouges vivent tranquillement, jamais jugés, jamais punis. C'est aussi dans cette zone de non-droit que se cachent la femme et la fille de Pol Pot, ainsi que les derniers responsables encore vivants du génocide, comme Nuon Chea, le Numéro Deux du régime. Nous les avons retrouvés.**

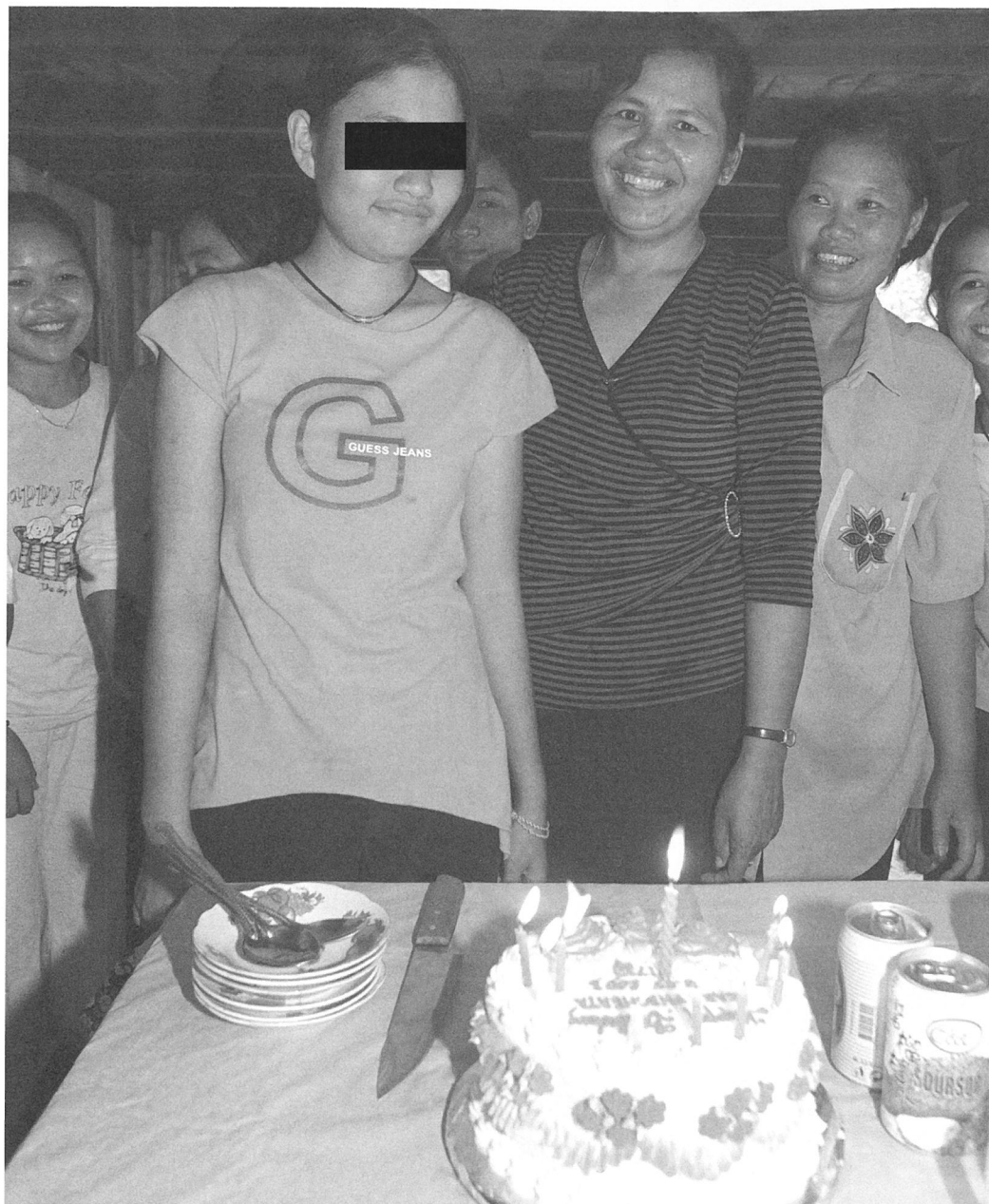
*Texte :*  
Jean-Louis Tremblais  
(Le Figaro Magazine / Gamma)

*Photos :*  
Patrick Aventurier (Gamma)



Quelque part dans une ville de l'Ouest cambodgien. C'est une maison en bois, bâtie sur pilotis, à la mode du pays. Semblable à des milliers d'autres. Dans la cour, deux hommes munis de talkies-walkies somnolent dans des hamacs. Même notre visite ne les sortira pas de leur torpeur. La mousson approche. Il fait chaud, très chaud, trop chaud. Sous la maison, une adolescente en tee-shirt orange discute avec ses copines. Le teint mat, des traits fins, un physique élancé, elle est assez mignonne. Aujourd'hui, on fête son dix-septième anniversaire. Pour l'occasion, sa mère a fait le voyage de Phnom Malai, une bourgade reculée, à la frontière thaïlandaise. C'est donc par hasard qu'elle se trouve ici.

À notre arrivée, le malaise est perceptible. Après nous avoir gratifié d'un sampeah (salut traditionnel, mains jointes), la mère s'étonne : « *La dernière fois que j'ai vu des journalistes, c'était en 1998.* » Et dans quelles circonstances ! Car Mea Son, 45 ans, est la veuve de Pol Pot (Saloth Sar pour l'état civil) et la jeune fille en tee-shirt orange, Sith, est leur unique enfant. Le monde a découvert leurs visages en avril 1998, à la mort du tyran. Pour authentifier le décès, les Khmers rouges les avaient exhibées devant la presse à Anlong Veng. Terrorisée, la gamine (douze ans à l'époque) s'abritait derrière sa maman, fuyant les objectifs. Elle n'avait connu que la jungle et on la propulsait soudainement sur le devant de la scène, comme un phénomène de foire. Cette notoriété fut aussi brutale que brève : trois jours. Entre le 15 et le 18 avril 1998, date à laquelle Pol Pot fut incinéré, selon le rite bouddhiste. À la cérémonie, on releva leur absence. Elles avaient déjà disparu, exfiltrées. Depuis, silence radio. On savait juste que Mea Son s'était remariée avec Tep Kunnal, le secrétaire particulier de « Frère Numéro Un » (l'un des autres surnoms de Pol Pot). Un homme-clé du dispositif khmer rouge. Instruit et cultivé



**Mea Son, la seconde femme de Pol Pot, et leur fille unique, Sith (qui porte aujourd'hui le nom de Sar), le jour de son 17e anniversaire.**

(il servait d'interprète au dirigeant maoïste), Tep Kunnal avait été choisi pour rédiger une hagiographie du chef. À cette fin, il avait recueilli les confidences de Pol Pot dans une dizaine de cahiers. Ces documents auraient été détruits lors des combats entre les Khmers rouges et les forces gouvernementales. À moins que Tep Kunnal les ait mis en lieu sûr, conscient de leur valeur. Avant de mourir, Pol Pot lui aurait fait jurer de s'occuper de Mea Son et de Sith. Sa dernière volonté. Le couple vit à Phnom Malai, dans la zone semi autonome toujours sous contrôle des Khmers rouges (voir notre

encadré). Maison en dur, allée propre, domestiques, pick-up : dans ce village de brousse, Tep Kunnal est un notable. Reconverti dans les affaires, l'ex-greffier de Pol Pot vit bien. Afin d'expliquer ses fréquents séjours à Phnom Penh, certains le disent conseiller plus ou moins occulte de Hun Sen, le Premier ministre.

### « Les cours d'Histoire s'arrêtent en 1975 »

De l'orpheline, en revanche, on ignorait tout. Des rumeurs contradictoires la situaient tantôt à Phnom Penh, tantôt à Singapour. En réalité, Sith était

scolarisée, sous une identité d'emprunt, dans une ville de la province de Banteay Menchey, sur la route qui mène à la Thaïlande. C'est dans un établissement parrainé par le prince Norodom Ranariddh (fils du roi Norodom Sihanouk et chef du parti royaliste) que nous avons effectivement retrouvé sa trace. Le directeur de ce lycée pour filles est un ami de Tep Kunnal. Et de facto le véritable chaperon de la petite. C'est lui qui pourvoit à son éducation et protège son anonymat. Lorsque nous lui montrons la photographie de Sith, prise en avril 1998 à Anlong Veng, il accepte de nous conduire chez celle qui





Photo de famille inédite (prise entre 1986 et 1987). Pol Pot, entouré de ses neveux et nièces, tient dans ses bras sa fille Sith, son unique enfant.

s'appelle maintenant Sar Phacheata.

La voici donc cette petite fille que Pol Pot chérissait tendrement. De son premier mariage en 1956 avec Khieu Ponnary (la soeur de Khieu Thirit, épouse de Ieng Sary), il n'avait pas eu d'enfants. À la suite d'une dépression nerveuse, Khieu Ponnary dut se faire hospitaliser à Pékin au début des années 80. En 1985, après lui avoir demandé son autorisation, Pol Pot, alors presque septuagénaire, se remaria avec Mea Son, qui n'avait pas 30 ans. D'origine paysanne, cette militante travaillait dans l'organisation khmère rouge. C'est dans le maquis que Pol Pot la rencontra en 1980. *«J'ai eu le coup de foudre, se souvient Mea Son. Des prétendants, j'en avais plusieurs, mais c'est lui qui me plaisait. On a raconté que c'était un mariage forcé, imposé par le Parti. Mensonge. J'aimais Pol Pot. C'était un homme généreux, bon mari et bon père. C'était un chef. J'aurais voulu une cérémonie plus digne à sa mort, pas ce bûcher hâtif constitué avec des vieux pneus. Mais les Khmers rouges n'ont pas voulu. Alors, je n'ai pas souhaité assister à la crémation.»*

En 1986, Mea Son donna naissance à Sith. C'est à l'Est de la

Thaïlande, dans un camp retranché (le «Bureau 87») où Pol Pot s'était réfugié pour continuer le combat, que le bébé a vu le jour. À en croire David Chandler (1),

le meilleur biographe du despote cambodgien, il a immédiatement éprouvé de l'affection pour cette enfant qu'il «portait parfois dans ses bras en se ren-

dant aux sessions de formation des cadres ». Sur une photographie inédite que nous a montrée son neveu Lot Pha, lequel tient un restaurant à Phnom Malai, on voit Frère Numéro Un comme jamais, souriant, avec sa fille dans les bras, entouré de ses neveux et nièces (ci-contre)...

Jusqu'à l'âge de douze ans, Sith n'a pas quitté son père, l'accompagnant dans ses cachettes et tanières successives. Même après juillet 1997, lorsque Ta Mok (2), chef militaire des Khmers rouges, organisa le procès de Pol Pot et le fit « assigner à résidence » dans les montagnes d'Anlong Veng. Elle a vu son père déchu, banni, devenu prisonnier de ses propres troupes, tel Frankenstein dépassé par sa créature. Si elle s'en souvient ? *«Bien sûr, répond-elle en baissant les yeux. J'ai une photo de lui dans ma chambre.»* Et de nous indiquer l'étage, tapissé de posters à la gloire de chanteurs

## Le fantôme d'Anlong Veng

Un tas de cendres et un monceau d'ordures au milieu d'une clairière, en pleine jungle. C'est tout ce qui reste de Pol Pot. En guise d'épithaphe, un panneau bleu du ministère du Tourisme, avec cette mention écrite en anglais et en khmer : « Ici a été incinéré Pol Pot. Aidez-nous à garder l'endroit propre. » Nous sommes à Anlong Veng, le dernier réduit des Khmers Rouges, un Berchtesgaden tropical qu'ils ont défendu jusqu'en 1999 contre les forces gouvernementales. La Thaïlande est à un jet de pierre, de l'autre côté des montagnes Dangrek, césure naturelle entre les deux pays. Prisonnier de Ta Mok, dit «le Boucher», chef militaire des Khmers rouges aujourd'hui incarcéré à Phnom Penh (1), Pol Pot a vécu ici ses dernières heures, entouré de sa seconde femme et de leur fille unique, sous la garde de ses anciens soldats. Le 18 avril 1998, trois jours après son décès, selon le rite bouddhiste, on a vidé la misérable paillote qui lui servait de geôle, on a réuni ses frusques et ses meubles, on a confectionné un bûcher de fortune avec des vieux pneus, et, on a fait griller le tout.

Impressionné, Man se prosterne et dépose un bâtonnet d'encens. Il joint les mains, marmonne une prière et justifie son geste : *«C'est pour les Neak Ta, les génies de la forêt. Si on ne leur donne rien, ils se mettent en colère.»* Effectivement, auprès des vestiges de Frère Numéro Un, on remarque des offrandes : fruits, cigarettes, canettes, bouteilles et même un billet de 1000 riels (20 centimes). Superstitieux comme tous les Khmers, les villageois d'alentour ne manquent jamais l'occasion d'apporter leur obole. On ne sait jamais : selon la rumeur, Pol Pot serait apparu en songe devant une paysanne et lui aurait donné la combinaison gagnante de la loterie nationale. Même dévotion pour les reliques du défunt leader ayant résisté aux flammes : récipients médicamenteux, bombe insecticide, poupée de chiffon (*« que Pol Pot gardait afin d'éloigner le mauvais sort »*) et, suprême incongruité, une lunette de WC en plastique... Ces débris calcinés sont là, intacts depuis cinq ans. Malheur à qui les profanerait ! Man a d'autres raisons d'honorer la mémoire de Pol Pot. Il le connaissait bien puisqu'il fut son opérateur radio dans les années 80. *« Son indicatif, précise-t-il, c'était le 87. »* Et de raconter son histoire : *« Les Khmers rouges m'ont enrôlé en 1978. J'avais 14 ans. Comme j'étais plutôt doué, on m'a formé pour être radio de Frère Numéro Un. Un poste de confiance. »* Conçoit-il un quelconque remords ? *« Non, c'était le bon temps. Pol Pot était un type bien. Il avait des plans pour le Cambodge. Il n'a pas été compris, ni par son peuple, ni par ses adjoints. »* Ce qui ne l'a pas empêché de quitter le navire à la première occasion : *« C'était en 1993. Après quinze ans de silence, j'avais reçu des nouvelles de mon père, que je croyais mort. Je l'ai contacté. Pour les Khmers rouges, c'était déjà trahir. Ils ont commencé à me surveiller, à m'espionner. Dès que j'ai pu, j'ai quitté le camp et je me suis rendu aux soldats français de l'Apronuc (NDLR : Autorité provisoire de l'Onu pour le Cambodge). Si j'étais resté, les Khmers rouges m'auraient liquidé... »*



Vestige de la guerre. Enfants de Pailin jouant sur la carcasse d'un char vietnamien.

J.-L.T.



## Boureau en liberté

Au Cambodge, l'impunité porte un nom : Pailin. Ville limitrophe de la Thaïlande, sanctuaire des Khmers rouges, à l'extrême Ouest du Cambodge. En 1996, l'homme fort de la région, Ieng Sary, alias Frère Numéro Trois, a senti le vent tourner. Fort de ses 4 000 hommes, il a lâché Pol Pot et négocié sa reddition avec les forces gouvernementales. Fatigués par la guérilla, les Khmers rouges voulaient bien cesser les hostilités, à condition de garder le contrôle de la zone.

Car Pailin a deux atouts : la forêt et les pierres précieuses. Les anciens maoïstes, qui avaient supprimé la monnaie et aboli les marchés, ont vite assimilé le capitalisme. En cheville avec des businessmen thaïlandais, taiwanais, indonésiens et malaisiens, ils exploitent le bois à outrance (l'exportation d'essences rares comme le teck est interdite, donc le trafic juteux), n'hésitant pas à éliminer les écologistes trop curieux et les gardes forestiers. Dans les collines, des milliers d'esclaves, naguère affectés aux rizières communistes, fouillent le sol, à la recherche des rubis et des saphirs (les plus beaux du monde, dit-on). Avec les profits réalisés, ils ont ouvert des casinos et des bordels. Les casinos, c'est pour que les Thaïlandais puissent assouvir leur passion du jeu (activité prohibée chez eux). Les bordels, dont les lampions rouges illuminent la nuit, c'est pour les chercheurs de pierre, qui viennent claquer leurs maigres gains avec des prostituées à trois dollars la passe (on paye en dollars à Pailin). Oublié le puritanisme des années Pol Pot, quand le seul fait de regarder une fille était punissable de camp ou de mort...

C'est dans ce décor, mi-Macao mi-Patpong, que vivent les derniers dignitaires Khmers rouges encore en vie, assassins en liberté, jamais jugés, jamais punis. En effet, seuls deux responsables du Kampuchéa démocratique sont actuellement sous les verrous : Ta Mok, chef militaire de Pol Pot, et Duch, patron du S-21 (centre de détention et de torture de Tuol Sleng, à Phnom Penh). C'est derrière les casinos, à 500 mètres de la frontière thaïlandaise, que nous avons débusqués Nuon Chea, 77 ans, idéologue du régime khmer rouge. Malgré le panneau métallique « Défense d'entrer », ils nous a reçus dans sa maison en bois, sous le portrait de Bouddha et du roi Norodom Sihanouk ! À condition de « ne pas parler du passé ». Un peu méfiant tout de même, refusant les photos, se cachant derrière ses lunettes noires et un éventail en osier.

Il a bien changé, Frère Numéro Deux, l'âme damnée de Pol Pot. Du moins, il veut le faire croire. Il voulait supprimer la religion, il construit une pagode ! Il haïssait les colonialistes, il se souvient avec nostalgie de « M. et de Mme Griffon », ses professeurs de français en 1940. Ce qui le préoccupe surtout, c'est la santé : la pneumonie atypique, ses problèmes d'artères, ses médicaments introuvables, etc. Dans le hamac, un petit Asiatique aux cheveux blonds regarde les deux *barang* (les Blancs). « C'est Beckham, mon petit-fils, rigole Nuon Chea. Son idole David Beckham. Il veut lui ressembler alors on lui a teint les cheveux. » Surréaliste. On pense aux suppliciés de Tuol Sleng et aux deux millions de martyrs du génocide. Et l'on regarde ce vieillard aux chaussettes trouées qui nous parle de foot et ne sera jamais jugé...

J.-L.T.

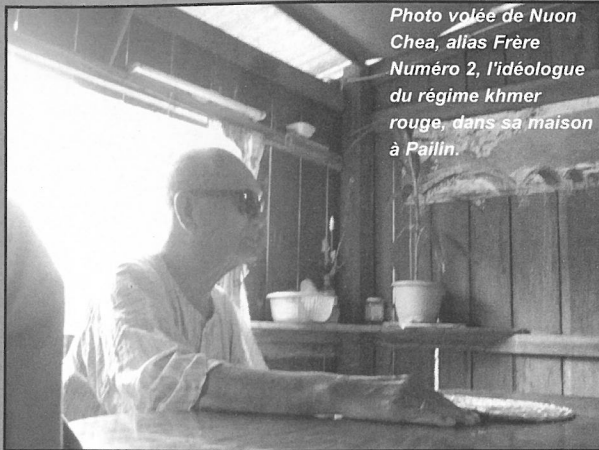


Photo volée de Nuon Chea, alias Frère Numéro 2, l'idéologue du régime khmer rouge, dans sa maison à Pailin.

thaïlandais et autres bellâtres en vogue ! Ses camarades de lycée connaissent-elles son identité ? « Tout le monde le sait, mais personne n'en parle. Elles sont gentilles. » Et quand les professeurs d'Histoire parlent de Pol Pot, des Khmers rouges, des deux millions de victimes du génocide orchestré par son père ? Elle tombe des nues : « On

n'a jamais parlé de ça. » Le directeur du lycée confirme l'impensable : « Nous avons un gouvernement qui prône la réconciliation nationale. Les cours d'Histoire s'arrêtent en 1975 (NDLR : prise du pouvoir par les Khmers rouges et début du génocide) et reprennent en 1993 (NDLR : rétablissement de la monarchie constitution-

nelle). » Une amnésie collective et organisée. Et si une élève, dont la famille a été exterminée (un scénario hélas classique), s'aventurerait à poser des questions ? « Primo, ça n'arrive pas. Secundo, le professeur ne lui répondrait pas. »

Pourtant, il le sait bien, ce directeur de lycée, ce qui s'est passé à ce moment-là, lui qui a

débuté sa carrière d'enseignant en 1975 justement, selon son propre aveu. À l'époque où l'Angkar (l'Organisation, nom sous lequel le parti communiste du Kampuchéa gouverna entre 1975 et 1979) appelait les enfants à dénoncer leurs parents, leur apprenait à devenir des *chlops* (les mouchards du régime, recrutés chez les plus



Prostituée devant une maison-close à Pailin.



Le long de la frontière thaïlandaise, comme ici à Poipet, d'anciens maoïstes ouvrent des casinos pour nouveaux riches, oasis de luxe dans un océan de pauvreté



jeunes) et à « liquider les ennemis » en leur défonçant la nuque au gourdin...

« Ne parlez pas du passé », implore sa mère. Et d'ajouter « J'aimerais qu'elle fasse ses études en France, à Paris. Vous ne pouvez pas organiser ça ? » Les yeux de Sith-Sar se mettent à briller. Elle acquiesce. Nous lui demandons à quel métier elle se destine. « Je veux être journaliste, photjournaliste. » La pragmatique Mea Son, dont on remarque subitement les bagues en saphir et rubis, précise mi figue-mi-raisin : « Mais c'est vous qui devrez payer les études, bien sûr. »

« Nous n'avons pas beaucoup d'argent, poursuit-elle. Regardez le vélo de Sar : il est cassé et elle n'a pas de quoi le faire réparer. » De fait, le pneu de sa

**Jeunes enfants à Pailin fouillant le lit de la rivière à la recherche d'improbables rubis.**



bicyclette (rouge) est crevé. Une rustine suffirait et, même au Cambodge, c'est une pièce très abordable. Peu importe, au fur et à mesure qu'elle s'exprime, l'amertume la submerge : « A la fin, on était des pestiférés à Anlong Veng. Les gardes de Ta Mok empêchaient les gens de

Pot, lui, était désintéressé : l'argent (NDLR : il ne se séparait jamais de quatre valises chinoises, contenant chacune cinq millions de dollars ; cet argent qui finançait la guérilla a disparu à la chute d'Anlong Veng, subtilisé par des soldats khmers rouges indéliçats) servait la

## « À la mort de Pol Pot, les autres ont récupéré l'argent et m'ont laissé deux mille dollars, en tout et pour tout »

venir nous voir. C'est moi qui faisais tout, parce que Pol Pot était malade. J'ai même dû creuser le bunker quand les combats se sont rapprochés. À sa mort, les autres ont récupéré l'argent et m'ont laissé 2000 dollars, en tout et pour tout. Pol

cause. » Avant de prendre congé et à notre demande, elle tord le cou à deux histoires colportées dès la disparition de son mari : celle de l'empoisonnement et celle de la substitution de cadavres (le vieillard incinéré le 18 avril 1998 avait les cheveux noirs alors que Pol Pot avait les cheveux blancs, ce qui a toujours intrigué les observateurs). « Il est décédé d'un arrêt cardiaque, assure-t-elle. Il n'y a eu ni empoisonnement ni piqûre administrée par je ne sais quel médecin. Quant à ses cheveux, c'est moi qui lui ai teint, à sa demande. Il m'avait dit : « Comme ça, si je meurs, les gens ne croiront pas que c'est moi. » Autrement dit, le dirigeant le plus mystérieux du XXe siècle, collectionneur de pseudonymes et amoureux du secret, aurait voulu brouiller la piste une dernière fois et entrer

dans le mythe.

Preuve qu'il connaissait bien ses ouailles : cette manoeuvre a parfois réussi. Nous avons pu le constater quelques jours après cet entretien, à Phnom Malai, le fief khmer rouge où la veuve de Pol Pot a trouvé refuge. Droit comme un « i » sur son kré (ce lit bas qu'on trouve sous les pilotis des baraques et où les Khmers passent des heures), Sok Sanan, 50 ans dont trente chez les Khmers rouges, n'en démord pas : « On nous a déjà annoncé sa mort trois fois. En 1998, ce n'était que la quatrième. Il se cache sûrement dans la forêt. J'attends son retour. Je me tiens prêt, 24 heures sur 24. Qu'il m'en donne l'ordre et je reprends le maquis. » Et le vétéran incrédule de nous montrer son uniforme chinois, impeccable et repassé (au cas où...), ainsi que la casquette Mao dont il ne se sépare jamais. L'ombre de Pol Pot plane toujours sur le Cambodge.

(1) « Brother Number One », éditions Silkworm Books.

(2) En juillet 1997, Ta Mok a fait arrêter Pol Pot, l'a traduit devant un « tribunal populaire », et l'a fait condamner à la prison à vie. Non pas pour le génocide mais pour l'assassinat de Son Sen, qui avait été vice-Premier ministre du gouvernement khmer rouge. Dans un accès de paranoïa, Pol Pot avait ordonné son exécution, ainsi que celle de ses petits-enfants. Détail atroce : les tueurs avaient écrasé les crânes des gamins sous les roues de leurs camions.



# Les Cham et les Jawi

**Les Jawi du Sud de la Thaïlande et les Cham du Cambodge partagent de nombreux points communs. Ce sont des minorités ethniques musulmanes dans des royaumes bouddhistes. Pratiquant un islam ouvert et tolérant, ces deux communautés sont confrontées à l'influence du mouvement *dawa*, qui prêche un islam plus fondamentaliste.**

**D**es jeunes Cham du Cambodge se rendent de plus en plus nombreux en Thaïlande pour étudier la religion et l'arabe dans les écoles islamiques du Sud. Pour l'oknha Sos Kamry, mufti du Cambodge « *entre 50 et 60 jeunes musulmans cambodgiens étudient aujourd'hui en Thaïlande* ». En Thaïlande, l'imam de la grande mosquée de Hat Yai, la principale ville de la province de Songkhla, estime à une centaine le nombre de Cham cambodgiens suivant les cours des écoles islamiques des provinces méridionales du royaume. Satun, Yala, Pattani et Narathiwat bénéficient d'une réglementation spécifique tenant compte de l'identité religieuse et culturelle des habitants.

Ces provinces disposent notamment d'écoles religieuses, les *pondok*, subventionnées par l'Etat dans lesquelles les élèves peuvent suivre le cursus thaï classique auquel s'ajoutent des cours de religion et d'arabe. Ces écoles permettent aux enfants Jawi d'acquérir une meilleure connaissance de leur religion et leur offre un accès direct au Coran par la maîtrise de l'arabe. Sos Kamry reconnaît que « *même s'il existe des écoles religieuses islamiques au Cambodge, le niveau est meilleur dans les pondok de Thaïlande. De plus, les étudiants des pondok thaïlandaises peuvent recevoir un diplôme* », ce qui selon lui incite les jeunes Cham à s'y inscrire.

Tout comme les Cham, les Jawi pratiquent traditionnellement une forme d'islam très ouverte et tolérante qui prend en compte leur propre héritage socioculturel. L'ethnologue Pierre Le Roux qui a travaillé plus d'une quinzaine d'années avec les Jawi estime ainsi que « *les anciennes pratiques culturelles subsistaient naguère sous un vernis musulman.* » L'islam est



Loredana Parraciani

**Les Jawi qui ont choisi de suivre le mouvement *dawa* portent la barbiche, des vêtements blancs et se couvrent la tête avec un keffiyeh.**

loin d'être la préoccupation première de leur vie quotidienne. L'un de leurs passe-temps préférés est l'élevage d'oiseaux, essentiellement des tourterelles, pour la beauté de leur chant. Devant chaque maison jawi sont suspendues les cages abritant les précieux volatiles (ils peuvent valoir plusieurs dizaines de milliers de dollars) et les propriétaires prennent tout particulièrement soin de leurs champions. On est là bien loin de l'austérité prônée par les mouvements musulmans fondamentalistes.

## **barbiche et vêtements blancs**

Néanmoins, plusieurs formes rigoristes de l'islam ont été introduites dans la société jawi. L'une d'elles est le mouvement *dawah*. Les prédicateurs *dawah* insistent sur l'importance de la

religion et de la spiritualité dans la vie de chacun. L'imam de la grande mosquée de Hat Yai explique que *al dawah* signifie « *l'appel à la religion* ». Pour lui, « *c'est une approche de la religion, ce n'est pas un mouvement* ». Il raconte que « *la plupart des prédicateurs *dawah* viennent d'Inde et du Pakistan où les gens sont musulmans depuis bien plus longtemps qu'en Thaïlande et ont de meilleures *madrassa* (écoles coraniques) et une meilleure connaissance de l'islam* ». Il ajoute : « *L'influence *dawah* en Thaïlande est plutôt récente. Cela a commencé il y a juste 20 ans* ». Pour Pierre Le Roux, qui a pu assister à l'arrivée de cette approche de l'islam dans la région, son implantation ne remonte qu'à 1993. On peut facilement reconnaître les Jawi qui ont choisi la voie du *dawah* par leurs habits. Les hommes



# à l'épreuve du dawah

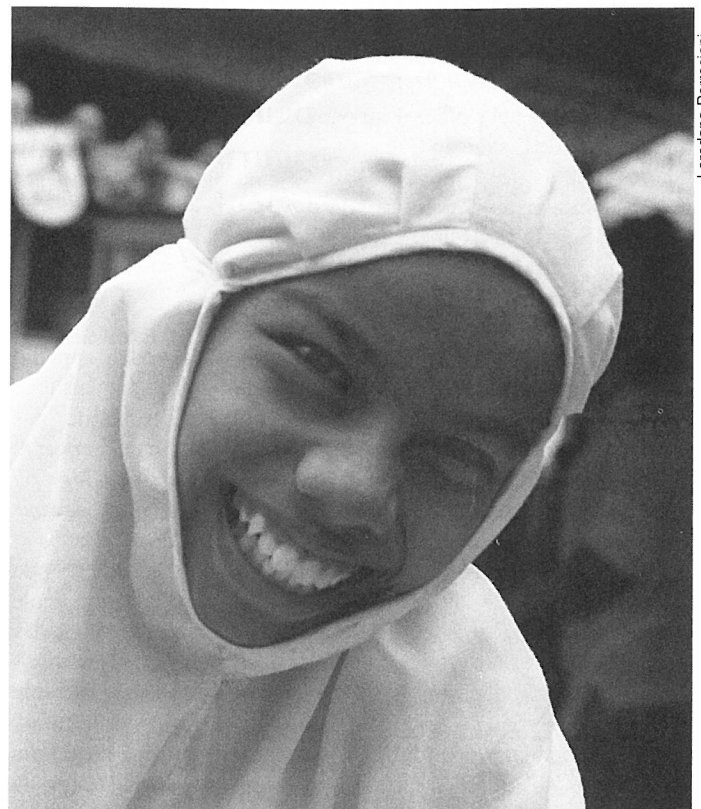
portent la barbiche, des vêtements blancs couvrant les bras, parfois une djellabah arabe, et se couvrent systématiquement la tête pour sortir avec la petite calotte blanche, parfois couverte d'un keffieh. Les femmes s'habillent de manière très austère, certaines se couvrant le visage d'un voile, parfois l'ensemble du corps d'une pièce de tissu sombre semblable aux *abbaya* d'Arabie Saoudite. Ils disent respecter strictement les règles de l'islam, ne jamais boire d'alcool, et prier cinq fois par jour. Pierre Le Roux explique que les prédicateurs dawah interdisent le rire, la musique, les improvisations chantées traditionnelles, de manger les pâtisseries de riz gluant et les condiments fermentés. « *Ils s'opposent à la tenue des festins rituels traditionnels locaux imposant de ce fait un rejet total de la culture malaise ancienne et donc l'abandon d'un énorme pan de leur héritage socioculturel. Ils recommandent enfin l'excision totale des femmes.* »

## L'influence dawah inquiète

Tout le monde n'accepte pas cette approche de la religion. Un éminent chef de canton de la province de Pattani explique, entouré de villageois qui le soutiennent, qu'il n'est pas satisfait de l'influence du mouvement dawah. « *C'est trop extrémiste. Il faut être plus tolérant ici* ». Il combat l'influence dawah par la parole en tentant de convaincre les habitants de son canton de préserver leurs traditions. En dehors de l'imam, seules trois familles de son village persistent dans la voie du dawah après que nombre d'autres eurent essayé et vite abandonné. « *Ils organisent des séminaires pour les pauvres. Ils demandent peu d'argent et fournissent la nourriture et l'hébergement, donc les gens s'y rendent et les*

*écoutent.* » L'imam de la grande mosquée de Hat Yai explique que des prêcheurs wahhabites en provenance des pays du Golfe ont aussi fait leur apparition pour imposer leur vision de l'islam, mais avec peu de succès.

Les adeptes du dawah se rendent jusqu'au Cambodge, où ils bénéficient de solides points d'ancrage, notamment à Phnom Penh et dans la province de Kompong Cham. Au Cambodge, l'arrestation en juin dernier, dans l'école Um-Al Qora, à une quarantaine de kilomètres de Phnom Penh, de trois enseignants étrangers, dont deux Thaïlandais originaires de Narathiwat, suspectés d'être liés au réseau terroriste de la Jemaah Islamiyah, a fait émerger des préoccupations au sein de la communauté musulmane et parmi les autorités cambodgiennes. Certains ont commencé à craindre que les influences étrangères sur l'islam ne puissent entraîner un développement des thèses politiques fondamentalistes et l'apparition de réseaux terroristes dans le royaume. Le mufti Sos Kay explique qu'aucun jeune revenant de l'étranger n'a été nommé imam au Cambodge. « *Nous sommes très circonspects et méfiants vis-à-vis d'eux, dit-il. Nous ne voulons*



Loredana Parraciani

Jeune musulmane du quartier de Bangkapi, à Bangkok

*aucun problème dans les villas.* » De fait, tout comme dans le Sud de la Thaïlande, les rivalités entre Cham traditionalistes, qui s'appellent eux-mêmes *borane* « de l'Antiquité », et les défenseurs des nouvelles approches de l'islam, plus rigoureuses et plus proches du texte du Coran existent déjà.

Cela n'a rien de nouveau. Le professeur Pot Dharma, un

chercheur d'origine Cham travaillant pour l'Ecole Française d'Extrême-Orient (EFEO), a décrit ce phénomène dans un article publié en 1982. Dans les années 1960 et au début des années 1970, des missionnaires des pays arabes et de Malaisie essayaient d'imposer une approche de l'islam plus proche des textes et de la tradition en vigueur en Arabie. Depuis la situation a changé. Sos Kay explique ainsi : « *Presque tous les imams et tous les professeurs, tous ceux qui avaient une connaissance de la religion ont été tués par les Khmers rouges* ». Sos Kay avait 18 ans lorsque Long Nol a réalisé son coup d'Etat en 1970. Par la suite, toutes les écoles de sa province, à Kompong Cham, étaient fermées. Il a dû apprendre l'arabe par lui-même à travers les textes sacrés. Après la fin du régime khmer rouge, il faisait partie des rares personnes susceptibles d'enseigner ce qu'elles savaient aux autres. De



Le Yala Islamic College a été financé par des ONG de pays wahhabites. Les nouveaux bâtiments ont coûté 2,5 millions de dollars et peuvent accueillir 5000 étudiants.



1982 à 1987, il a enseigné l'arabe et la religion dans un pondoïr de Kompong Cham. La communauté cham manquait, et manque toujours, d'imams formés et de professeurs de religion et d'arabe. Depuis 1993, des missionnaires viennent de l'étranger - pays arabes, Malaisie, Thaïlande - pour aider à la régénération de l'islam au Cambodge. Depuis lors plusieurs courants coexistent dans le royaume. Sos Kamry admet que l'influence grandissante des approches fondamentalistes est une source d'inquiétude pour lui.

### Prêcher l'ouverture et la tolérance

En Thaïlande du sud, le bastion des mouvements rigoristes musulmans est la province de Yala, frontalière avec la Malaisie. C'est là que se rendent la plupart des étudiants cham du Cambodge qui étudient dans les pondok. Ceci ne signifie cependant pas qu'ils suivent tous une approche fondamentaliste de l'islam, même si certains le font.

Saleh a 25 ans. Il a quitté son village natal dans la province de

Kampot en juin dernier pour suivre des cours au Yala Islamic College. Il explique qu'« au Cambodge, les gens des autres religions nous regardent avec méfiance. Ils pensent que les

truire un nouveau campus dans la province de Pattani. Les bâtiments ont coûté 2,5 millions de dollars et devraient pouvoir accueillir à terme 5000 étudiants. « Si Dieu le veut, nous

## « Ils organisent des séminaires pour les pauvres. Ils demandent peu d'argent et fournissent la nourriture et l'hébergement, donc les gens s'y rendent et les écoutent. »

musulmans créent des problèmes. » À Yala, Saleh apprend l'arabe, l'anglais, le malais et la religion. Il ne souhaite pas devenir imam. « Ensuite, je veux revenir au Cambodge ou aller en Amérique et devenir professeur de khmer, d'arabe et de religion ». Bien que le Yala Islamic College soit une école islamique financée par des ONG de pays wahhabites comme le Koweït, l'Arabie Saoudite, les Emirats Arabes Unis ou le Qatar, il cherche à rester ouvert au reste de la région et du monde. Abdullah bin Hassan, vice-recteur du Yala Islamic College, explique que l'école est en train de cons-

serons la première université islamique de Thaïlande et l'une des plus importantes de la région », dit dans un sourire Abdullah bin Hassan.

Aujourd'hui, le nouveau campus ne compte que 136 étudiants, dont une vingtaine d'étrangers, mais ce nombre devrait croître très rapidement. Et bien sûr, le Yala Islamic College espère accueillir beaucoup plus d'étudiants cham qu'aujourd'hui.

Par ailleurs, le College of Islamic Studies de l'université Prince de Songkhla, la principale université publique du sud de la Thaïlande, attend l'autorisation de pouvoir inscrire des étu-

dians étrangers, et ce dès l'année prochaine. « Tous les étudiants qui ont une connaissance correcte de l'arabe et de l'anglais seront les bienvenus, et cela inclut les Cham du Cambodge », explique Ibrahim Narongraksakad, directeur des études islamiques. Ce jeune chercheur musulman considère que le principal défi des institutions d'éducation islamique est la nécessité de comprendre le processus de mondialisation et la manière dont il affecte les sociétés musulmanes.

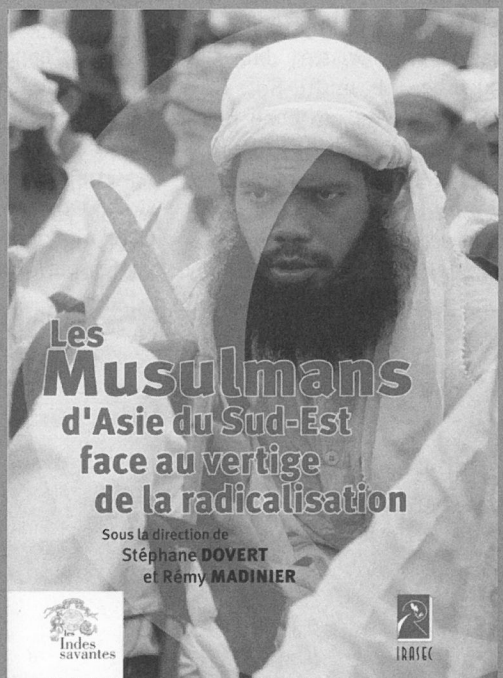
Tous les chefs religieux et les intellectuels musulmans interviewés au Cambodge et en Thaïlande ont mis l'accent sur le besoin des partisans des différentes approches de l'islam de se rassembler et de discuter. « Le fait qu'il existe différentes approches de la religion n'est pas un problème, tant que nous pouvons parler ensemble », résume le mufti du Cambodge. Toutefois, on note dans les deux pays une tendance à la radicalisation des pratiques et du discours religieux quand bien même les résistances locales aux fondamentalistes sont nombreuses. Pierre Le Roux insiste sur ce qu'il considère comme un danger pour la société jawi. « Sans s'en rendre compte, les Jawi incorporent depuis peu des pensées et des mœurs qui leur étaient autrefois étrangers, ayant une culture propre, originale autant que vivante, et l'on peut parler d'une véritable acculturation dont l'essentiel du modèle vient désormais d'Arabie sans aucun sens critique, tant l'arabité est vue à Pattani, Yala et Narathiwat, et plus largement en Asie du Sud-Est musulmane comme synonyme d'islamité, et donc accueillie, souhaitée et recherchée. » Des tendances similaires commencent à se faire jour au Cambodge. Les étudiants cham étudiant dans le Sud de la Thaïlande et qui rentrent chez eux ramènent la vision de l'islam qu'ils ont découverte lors de leurs études. ■

### Pour en savoir plus...

L'Irasec (Institut de Recherche sur l'Asie du Sud-Est Contemporaine) vient de publier (en collaboration avec Les Indes Savantes), "Les Musulmans d'Asie du Sud-Est face au vertige de la radicalisation". Un ouvrage clef et synthétique pour la compréhension du phénomène de l'islam radical en Asie du Sud-Est.

La Jemaah Islamiyah est-elle le bras armé d'Al Qaeda en Asie du Sud-Est ? Les Abu Sayyaf font-ils partie d'un vaste complot de l'islam fondamentaliste ? Les attentats de Bali puis de Jakarta sont-ils les signes d'une radicalisation généralisée de l'islam indonésien ? Les Etats de la région n'excitent-ils pas ces craintes pour mener leur propre jeu politique ? L'ostracisme que l'Occident tend à développer vis-à-vis des musulmans asiatiques ne risque-t-il pas d'alimenter cette martyrologie qui nourrit précisément les réseaux les plus radicaux ?

En s'appuyant sur les notes de dix-sept spécialistes des différents pays de l'Asean, Stéphane Doyet et Rémy Madinier replacent les événements actuels dans leur contexte géographique et historique, décrivent les motivations très variées des groupes fondamentalistes, des réseaux terroristes et des gouvernements de la région ; ils démontent enfin les mythes et les fantasmes d'un Occident inquiet face à des éruptions de violence qu'il peine à saisir.



Pour vous procurer cet ouvrage, contacter l'Irasec à Bangkok : publications@irasec.com www.irasec.com

Martin Lejean



# Carrefour met les bouchées doubles

Cencar Co, la branche thaïlandaise de Carrefour, accélère son implantation dans le pays. Le groupe français de distribution compte ouvrir quatre nouveaux hypermarchés en Thaïlande, dont certains à Phuket ou Chiangmai, dès l'an prochain, contre deux par an ces dernières années. Cela représente un investissement d'environ 66 millions d'euros au total pour les quatre magasins et 4000 emplois créés. La Thaïlande compte aujourd'hui 62 hypers (dont 18 Carrefour) contre 1000 en France pour la même population. Cencar anticiperait ainsi la mise en place d'une loi thaïlandaise sur la grande distribution, pendant de la loi Royer édictée en France dans les années 70, en cours d'élaboration et amenée à limiter l'implantation des grandes surfaces pour protéger le petit commerce.



## Voir le bas d'en haut

La compagnie française Astrium devrait signer d'ici à la fin de l'année un contrat de fourniture d'un satellite Theos d'observation d'une valeur de 125 millions d'euros. Les représentants sur place de la filiale satellite d'EADS se déclarent confiants sur ce qui devrait marquer l'apothéose de l'accord de coopération dans le domaine spatial signé entre la France et la Thaïlande en janvier 2000. Selon une source proche de la compagnie, les articles critiquant l'achat d'un satellite d'observation français parus en octobre dans la presse de Bangkok étaient télégraphiés par un concurrent européen.

## Télécommande

Serge Adda, le président de TV5, a signé vendredi 3 octobre à Bangkok un accord-cadre de coopération (mémoire of understanding, MOU) avec le Mass Communication Organization of Thailand (MCOT), l'agence nationale qui gère deux chaînes de télévision hertzienne en Thaïlande. Cet accord prévoit l'échange entre TV5 Monde, Canal France International et le MCOT d'informations et d'images, au jour le jour mais aussi en cas d'événement d'actualité internationale important.



Après l'annonce, fin septembre, du ticket "France-Télévisions-TF1" pour la création de la CNN à la Française, la chaîne entend rappeler le rôle qu'elle joue depuis plusieurs années dans le monde de l'audiovisuel international francophone.

## Ça plane pour eux

Airbus a confirmé en octobre la commande par la Royal Thai Air Force d'un "Corporate Jetliner" (ACJ) pour transporter les officiels du gouvernement thaïlandais. L'ACJ peut transporter jusqu'à 30 personnes depuis Bangkok jusqu'en Europe ou en Amérique du Nord sans escale. Belle percée pour la compagnie européenne sur un marché militaire thaïlandais d'ordinaire chasse gardée des alliés américains.

### Foires et congrès Bangkok nov/déc 2003

**BONJOUR FRENCH FAIR 2003**  
14 au 16 nov (Hall 9 Muang Thong Thani).

**MADE IN THAILAND**  
14 au 23 nov (QSNCC)\*.

**AUSTRALIAN EDUCATION INTERVIEW PROGRAM**  
15 au 16 nov (Hall 1-6 Muang Thong Thani).

**2ND STOCK EXCHANGE IN THAILAND**  
20 au 23 nov (QSNCC).

**10TH HOUSE AND CONDO FESTIVAL**  
21 au 23 nov (QSNCC).

**8TH PACIFIC POLYMER CONFERENCE (PPC-8)**  
24 nov (QSNCC).

**SINGHA BEER FESTIVAL**  
28 nov. au 31 dec (QSNCC).

**AUTO COMPONENTS & AFTERMARKET 2003**  
29 nov au 2 dec (Impact Pavilion, Muang Thong Thani).

**19TH ASIA-PACIFIC ACADEMY OF OPHTHALMOLOGY (APAO)**  
29 nov au 3 dec (Hall 8 Muang Thong Thani).

**MODERN FURNITURE FAIR 2003**  
29 nov. au 7 dec (QSNCC).

**FASHION AND WOMEN LIFE STYLE 2003**  
29 nov au 7 dec (QSNCC).

**THAILAND BEST BUYS 2003**  
12 au 21 dec (QSNCC).

**THAILAND DOG SHOW 2003**  
18 au 21 dec (QSNCC).

**GIFT FESTIVAL**  
19 au 28 dec (Arena IMPACT Muang Thong Thani)

\* Queen Sirikit Center



# Yaa baa : l'armée contre-attaque

**L'armée thaïlandaise, presque oubliée depuis les manifestations de 1992, se retrouve sous les flashes des caméras de la presse locale et étrangère. En effet, après les deux campagnes de "guerre contre la drogue" du Premier ministre Thaksin Shinawatra, c'est au tour de la RTA (Royal Thai Army) d'entrer en action pour lutter contre le yaa baa, déclaré "poison national".**



**L**a Birmanie et la Thaïlande se partagent 1800 kilomètres de frontières, offrant ainsi une multitude de passages à travers collines et montagnes. Autant d'atouts géographiques pour que la toute-puissante UWSA (United Wa State Army, voir encadré), propriétaire d'une centaine "d'usines à yaa baa", inonde la Thaïlande. Pour contrer cette déferlante, sept unités spéciales de l'armée thaïlandaise, placées le long de la frontière, ont pour mission d'intercepter les trafiquants mais aussi tout ce qui est nécessaire à l'élaboration des méthamphétamines, comme les produits chimiques (acide chlorhydrique) ou les précurseurs comme l'éphédrine. Ces unités d'élite coopèrent avec les douaniers, la police et les habitants pour accroître leur efficacité dans un rayon de 30 à 50 kilomètres à l'intérieur des terres. Les résultats de ces opérations sont éloquentes : entre le 1er février et le 8 juillet 2003, 15 245 patrouilles, 11 252 barrages routiers, 670 fouilles, 286 opérations menant à des arrestations ont été effectués et 3 387 966 pilules de yaa baa, 971 kilos d'hé-

roïne, 672 kilos d'opium et 296 kilos de marijuana saisis. Deux militaires et 29 trafiquants ont été tués et 469 trafiquants arrêtés. Les accrochages frontaliers sont de plus en plus nombreux et presque quotidiennement reportés dans la presse. À titre d'exemple, l'unité spéciale de Pha Muang s'illustrait le 16 mars 2003 (fusillade de 15 minutes, 2 trafiquants morts, 152000 pilules saisies, ainsi que 2 grenades), le 20 mars 2003 (1 trafiquant mort, 300000 pilules) et le 2 août (2 trafiquants morts, 18000 pilules, 1 pick-up, 4 pistolets, 1 fusil d'assaut M-16 et 2 grenades). Ce même jour, l'unité spéciale de Narasuan, après une fusillade et la fuite des trafiquants, saisissait 2 millions de pilules !

Mais ce genre de prise importante tend à se raréfier. Les trafiquants ont diversifié leurs méthodes de transport et optent maintenant pour le passage répété de petites quantités qu'ils confient à des passeurs, des civils birmans principalement. Des routes abandonnées sont réutilisées ou de nouvelles sont créées entre Mae Hong Son, Tak et Kanchanaburi, mais

aussi à Trat (Est) et à Ranong (Sud) où près de 8 millions de pilules furent trouvées à bord d'un bateau de pêche thaïlandais. Pire, afin d'élargir leur zone d'influence et leurs réseaux de distribution, les trafiquants ont monté des laboratoires au Laos et au Cambodge. Pendant que les unités spéciales de l'armée surveillent les frontières du pays, la police nettoie les villes en affichant à son palmarès, depuis le démarrage de la campagne anti-drogue en février dernier, l'arrestation de 73231 suspects (dont 512 producteurs, 2453 gros dealers, 20444 revendeurs et 1258 fonctionnaires), la saisie de près de 36 millions de pilules de métamphétamine, de 91243 tonnes de précurseurs et la confiscation de biens d'une valeur de 2,53 milliards de bahts (1).

Dans cette guerre d'éradication, le problème est aussi traité aux racines : sans produits chimiques, pas de yaa baa ! La Thaïlande surveille donc de près les composants chimiques qui transitent sur son territoire. Ainsi, en 2000, 22 tonnes de caféine furent confisquées par

**Dans la province de Tak, un militaire en faction surveille la rive birmane, devant laquelle s'écoule la Mae Nam Moei.**





**Des détenus fabriquent des objets d'artisanat qu'ils pourront revendre pendant leur séjour dans ce camp de réhabilitation situé dans la province de Chiang Rai.**

les douaniers thaïlandais, la caféine étant utilisée comme précurseur. Cette quantité aurait permis la fabrication d'environ 400 millions de pilules ! La conférence de Chiang Mai de juillet 2003 regroupant des représentants de la Thaïlande, de la Chine, du Laos, de la Birmanie et de l'Inde s'attelait à homogénéiser la législation sur ces produits.

### **Campagne de réhabilitation**

Cette politique de tolérance-zéro a certes vidé les rues mais a rempli, selon la technique des vases communicants, les cellules des prisons thaïlandaises, qui comptent dorénavant 230000 détenus pour une capacité de 105000. Geôles dans lesquelles s'entassent pêle-mêle la mère de famille de 48 ans arrêtée en possession de 12 tablettes de yaa baa, gros dealers et assassins.

C'est pour faire face à cette surpopulation carcérale que le Premier ministre a demandé à l'armée de mettre en place un programme de réhabilitation afin que les consommateurs de drogue soient "traités" comme des malades. Deux sessions prévues cette année accueilleront 10000 personnes dont 1000 femmes. Cette initiative encourageante marque une évolution

dans la campagne anti-drogue du gouvernement. Une méthode "douce" précédée par une violente campagne de trois mois (plus de 2000 morts) entachée d'exécutions extrajudiciaires et de bavures qui avaient alarmé la communauté internationale. Plusieurs "traitements" sont proposés. Des prisonniers sont sélectionnés par les autorités carcérales et envoyés dans 39 camps militaires à travers le pays pour une période de six mois. Pendant leur séjour, ces derniers suivent une formation professionnelle agricole dans un souci d'autonomie et de reclassement en s'occupant des



**Lors d'un contrôle au poste frontière de Mae Sot, sur le pont de l'amitié birmano-thaïe, un agent militaire inspecte un panier.**

plantations aux alentours et d'élevages. La vente de ces produits leur apporte un petit plus. Les conditions sont spartiates mais bien plus humaines que dans les geôles humides du royaume, tristement connues. Chaque cabanon accueille une douzaine de personnes. Les journées sont rythmées par des prières, des cours, des séances d'apprentissage en mécanique ou électricité ou encore de sculpture et de musique. Le sport (gymnastique, footing, football, volley-ball) est pratiqué grâce aux installations militaires à proximité. Enfin, les familles sont autorisées à leur rendre visite pendant le week-end.

Un second programme s'adresse aux volontaires, répartis dans 37 camps militaires pouvant accueillir 3338 prisonniers (3315 hommes et 25 femmes) pour une durée de 45 jours. Un troisième programme, avec le support du Département de la protection et de l'observation de l'enfance, est identique au second mais s'adresse aux mineurs. 452 enfants y ont participé (386 garçons et 66 filles) de février à mars 2003. Des acteurs, actrices ou athlètes

## **L'Etat Wa**

Les Wa sont l'un des 135 groupes minoritaires de la Birmanie. Leur population est estimée entre 700 et 800 000 individus. La plupart d'entre eux habitent dans les montagnes au Nord-Est, le long de la frontière chinoise. 1989 marque la victoire de la U.W.S.A sur le parti communiste birman et la chute de l'idéologie communiste. En 1995, les leaders de la UWSA forment un Etat Wa dont l'objectif est d'accroître leur pouvoir légitime et de mieux contrôler leurs affaires internes. Mais la création de cet Etat, fort d'une armée de 15 000 hommes équipée par la Chine, inquiète la Thaïlande, surtout depuis 1999, début de l'invasion massive du yaa baa. Actuellement, 80% des méthamphétamines dans le Nord de la Thaïlande proviennent des fabriques sous contrôle de la U.W.S.A, provoquant de plus en plus souvent des accrochages meurtriers et une escalade vers la violence.

F.B.

célèbres ont soutenu ces jeunes afin de les encourager à se réinsérer à leur sortie.

Un quatrième programme, obligatoire celui-ci, avec l'aide du ministère de la Justice, permet à 336 détenus d'être soignés lors de leur séjour de quatre mois dans l'un des sept centres de soins aménagés. Le dernier en date, appelé "Boomerang" et mis en place depuis le 11 août 2003, assiste une centaine de membres des tribus le long de la frontière près de Chiang Rai.

Le verdict de la politique du Premier ministre Thaksin Shinawatra tombera le 5 décembre en l'honneur de l'anniversaire de Sa Majesté le Roi. Il espère bien offrir à cette occasion un pays "sans drogue" et un argument politique de poids avant les élections de 2005. ■

*Texte et photos : François Bauvois*

(1) Source ONCB (Office of the Narcotics Control Board), *The Nation*, 28 oct 2003.



## Les rendez-vous de la Chambre

### "PRESENCE COMMERCIALE ET TECHNOLOGIQUE FRANCAISE EN THAILANDE 2003-2004"

La nouvelle édition de la Présence Commerciale et Technologique Française en Thaïlande est actuellement disponible au prix de 1500 bahts. Réalisée par la Chambre de Commerce Franco-Thaïe en collaboration avec la Mission Eco-nomique, la publication inclut 314 sociétés françaises établies en Thaïlande et 74 Français travaillant dans des sociétés non françaises en Thaïlande.

*Pour toute information supplémentaire ou pour réserver, veuillez contacter*  
*Ms. Pudsadee, CCFT*  
*Tél: 0-2261-8276-7*  
*E-mail: members@francothaicc.com*



### **Mardi 25 novembre 2003** **DEJEUNER DEBAT AVEC LE MINISTRE** **DELEGUE AU COMMERCE EXTERIEUR FRANCAIS**

*De 11h30 à 14h, Vendôme Room, Sofitel Silom*

A l'occasion de la venue en Thaïlande de M. François Loos, la Chambre de Commerce Franco-Thaïe, en collaboration avec la Mission Economique, organisera un déjeuner débat dont le sujet sera communiqué prochainement.

Frais de participation : 900 B pour les membres, 1100 B pour les non membres.

*Réservations : Ms. Pudsadee, CCFT. Tél: 0-2261-8276-7*  
*E-mail: members@francothaicc.com*

### **Pot de rentrée de l'UFE**

130 personnes ont assisté au traditionnel pot de rentrée de l'UFE au Café de Siam, le 13 octobre dernier, en présence de l'ambassadeur de France en Thaïlande, M. Laurent Aublin.



## A NE PAS MANQUER !

### **Gala Belge (deux fois...)**

Dans notre numéro d'octobre 03, nous vous avons annoncé que Le Belgian Club of Thailand, qui fête cette année ses 25 ans d'existence, organisait une soirée complètement "fun" avec une animation quelque peu déjantée, des prix à gagner, du vin et de la bière belge (!) à volonté et un invité surprise.

En raison de la réunion de l'Apec, cette soirée, initialement prévue le 18 octobre, a été reportée au 8 novembre, au Marriot Resort & Spa (Garden Room), à partir de 19 heures.

Renseignements :  
erwinh@ksc.th.com

### **L'UFE VOUS PROPOSE...**

#### **Loy Kratong : Promenade nocturne sur le fleuve** **SAMEDI 8 NOVEMBRE 2003**

Cette balade en bateau sur le Chao Phraya vous fera découvrir et participer à cette très attachante fête thaïlandaise. Les Kratongs emportent au fil de l'eau les chagrins et les malheurs de l'année écoulée et vous apporteront en échange bonheur, chance et prospérité. La soirée se terminera par un feu d'artifice tiré d'une barge au milieu de la rivière.

*Renseignements et inscriptions auprès de Anne-Catherine Jallabert (tél : 01 861 5981) et de Pascale Griveaud (tél : 01 7006487)*  
*e-mail : pascale.mg@caramail.com*

#### **Week-end golf à l'Imperial Lakeview Resort, Cha-Am.** **29 ET 30 NOVEMBRE 2003**

Un tournoi de golf en scramble et stroke play réjouira les adeptes de la petite balle blanche. Une initiation et une clinique avec Rémi Tricot, professeur de golf, sont également programmées. Les non golfeurs pourront utiliser les autres facilités du resort : vaste piscine, jacuzzi, courts de tennis et de squash, table de billard et terrain de football.

*Renseignements et inscriptions auprès de : Philippe Chirat (tél : 01 932 5838)*  
*e-mail : dpchirat@ksc.th.com*  
*Thierry Martino (tél : 09 812 2358)*  
*e-mail : tm@soulfetish.com*








**Lyon**  
FRENCH CUISINE

Cuisine Française  
Traditionnelle  
grande cave à vins

Le Lyon offre 10% de réduction à  
tous les lecteurs du Gavroche

Set lunch à 280 Bahts net  
renouvelé tous les 2 jours

Le Lyon restaurant est l'un des 3 meilleurs  
restaurants français de Bangkok, il a été  
primé pour la qualité de sa cuisine à  
plusieurs reprises par Bangkok Dining,  
American Express et Thailand Tatler.

33/2 au coin du Soi Ruam Rudee 2  
Ploen Chit Road, Bangkok 10330  
Tel: 02 253 81 41







**Charlie's**  
Restaurant  
Bar

Ouvert midi & soir ♦  
Fermé le dimanche ♦  
Set lunch à 350 bahts ♦

French  
Cuisine


924, Ruam Rudee soi 2,  
Ploenchit Road, Lumpini, Bangkok

Tel/Fax: (662) 253 81 34  
Mobile: (01) 292 41 03  
[www.charlies-thailand.com](http://www.charlies-thailand.com)



Serge vous propose  
sa cuisine  
du marché  
selon arrivage  
et  
ses spécialités

**CB**  
Acceptée



**Le**  
**Bouchon**  
RESTAURANT & PUB

- Véritable rosette de Lyon
- Salade de cigales de mer  
aux pamplemousses
- Ossobucco à la milanaise
- Filet d'agneau de lait  
au romarin
- Raviolis de St Jacques
- Civet de pigeon

Service de 11h30 à 23h30 sans interruption

Ouvert tous les jours

37/17 Patpong 2, Surawongse Road, Bangkok.  
Tél: 234 91 09

**Le Moulin de Sommai**

Yoan vous attend tous les jours,  
avec ses suggestions  
(renouvelées chaque semaine)

♦ Fermé uniquement le dimanche midi




93 / 3A, Langsuan Road, Lumpini,  
Patumwan, BKK. Tél: 02 652 25 13 Fax: 02 251 30 58





The  
*Colonial Legend*



**SOLDES AVANT FERMETURE DEFINITIVE  
DU MAGASIN SOI RUAMRUDEE,  
DU 24 AU 29 NOVEMBRE**



*Garden*

*Lighting*

20 / 20 - 21 Soi Ruamrudee,  
Pathumwan, Lumpini  
Bangkok 10330  
Thailand  
Tél : 66 - 2 - 255 - 5354  
Fax : 66 - 2 - 255 - 5355

57 Yenakart Road, Yannawa  
Bangkok 10120  
Thailand  
Tél : 66- 2 - 678 - 8660-1

email : sillago@ksc.th.com

## HÔPITAL BUMRUNGRAD



Plus de 275,000 patients de toutes nationalités  
traités chaque année



### Soins médicaux aux standards internationaux...

- **CENTRE MEDICAL POLYVALENT**  
Urgence, hospitalisation, diagnostics,  
services spécialisés, consultations  
médicales.
- **MEDECINS DIPLOMES A L'ETRANGER**  
plus de 600 médecins et dentistes.

### Soins hospitaliers aux normes internationales...

- **INTERPRETES FRANCAIS**
- **SITE INTERNET INTERACTIF**
- **RENDEZ-VOUS PAR EMAIL**

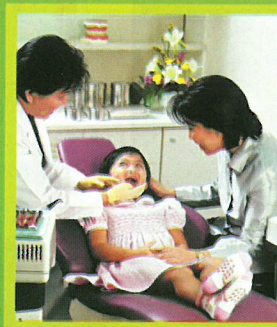
**Premier hôpital en Thaïlande et en Asie  
avec une accréditation Internationale**



**BUMRUNGRAD HOSPITAL**  
APEC Official International Hospital  
02 667 1000 www.bumrungrad.com



## BNH HOSPITAL ..... PREND SOIN DE VOUS ET DE VOTRE FAMILLE



Un hôpital international avec plus de cent ans d'expérience dans la prise en charge des patients. Ses infirmières et docteurs hautement qualifiés parlent couramment Anglais, la plupart ont étudié en Europe, en Australie et aux Etats-Unis d'Amérique.  
De plus, le Centre International propose un service de traduction en Français, Allemand, Italien et langues Scandinaves.



**BNH HOSPITAL (Bangkok Nursing Home Hospital)** 9/1 Convent Rd., Silom, Bangkok 10500  
Tel. (662) 632-0550 Fax. (662) 632-0578-79 www.BNHhospital.com E-mail : info@bnh.co.th

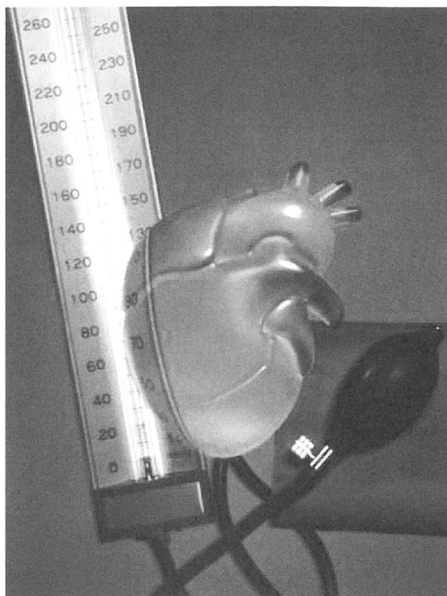


# Dans le coeur des femmes

Les femmes pensent souvent que les problèmes de coeur – en matière de santé s'entend – sont une affaire réservée aux hommes.

Pourtant, les attaques cardiaques, les thromboses veineuses et autres troubles du coeur figurent aujourd'hui au top des maladies qui touchent les femmes. Menant de plus en plus souvent une vie, voire une carrière, en dehors de la maison, elles succombent d'autant plus facilement à ce qui était auparavant considéré comme un problème masculin. Et elles sont de plus en plus nombreuses à subir des interventions chirurgicales en rapport.

En 2002, il y a eu plus de 2000 interventions de pontage cardiaque en Thaïlande, dont une nombre non négligeable concernait des femmes. Le plus inquié-



tant, c'est que celles-ci semblent plus difficilement survivre aux attaques cardiaques. Et quand elles en réchappent, beaucoup passent de vie à trépas dans l'année suivante.

Les symptômes chez les femmes tendent à être légèrement différents de chez les hommes. Elles souffrent notamment plus souvent d'angines de poitrine et répondent dif-

féremment aux traitements médicaux.

Les maladies coronariennes sont le plus souvent à l'origine des attaques cardiaques. Le coeur est entouré d'une série d'artères qui lui fournissent le sang et l'oxygène nécessaires à son fonctionnement. Ces artères peuvent se boucher, par la présence de cholestérol, ou voir leur diamètre réduit et durci par les poisons contenus dans la fumée du tabac. La première indication d'un dommage causé aux artères est l'angine de poitrine, une douleur qui paralyse le buste, le cou et la mâchoire inférieure et dure quelques minutes.

Les jeunes femmes semblent être protégées contre les maladies coronariennes par les hormones oestrogènes. Mais après la ménopause, et surtout après 60 ans, les femmes connaissent un risque accru d'atteintes cardiaques. La population vieillissant de plus en plus, les années à venir verront d'autant plus de femmes souffrir de ce genre d'affections.

Alors certaines dispositions peuvent être prises pour réduire les risques. La première est bien sûr de cesser de fumer. Le tabac est la cause de 20% des décès dus à des maladies cardiaques ■

## Savez-vous manger des choux ?

**On ne plante pas des choux qu'en Europe !**

De nombreuses crucifères sont aussi cultivées en Asie et les botanistes y perdent leur latin à vouloir identifier toutes les espèces. Sur le marché thaïlandais, on repère le chou-fleuri (*phak kwaang tung*), le chou-céleri (ou *phak kaet khaao-plee*), le chou-blanc (*phak kaet bai*) et le chou-moutarde (*phakkaat-khieo*).

Jadis, on mangeait beaucoup de choux par temps des vaches maigres. Depuis plusieurs années pourtant, la FDA (Food & Drug Administration) recommande une alimentation régulière à base de crucifères, qu'ils soient verts, jaunes ou rouges car, grâce à leur richesse particulière en vitamines et en fibres (plus de 3%), l'état de santé de nos cellules en est entretenu.

La vitamine C, contenue davantage dans les feuilles extérieures que dans le cœur, couvre encore, même après cuisson, 40 à 50% des besoins quotidiens. On atteint le taux-record en vitamine E anti-oxydante et l'ap-

port journalier conseillé en provitamine A est assuré. Parmi les vitamines du groupe B, on retrouve de la B5, de la B6 et surtout de l'acide folique ou B9, appelée vitamine B des légumes feuilles ! L'acide folique intervient dans la division cellulaire et est indispensable à la formation des globules



rouges et au développement du fœtus. D'un point de vue minéral, le calcium présent est bien assimilé par l'organisme. On note la présence de magnésium, de fer, de nombreux oligo-éléments et de dérivés soufrés comme la goitrine, très caractéristiques et responsables en grande partie de la saveur particulière du chou, que tout le

monde n'aime pas ! La goitrine, comme son nom l'indique, peut, en cas de consommation abusive, s'opposer à l'action de l'hormone thyroïdienne et provoquer un goitre. Évitez donc les cures trop fréquentes de la célèbre « soupe aux choux » contre les kilos superflus ! En effet, le chou est un légume peu énergétique (25Kcal./ 100gr.).

Par ailleurs, des études scientifiques ont clairement démontré son action bénéfique dans la prévention de cancers, surtout celui du colon et de l'estomac. On ne peut qu'encourager à manger ce légume, une à deux fois par semaine, d'autant que les recettes culinaires sont nombreuses.

On sert le plus souvent le chou-fleuri et le chou-moutarde en salade, assaisonnée d'une sauce relevée avec des crevettes, du crabe, des piments et des jeunes oignons ou autres herbes condimentaires.

Le chou-céleri, comme le chou-blanc, sont plutôt étuvés et nous les retrouvons dans les soupes et plats de nouilles à la chinoise ■

J.Dartienne, pharmacien  
(joelle\_dartienne@hotmail.com)



# Interventions d'urgence

La plupart des hôpitaux disposent d'unités de soins intensifs (ICU), chargées de traiter les patients nécessitant une intervention d'urgence. Pour certains problèmes de cœur particuliers, des établissements hospitaliers ont mis en place une unité de soins cardiaques (CCU), disposant du matériel spécifique à ce type d'intervention. Le Bangkok Hospital dispose même d'une CCU mobile, qui permet d'agir d'urgence n'importe où.



Grâce aux instruments de cette unité mobile, qui permettent un diagnostic et des soins rapides, les patients victimes d'une attaque cardiaque ont davantage de chances de survie. En raison des coûts liés à la maintenance de ces équipements médicaux, certains hôpitaux ne peuvent pas mettre en place de CCU et doivent diriger leurs patients vers d'autres établissements. Dans ces circonstances, les malades souffrant des attaques les plus graves, comme les arrêts cardiaques, peuvent perdre la vie en raison du temps perdu dans un transfert vers le CCU le plus proche. Chaque seconde de la vie d'un patient est importante. Une unité de soins cardiaques mobile permet donc de se rendre au chevet du patient et de le soigner au plus vite.

### Quelques secondes suffisent...

Ceux qui souffrent de maladies cardiaques aiguës, comme les arrêts du cœur ou de fortes angines de poitrine, doivent recevoir un traitement rapide mais aussi très sûr. Certains auront besoin d'une injection intraveineuse

d'un produit dosé très précisément. La pompe cardiaque doit être relancée et mise sous contrôle par des experts. Un diagnostic vital général doit aussi être effectué car il est possible que le patient souffre d'une autre affection liée à son problème de cœur.

Le CCU mobile conserve le patient en vie pendant son transfert à l'hôpital en utilisant les méthodes suivantes :

- aide au fonctionnement du muscle cardiaque après une attaque cardiaque, un choc sévère ou une douleur aiguë à la poitrine, dus le plus souvent à un manque d'afflux sanguin vers le cœur et les ventricules inférieurs ;
- utilisation de courant électrique à haut voltage pour assister un cœur aux battements irréguliers ;
- enregistrement du rythme cardiaque et contrôle de la respiration, du niveau d'oxygène dans le sang et de la pression sanguine dans le cœur et en dehors du cœur ;
- aide à la contraction cardiaque ;
- assistance respiratoire ;
- contrôle du fonctionnement du cœur à l'aide d'équipement à ondes sonores de haute densité

et du fonctionnement des valves cardiaques.

L'unité de soins cardiaques mobile permet de stabiliser l'état de santé du malade tout en le préparant à une intervention chirurgicale. Un système de communication avec l'hôpital permet, si ce dernier dispose d'un dossier, de connaître les antécédents cardiaques du patient, ce qui sera très utile pour préparer une opération. Par exemple, cela permettra de savoir si certaines personnes suivent déjà un traitement médical ou si elles sont allergiques à un type de médicaments. Grâce à ce système, un traitement particulier pourra déjà être appliqué au patient dans l'unité mobile même. La salle d'opération sera ainsi entièrement préparée à l'arrivée du malade aux urgences de l'hôpital. Le CCU mobile et le Bangkok Cardiac Center (Centre de soins cardiaques) du Bangkok Hospital fournissent une assistance aux patients nécessitant des soins urgents 24 heures sur 24 ■

*Pour de plus amples informations, contactez la Hotline : 01 375 2222*



**บริษัท นอร์ทวีลส์ เร็นท์ อะ คาร์ จำกัด**  
**North Wheels Rent A Car Co., Ltd.**

**P**our explorer le Nord en toute sécurité, Pai, Chiang Rai, ou Mae Hong Son, adressez-vous au loueur de voitures North Wheels Rent a Car. Ils ont plus de 100 véhicules à vous proposer: jeep, berline, 4x4, van ou voiture de luxe. Des vacances sans mauvaise surprise. Basés à Chiang Mai depuis 11 ans, ils offrent sécurité et savoir-faire, des voitures bien entretenues, les meilleures assurances comprises dans le prix de location, une assistance technique 24h/24 où que vous soyez, le kilométrage illimité, une carte détaillée du Nord



de la Thaïlande, la prise en charge et le retour du véhicule à l'endroit de Chiang Mai que vous désirez, et des prix compétitifs et sans surprise, taxes et TVA incluses. Si vous venez de la part de Gavroche, vous serez particulièrement bien reçus. Cartes de crédit acceptées.

**North Wheels Rent A Car**  
 70/4-8 Chaiyaphum Rd, Changmoui, Chiang Mai 50300  
 Tél: (053) 874 478, Fax: (053) 874 378  
 e-mail: sales@northwheels.com  
 www.northwheels.com

**AG SERVICE**  
 votre courtier francophone

**ASSURANCES**  
**PLACEMENTS FINANCIERS**

Individuels et Entreprises  
 Audit gratuit de vos couvertures existantes

- Accident-médicale
- Habitation, voiture, vol
- Responsabilité civile
- Assurance-vie, retraite, rente éducation
- Placement immobilier
- Investissement offshore



Thai Wah Tower 2 (Hotel Westin Banyan Tree, proche de l'Alliance Française)  
 12<sup>ème</sup> étage, 21/99 South Sathorn Road, Bangkok 10120  
 Tél : 02 677 31 01 Fax : 02 677 31 02 Email : contact@ag-service.org

**Kalaë**

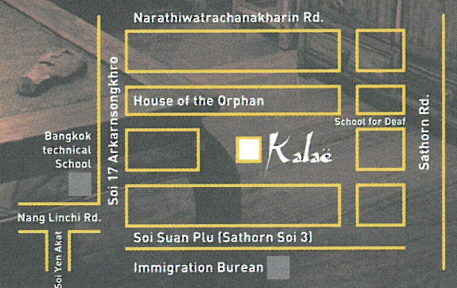
Meubles antiques chinois et asiatiques  
 Objets de décoration  
 Salon de thé

**FESTIVAL DES LAQUES ET AUTRES PRODUITS DU VIETNAM CHEZ KALAE**

- Les samedi et dimanche 22 et 23 novembre 2003 de 10h à 18h
- La magie des couleurs !... Illuminez votre intérieur pour les fêtes de fin d'année!
- Laques, pipes, boussoles, lampes à opium, sculptures sur pierre, soies brodées...

**BIENVENUE À TOUS !**

1040 Suan Plu (Narathiwat Soi 17 - Arkarnsongkhro),  
 Thung Mahamek, Sathorn, Bangkok 10120  
 Tel: 0 2286 5129 fax: 0 2676 3981  
 Mon-Fri: 9:00-18:00 Sat-Sun: 10:00-18:00







# Mixup

## Café Restaurant



### Cuisine Eurasienne & Fondues Exotiques

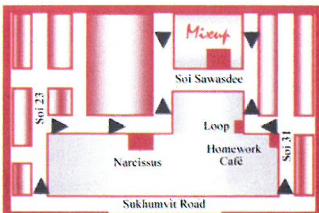
Ouvert du Lundi au Samedi  
11h30 à 14h30  
& 17h30 à 22h00



Formule Déjeuner  
à 330 Bahts net  
du Lundi au Vendredi  
(entrée, plat principal,  
dessert ou café)



Direction Française



59/5 Soi Sawasdee, Sukhumvit 31, Klongtoey, Bangkok 10110  
 Phone/Fax: 02 662 0121, Mobile: 01 903 7477  
 Email: mixupcafe@hotmail.com  
 www.dininginthailand/mixup.asp

# Duilio's

## RESTAURANT ITALIEN PIZZERIA

### PRIX IMBATTABLES

TOP CLASS



Nombreuses promotions dans nos deux restaurants  
- fermé le mercredi -

#### BANGKOK

17, Sukhumvit soi 49,  
 (à 200m de Sukhumvit Rd)  
 Réservations / Livraison  
 Tél: 258 79 30 Fax: 662 79 30

#### PATTAYA

192 Central Road,  
 à côté du Foodland  
 Tél: (038) 427 154 - 428 210  
 Fax: (038) 427 155

[www.dulios.com](http://www.dulios.com)

## L'équipe de votre magasin Carrefour Rama 4

Un assortiment de produits internationaux

Chaireterie, Fromages, Vins, Pains spéciaux (fabriqués dans nos laboratoires), Yaourts, Condiments, Confiture, Sirops, Boeuf Australien, Saumon, Sushis, Fruits

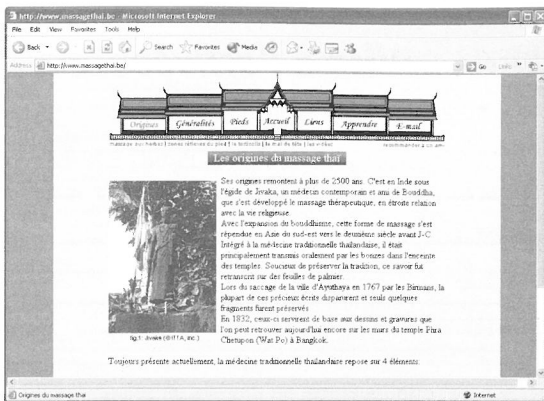


Avec Carrefour  je positive!



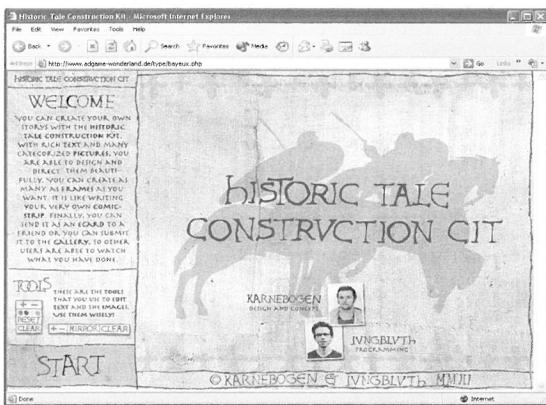
# Thaïlande

« Le but de ce site est de revaloriser le massage thaïlandais traditionnel. Il est effectivement dommage que le massage thaïlandais souffre de la réputation que lui ont value les adjonctions qui lui ont été faites et qui, pour légitimes qu'elles soient, n'en relèvent pas moins d'un autre type de traditions. » Et pourtant, qu'on l'apprécie ou pas, quiconque a déjà goûté aux plaisirs du massage traditionnel - "nak-nak" ou "bao-bao" - en garde un souvenir impérissable. En six sections (origines du massage thaï ; généralités ; le massage aux herbes ; le massage des pieds ; apprendre le massage thaï ; les vidéos du massage) ce site belge tente, comme annoncé ci-dessus, de redorer le blason de cette activité plusieurs fois séculaire. Exemples expliqués et photos à l'appui il y parvient somme toute très bien.



# France

Vous connaissez la tapisserie de Bayeux ? Une bande de tissu d'un peu moins de 50cm de large sur 70m de long sur laquelle furent brodés au XI<sup>ème</sup> siècle - et par la reine Mathilde, paraît-il - les épisodes de l'épopée de Guillaume le Conquérant, depuis 1064 jusqu'à la bataille d'Hastings en 1066. Il vous est maintenant loisible de faire vous-même, en ligne, votre propre tapisserie médiévale. Deux jeunes Allemands ont eu l'idée de découper les images figurant sur la tapisserie originale et de créer un programme ludique permettant par simples clics de souris de "coller" ces images sur un tissu virtuel. Vous composez donc vous-même votre propre épopée (en autant d'épisodes que vous voulez) en disposant rois, soldats, archers, chevaliers, animaux, bâtiments, bateaux et même étoiles et dragons comme vous l'entendez. Vous pouvez même sauvegarder votre chef-d'oeuvre médiéval.

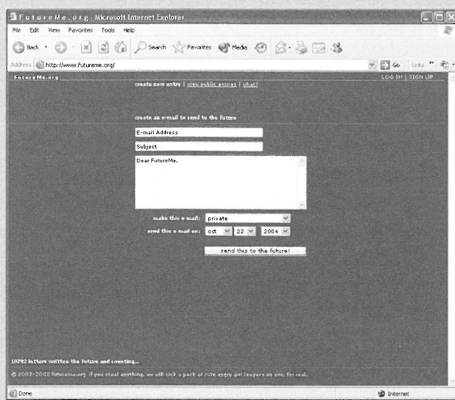


# Vie Pratique

« Qui n'a rêvé un jour de voyager dans le temps et de retourner dans le passé pour se prévenir soi-même des dangers et/ou conséquences de telle ou telle action ou, au contraire, de se projeter dans le futur pour vérifier si on a bien fait le bon choix en acceptant tel ou tel emploi, en épousant telle ou telle personne ou en achetant un billet de loterie finissant par 32 ? »

S'inspirant de cette idée, un site très simple a été créé permettant à quiconque de s'écrire un message à soi-même et de choisir une date dans le futur - entre maintenant et le 31 décembre 2028 - à laquelle il sera expédié. Que suis-je devenu ? Suis-je toujours mariée avec Robert ? Ai-je toujours le même boulot ?

« J'espère que tu es/je suis heureux dans mon futur. » L'interface - très limitée - du site est en anglais mais il bien évident que vous pouvez vous écrire en n'importe quelle langue. Tant que vous ne l'oubliez pas d'ici à ce que le message vous parvienne...



# Tatie Angele est morte de rire.

Elle s'était pas marrée autant depuis la fois où Deschanel est tombé du train en marche, dit donc ! C'est pour vous dire. Faut dire que coup sur coup elle vient de lire des trucs qui l'ont mise en joie.

D'abord elle a lu un article sur le vote possible au Parlement Européen d'un texte adaptant le droit des brevets aux logiciels alors que personne - scientifiques, économistes, représentants des consommateurs et des PME - ne soutient ce texte. Interrogée, Mme Branche-molle s'esclaffe : « Les brevets pour logiciels ? Foutaise ! Y z'ont fait ça aux Zuzéssa. Total : les entreprises remplacent leurs dépenses d'innovation par des frais juridiques. Résultat des courses : les brevets entravent l'arrivée de nouveaux produits. »

Ce qui la fait marrer c'est que le texte est soutenu en douce par la European Industry Association qui rassemble les gros durs informatiques comme Microsoft, Apple, IBM, Cisco, etc. Bref, si, contre toute logique, le texte passe il ne servira qu'à enrichir encore plus les grands groupes et ce au détriment du consommateur.

Elle avait à peine fini de lire ça que la Tatïe est tombée sur une dépêche annonçant que des failles de sécurité dans Internet Explorer avaient permis de pirater des comptes et de gonfler les notes de téléphone d'internautes peu soupçonneux. Microsoft annonçait sans rire - et sans s'excuser - qu'ils allaient sortir un correctif. Ça ferait jamais que la X-ième fois de l'année...

En général ce genre d'impudence à la limite de la malhonnêteté ça la met en rogne, la Tatïe. Ce coup-ci ça la fait marrer. Allez comprendre. En tout cas, avec Mme Branche-molle, elles ont piqué un de ces fous-rires. Des vraies collégiennes ! Y leur manquait plus que la jupe plissée, les socquettes blanches et le petit cerceau...

Ça vaudrait le coup d'oeil !





# Visas : ce qu'il faut savoir

**La loi sur l'immigration de 1979 cite cinq différentes catégories de visas : touriste, visiteur en transit, immigrant, non-quota immigrant, et non immigrant.**

## Visa à l'arrivée

Un Français qui n'a pas obtenu de visa préalable recevra à l'arrivée en Thaïlande une autorisation de séjour de 30 jours. Ce "visa" à l'arrivée peut être prolongé une seule fois

pour une durée de 10 jours par le Bureau d'immigration. Le coût de la demande d'extension du visa est de 1900 bahts. Il n'est pas possible d'obtenir plus d'une prolongation.

## Le visa touriste

Ce visa est délivré par l'ambassade ou le consulat de Thaïlande du lieu de résidence. Il peut être pour une ou deux entrées et permet initialement au touriste un séjour de 60 jours. Il est possible de demander au service de l'immigration une extension, qui n'excédera pas 30 jours. À l'issue de cette première prolongation, il est possible de demander encore

une extension supplémentaire (14 jours maximum). La demande de prolongation sera alors rejetée et il vous sera accordé un ultime délai de 7 jours pour quitter le territoire.

Le coût d'un visa de touriste est de 1000 bahts et de 1,900 bahts par demande de prolongation.

## Le visa non immigrant

Il existe plusieurs catégories de visa non-immigrant comme le visa d'affaires ou travail (B), le visa dépendant "dépendant visa" (O), le visa de retraité (O-A), le visa sur l'investissement assujéti aux lois sur la promotion d'investissement (BOI IB), et ainsi de suite... Dans le cas d'un couple dont le mari vient travailler en Thaïlande, il est préférable de demander un visa B pour l'époux et un visa O pour son épouse et les enfants (sauf si celle-ci souhaite travailler). À noter qu'il est en général plus facile d'obtenir un visa non immigrant multi entrées à l'ambassade ou consulat de Thaïlande dans son pays de résidence que dans les pays riverains de la Thaïlande. Le coût d'un visa non-immigrant simple entrée est de 2000 bahts, 5000 bahts pour un visa non immigrant multi entrées

valide un an.

Il est possible de faire prolonger un visa non immigrant pour une durée d'un an. La procédure à suivre dépendra du type particulier de visa. Par exemple, le détenteur d'un visa non-immigrant IB obtenu dans le cadre d'un investissement sous le régime du Board of Investment (BOI) pourra effectuer les formalités d'extension de son permis de travail et de prolongation de son visa en quelques heures au "One Stop Service". Le détenteur d'un visa B travaillant pour une société thaïlandaise et ayant un permis de travail devra déposer sa demande de prolongation de visa d'un an au bureau de l'immigration. La procédure d'acceptation prendra quelques mois. Pendant cette période, le demandeur verra son visa renouvelé de mois en mois jusqu'à l'obtention

définitive de son visa annuel.

Un retraité (50 ans ou plus) souhaitant faire prolonger son visa pour une durée d'un an devra justifier d'un revenu (pension) mensuel de 65,000 bahts minimum ou d'un capital de 800,000 bahts. Pour faire bénéficier les co-dépendants de la prolongation d'un an, il suffira de fournir une preuve du mariage ou de la filiation. Dans l'hypothèse où l'auteur de la demande de prolongation du visa non-immigrant ne dispose pas des justificatifs nécessaires ou ne satisfait pas aux conditions légales applicables au type de prolongation demandée, alors la prolongation maximale sera de 14 jours, puis de 7 jours pour quitter le territoire. Le coût d'application pour la prolongation d'un visa non-immigrant est de 1900 bahts.

## Permis de "re-entry"

Une personne qui a obtenu la prolongation de son visa pour une durée d'un an devra demander au Bureau de l'immigration un permis de réentrée avant de sortir du territoire

Thaïlandais.

Une personne bénéficiant d'une prolongation d'un an qui sort du territoire sans permis de réentrée perdra le bénéfice de son visa

annuel.

Le permis de réentrée coûte 1000 bahts pour une simple entrée et 3,800 bahts pour un visa multi entrées valable un an.

## Mise en garde

Nous conseillons vivement aux Français vivant en Thaïlande de suivre strictement les règles gouvernant leur visa. Chaque visa est assorti de limitations concernant le temps et les activités permises. Ainsi, il est interdit aux étrangers d'exercer toute activité non autorisée par le visa (par exemple, travailler alors qu'on est en possession d'un visa touriste ou travailler avec un visa B mais sans permis de travail est illégal). La pratique fréquente du dépassement de date de validité du visa est à éviter. En effet, s'il est possible de régler un dépassement de date du visa en se présentant volontairement à l'immigration ou à l'aéro-

port et en réglant une amende de 200 bahts par jour, le dépassement de validité d'un visa est un délit. Un étranger qui se fait arrêter en Thaïlande après que son visa a expiré peut être arrêté et déféré à la Cour pour jugement. Une fois condamné (en général à une amende), le dossier est transmis au Bureau de l'immigration pour déportation.

À noter que si le condamné n'a pas l'argent nécessaire pour payer son billet d'avion, il devra alors rester en détention au bureau de l'immigration de Bangkok jusqu'à ce qu'il ait réuni la somme.

Finalement, les étrangers séjournant en

Thaïlande doivent faire part de tout changement d'adresse ou statut auprès de la police locale dans les 24 heures suivant le changement. De plus, il est exigé aux étrangers résidant en Thaïlande depuis plus de 90 jours consécutifs, d'enregistrer leur adresse auprès du Bureau de l'immigration tous les 90 jours. Cette condition s'applique à tous les étrangers, incluant aussi les détenteurs de permis de travail et de visa longue durée. Ne pas se soumettre à cette condition entraînerait d'importantes amendes.

René Philippe  
Cabinet René Philippe, Avocats & Conseillers



# Loy Kratong



Le festival du Loy Kratong, le samedi 8 novembre, promet d'attirer les foules. Tous les hôtels sans exception situés au bord du Chao Praya risquent d'être pris d'assaut. Chacun y va de ses menus "spécial Loy kratong" avec en prime un kratong à mettre à l'eau.

Attention cependant, les prix risquent d'être à la hauteur de l'événement ! Vous pourrez toujours vous rabattre sur les hôtels du centre-ville qui proposent des repas au bord de la piscine (pour faire illusion...) avec danses traditionnelles ou sur un des nombreux restaurants en bord de klong ou de marécage, à la périphérie de la capitale (qui risquent eux aussi d'être complets). Bonne chance !

**Chanpen Vimolchaichit (au centre) a été nommée Executive Assistant Manager du Novotel Bangkok (Siam Square).**

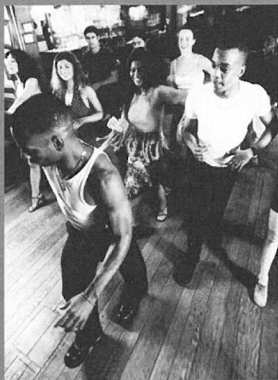


C'est la première Thaïlandaise du groupe Accor en Thaïlande à tenir cette position. Engagée il y a huit ans par l'hôtel, Khun Champen a successivement occupé le poste de secrétaire de direction, directrice des Relations publiques, directrice du Marketing avant de devenir le bras droit du directeur de l'hôtel, Michael Thomas (à gauche). Au vu de son parcours exceptionnel, Khun Champen pourrait bien devenir la première Thaïlandaise à diriger un grand hôtel...

## Vos sorties

### Havana Night

Pas moins de 32 danseurs "importés" de Cuba se produiront sur scène pendant deux heures, accompagnés d'un orchestre de 13 musiciens. Spectacle qui promet d'être "caliente" avec un répertoire basé sur la richesse et la tradition de la culture et du folklore cubains. Pour les "latino's lovers" uniquement...



Nuit de gala pour la représentation du 26 novembre. Prix des places : 500, 800 et 1200 bahts.  
Renseignements au 02 204 9999.  
Réservation : [www.thaiticketmaster.com](http://www.thaiticketmaster.com).  
Site internet : [www.havananight.com](http://www.havananight.com)

### Solo

Le violoncelliste Kin-Fung Leung, qui a déjà joué à deux reprises avec le Bangkok Symphony Orchestra, se produira en solo à Bangkok le 17 décembre, à l'hôtel Hilton. Kin-Fung interprétera Beethoven, Grieg, Rossini et Paganini. Il sera accompagné par le pianiste Nopanand Chanorathakul.

Prix des places : 1200 bahts (concert et cocktail), 500 bahts (concert uniquement), 200 bahts (étudiants). Tickets en vente au D&M Music Studio, à Asia Book Sukhumvit, au Robinson Piano Showroom de Siam Center et à l'entrée du concert. Renseignements : 02 391 74 29.

### Comédie musicale

Après plusieurs adaptations télévisées, "Koo Kum : The Musical" de Tomayanti, nouvelle très populaire en Thaïlande, est interprétée sur scène pour la première fois. Les producteurs (Dream Box Entertainment) auront mis 4 ans pour adapter en comédie musicale cette histoire d'amour entre un soldat japonais et une Thaïlandaise pendant la Seconde guerre mondiale. Kabori, le premier rôle masculin, est interprété par le mannequin japonais Seigi Oszeki et Angsumalin par la chanteuse et ancienne reine de beauté Theeranai Na Nhong Kai. Ils seront accompagnés par de nombreux acteurs, 25 choristes et un orchestre de 15 musiciens. Les décors créés par Ritirong Jiwakanon, récompensé l'année dernière au Canada pour les costumes de la production "Turandot", représentent la station de train de Bangkok Noi. Pour les initiés seulement.

Jusqu'au 16 novembre à la Bangkok Playhouse, tous les jeudis et vendredis à 20h, les samedis et dimanches à 14h et 19h30.  
Prix des places : de 600 à 2000 bahts. Tickets en vente à The Book Club (Siam Discovery Centre et Central Lat Prao). Informations et réservations : 02 319 7641-4.

### Classique

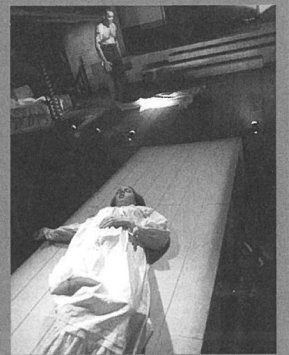
En l'honneur du 80ème anniversaire de Son Altesse Royale la Princesse Galyani Vadhana, un concert classique sera donné par les jeunes prodiges du UBS Verbier Festival Youth Orchestra. Au programme, entre autres : le concerto pour violon en D mineur de Tchaikovsky et la symphonie N° 5 en D mineur de Shostakovich. L'orchestre comprend pas moins de 110 jeunes talents de 35 pays différents !

Théâtre national  
Lundi 9 novembre à 20h. Prix des places: 500, 800 et 2000 bahts.  
Renseignements au 02 204 9999.  
Réservation : [www.thaiticketmaster.com](http://www.thaiticketmaster.com)

### Opéra

Le Bangkok Opera, en collaboration avec le British Council, présente "The Turn Of The Screw" de Benjamin Britten. Présenté comme l'un des plus grands opéras du XXe siècle, le spectacle est joué pour la première fois en Thaïlande. Histoire de fantômes, de terribles secrets et de corruption dans un cottage anglais...

Vendredi 28 novembre 20h ; samedi 29 novembre 15h, dimanche 30 novembre 19h. Prix des places : 800, 1500 et 2000 bahts. Étudiants : 50% de réduction.  
Renseignements au 02 204 9999.  
Réservation : [www.thaiticketmaster.com](http://www.thaiticketmaster.com).





# Tic-tac, tic-tac, tic-tac, tic-tac !

Chart Korbjitti est l'un des écrivains thaïlandais les plus populaires (il fait partie des cinq auteurs favoris du public d'après un sondage publié dans le *Bangkok Post* du 5 mai 2003), mais aussi l'un des plus surprenants de sa génération. Son style fait mouche : "The Judgment" a reçu le SEA Write Award en 1982 (équivalent d'un Goncourt sud-est asiatique, voir Gavroche, octobre 2001, p.49). Il est de nouveau récompensé en 1994 pour "Sonne l'heure", publié aux Editions du Seuil l'année dernière.

Un metteur en scène de cinéma assiste à une étrange pièce de théâtre qui relate une journée ordinaire dans un hospice de femmes très âgées. Selon la critique, il s'agirait de "la pièce la plus ennuyeuse de l'année" !

Très vite, on se rend compte de l'extrême originalité du récit. Pendant que ce réalisateur suit le déroulement de la pièce au milieu des spectateurs, il commente cette dernière en voix-off et la remonte virtuellement en un film avec des gros plans, des tra-

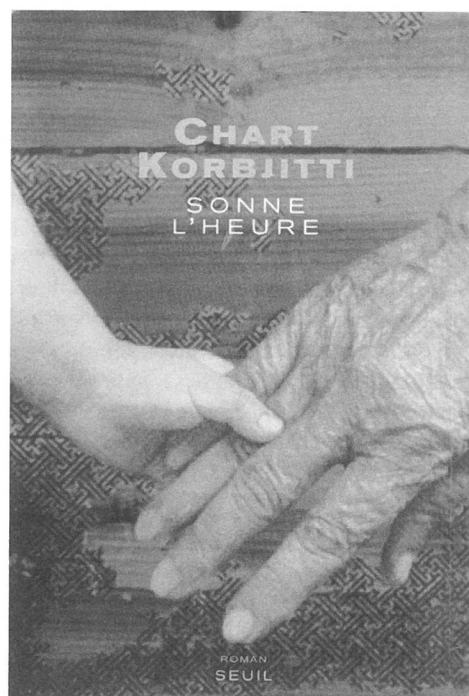
vellings et des panoramiques. Chart nous offre aussi un merveilleux regard sur ces femmes abandonnées par leur famille et leurs enfants (surprenant en Asie).

Leurs journées s'écoulent au fil des événements et des activités, du réveil aux offrandes qu'un moine vient recueillir, de la toilette au repas, des visites des proches à l'irruption du petit vendeur de boissons jusqu'aux affres de la nuit, le tout rythmé par une vieille horloge qui sonne inéluctablement le temps qui passe. Leurs joies, leurs blessures, leurs querelles, leur passé sont rapportés dans ce roman avec beaucoup de pudeur et d'humour. Un grand livre à valeur universelle !

F.B.

*En vente en France. Bientôt disponible à l'Alliance Française de Bangkok.*

*Pour patienter, "Une histoire ordinaire" du même auteur est disponible à la bibliothèque de l'Alliance.*



## Un mois d'octobre bien triste !

Quelques expositions avaient pour thème la commémoration du 14 octobre 1973. "Blue October" à la Bangkok Gallery présentait une série de tableaux tirés de photographies d'époque: étudiants lynchés, pendus aux arbres ou sauvagement tabassés à coups de chaise pliante !

À Sanam Luang, de grandes toiles dressées au milieu de ce nouveau no man's land (propre et sans vie pour l'APEC) n'ont pas attiré les foules. Et ce 14 octobre ressemblait davantage sur cette esplanade à un lieu de promenade dominical. Les larmes et les pensées étaient plutôt au Mémorial, près du monument de la Démocratie. Au milieu des gerbes de fleurs, des moines priaient et une exposition relatait les événements tandis que l'Etat annonçait l'impression d'un timbre poste et déclarait le 14 octobre férié ("Jour de la Démocratie").

L'APEC a vidé les rues de Bangkok, me rappelant la quiétude des villes françaises... Par

chance, le World Film Festival avait été programmé en plein sommet !

Une bouffée d'air frais dans le paysage cinématographique de la capitale, gavé de films améri-



cains et thaïlandais ! Un festival très "love", axé sur les sentiments, l'amour platonique (les films taïwanais "Love at 7/11" et palestinien "Intervention divine"), les relations extracon-

jugales (le film espagnol "Stormy Weather") ou encore les imbroglios (les films chinois "Spring Subway" et français "Il est plus facile pour un chameau"). Le très attendu film

vieille dame et les pigeons") nous a offert avec le film d'animation "Les triplettes de Belleville" un joyau d'humour, une histoire complètement folle et des dessins d'une qualité à couper le souffle, égale à une production des studios japonais Ghibli.

Une programmation variée et de qualité donc, comme en témoigne aussi la projection du film iranien "The twilight". Mais le succès aurait pu être total en invitant des étudiants (en vacances) lors des projections de courts-métrages, très peu suivies.

Pendant ce temps, dimanche 19 voyait un millier de manifestants (dont de nombreux artistes) descendre dans la rue désapprouver les politiques de Thaksin et Bush. Un sit-in près de Siam Square encadré par une forte présence policière... pendant que d'autres, indifférents, consacraient cette journée à faire du shopping. Triste fin !

François Bauvois



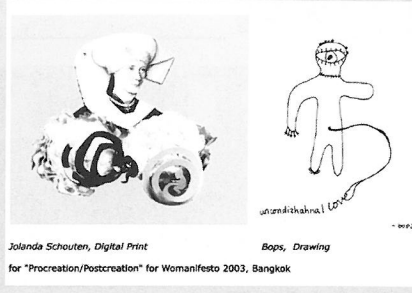


## Thai Life

“Thai Life”, à travers les peintures à l’huile de Therdkiat Wangwarcharakul et Santi Thongsuk, nous offre une vision inhabituelle de la Thaïlande. Les deux artistes se concentrent sur les vies et destins de la population rurale. Certains travaux présentent les aspects de la culture locale dans les campagnes pendant que d’autres explorent la vie des paysans qui ont migré vers Bangkok et qui vivent en marge de la société.

Therdkiat Wangwarcharakul, né en 1971 et titulaire d’une maîtrise cette année à Silpakorn, peint sur des feuilles d’aluminium. L’utilisation de ce matériau contribue à créer quelque chose de rustique et dépossédé d’atmosphère. Therdkiat a exposé à Singapour, au Japon, aux Pays-Bas et en Corée. Santi Thongsuk a gagné en 1994, juste après ses études à Silpakorn, le premier Asean Art Award et fût représenté lors d’enchères Christie’s à Bangkok en 2000.

**Du 15 novembre au 7 décembre**  
Thavibu gallery, Silom Galleria Plaza



Jolanda Schouten, Digital Print  
Bops, Drawing  
for "Procreation/Postcreation" for Womanifesto 2003, Bangkok

## Procreation / Postcreation

Womanifesto (International Women’s Art Exchange.Thailand) annonce le lancement de la publication “**Procreation / Postcreation**”. Présentant réflexions, idées et informations d’individus et de groupes à travers le monde, ce projet international a pris la forme d’un ouvrage et invite les gens à examiner différents points de vue concernant les problèmes qui nous affectent tous globalement. Dans ce projet, Womanifesto a collecté et consigné des histoires personnelles, vieilles et nouvelles croyances, dictons, conseils, tabous, poèmes et a exploré vieux et nouveaux mythes qui nous entourent et influençant nos pensées. 86 artistes et non artistes, hommes et femmes, ont contribué à ces textes, performances et/ou images. Performances par Mink Nopparat, Khaisaeng Phanyawatchira, Jittima Pholsawek, The Crescent Moon, The Wandering Moon et Liliane Zumkemi. Infos supp. sur [www.womanifesto.com](http://www.womanifesto.com)

**Le 11 novembre, de 17h à 20h30**  
Pridi Banomyong Institute, Sukhumvit soi 55



## The international print and drawing exhibition

Toujours dans le cadre du 60ème anniversaire de l’université Silpakorn, une riche exposition regroupe quelque 200 artistes provenant de 60 pays ! Rares sont les manifestations regroupant une telle diversité. L’objectif étant d’améliorer l’image des artistes thaïlandais sur le plan international mais aussi d’encourager les échanges artistiques entre les différentes nations. Opération réussie au vu des 4000 oeuvres reçues de par le monde ! Après délibérations, c’est l’artiste slovaque Katarina Vavrova qui s’est vu remettre le Grand prix avec son oeuvre “Assia”. Les deux 1er prix ont été décernés au Japonais Takomi Azumaya pour “A solar eclipse 0302” et au Polonais Andrzej Labuz avec “Big head-sioux oglala”. La Thaïlande est aussi récompensée grâce à Tinnakorn Kasornsuwan avec “Life style in thai country”.

**Jusqu’au 4 décembre**  
Silpakorn’s Sanamchan Campus,  
Nakhon Pathom

## AGENDA

### SUR-EPISEDE 2003

De Prateep Kochabua  
Jusqu’au 30 novembre  
Atelier art gallery, Tisco tower, Sathorn

### FLORA AND FOLIAGE

De Chuang Moolpinit.  
Jusqu’au 29 novembre  
Jamjuree gallery

### FROM INSIDE

De Tawachai Somkong  
Du 16 novembre au 13 décembre  
Gallery 55, CRC tower, All Seasons Place,  
Wireless Road

**15TH TOSHIBA “BRINGS GOOD THINGS TO LIFE  
“ ART COMPETITION 2003**  
Jusqu’à la fin du mois  
The National gallery

### COLOURSCAPE

Différents artistes  
Jusqu’au 30 novembre  
Art center, 7th floor, Center of academic  
resources, Chulalongkorn University

### ETCHINGS AND PRINTS

D’Ursula Reindell  
Du 8 au 30 novembre  
Neilson Hays library, 195 Surawong Road

### ORIENTAL DREAMS

De Zhang Donghong et Wang Zhuling  
Du 13 novembre au 6 décembre  
Tang gallery, Silom galleria plaza

### CONFRONTATION

De Leon Dolle  
Jusqu’au 10 décembre  
The Gallery, CRC tower, All Seasons Place,  
Wireless Road

### THE NEW CENTER-GERMANY 1989-2000

De Regina Schmeken  
Jusqu’au 29 novembre  
Bibliothèque de l’université Thammasat

### NUDE DIMENSION

De Neung, Wut et Tee  
Jusqu’au 30 novembre  
Art at Play, Silom soi 4

### SUBLIME

De Kade Javanalikhorn  
Jusqu’au 27 décembre  
H Gallery, Sathorn soi 12

### SPLENDID ISOLATION

De Gun Susangrarakon  
Jusqu’au 20 décembre  
Eat me art restaurant, Convent Road

### LE VOYAGE-SENTIMENTS

De Somwong Tupperat  
Jusqu’au 20 novembre  
Galerie de la faculté de peinture, sculpture et  
arts graphiques de l’université Silpakorn

### FULBRIGHT SCHOLAR

De Kevin Christison  
jusqu’au 30 novembre  
Art gallery, université Silpakorn

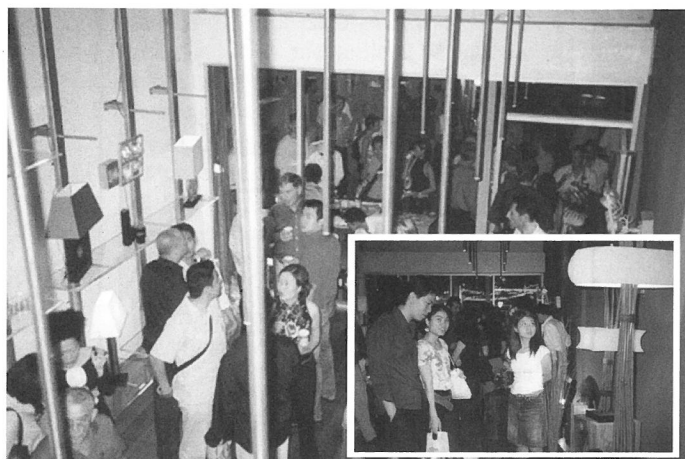
### COLORFUL BANGKOK

Différents artistes thaïlandais  
Jusqu’au 19 novembre  
Dick’s café, Surawong Road



# Désign...ature

Loin des grands temples commerciaux dans lesquels boutiques de design riment avec consommation, Laurent Bedouelle a préféré le calme et la chaleur d'un petit soi pour abriter Intentio.



**I**ci, pas d'objets fabriqués à la chaîne, froids et sans âme. Place au naturel... et à l'amitié ! Les matériaux utilisés dans les créations présentées sont principalement issus de la nature. Le bambou est employé dans les luminaires, une vieille meule en tek veinée, par un subtil jeu de lumières, décorera votre salon. Laurent aime le bois et revient

toujours de ses voyages les bras chargés de cette noble matière. D'imposants blocs rectangulaires taillés dans des arbres morts nous offrent leur beauté brute. La pierre blanche, le terazzo ou encore la pierre de lave se métamorphosent en objets courants comme plateaux, récipients ou tables à sushis mais aux formes inhabituelles.

Tous ces objets ont en commun la proximité et l'amitié qui unissent Laurent aux artistes qu'il représente, tous vivant en Thaïlande : le Japonais Seiki Torige qui sculpte le verre à la perfection - ses vases posés sur des socles éclairés sont d'une beauté saisissante -, une artiste thaïe, réalisatrice d'une ligne de bijoux, le Canadien Marc, le peintre Jacques Charrier ou encore l'Italien Carlos.

De cette osmose naissent des pièces uniques dans lesquelles on retrouve ce mélange d'idées et de culture...

Une équipe d'architectes et de designers est aussi à votre écoute pour tout conseil ou étude concernant votre intérieur.

F.B.

*Intentio*  
10/4 Convent Road, Silom  
Tél: 02.238.2725  
Distributeur exclusif des produits Pascal Morabito

# Khong Kao récompensée

Depuis sa création il y a quatre ans, la collection de Khong Kao, une boutique d'antiquités et de tapis rares blottie dans la verdure au fond de Sukhumvit Soi 4, s'est étoffée en qualité et a réussi à focaliser l'attention récente de l'Association Internationale des Antiquaires d'Asie.

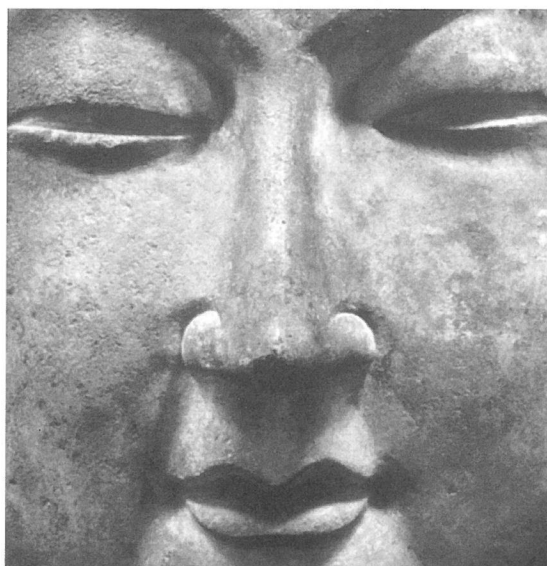
**K**hong Kao, sélectionnée parmi cinq autres marchands locaux pour participer au concours de la meilleure boutique d'antiquités de Bangkok pour l'année 2003/2004, a emporté le premier prix décerné par un jury d'experts australien, hongkongais japonais, singapourien et taïwanais. «Notre travail méticuleux et notre honnêteté viennent d'être reconnus officiellement. C'est bien sûr une récompense que nous voulons partager avec nos clients fidèles qui nous faisaient confiance bien avant », commente Pascal Butel, le propriétaire de Khong Kao. Les critères essentiels repo-

saient sur l'authenticité des pièces exposées, la variété des objets, leur niveau de restauration, la connaissance des anti-

qui a permis à Khong Kao d'emporter le premier prix car aucun autre antiquaire n'a encore réussi à dénicher de

vrais meubles thaïs anciens.

Khong Kao proposera très bientôt à ses clients un service d'entretien de meubles à domicile (cirage et entretien traditionnel des meubles) avec main-d'oeuvre qualifiée et utilisation de produits professionnels pour le respect des antiquités.



*Khong Kao*  
147 / 7 Soi Samahan  
Sukhumvit 4 Nana Tai  
Bangkok 10110

Tél/Fax : 02 252 03 66  
Lundi au samedi de 10h à 18h.  
Dimanche de 10h à 17h.

quités proposées et la présence de meubles thaïlandais traditionnels. C'est ce dernier critère



# Siri Sathorn : Confort et détente pour businessmen

C'est en plein centre des affaires, soit Saladaeng, à proximité du carrefour Silom, Sathorn et Rama IV, que se dresse une des plus luxueuses résidences pour expatriés de Bangkok...



L'imposant immeuble du Siri Sathorn Serviced Residence (géré par le groupe français Concorde) propose des appartements à des cadres et autres businessmen désirant se

sentir chez eux à Bangkok, et ce même le temps d'un voyage d'affaires.

Tout y est donc fait pour que l'on s'y sente bien. L'endroit est calme, distingué, loin de l'agitation des rues. Les appartements sont confortables, agréables, meublés avec goût, très clairs et entièrement équipés (accès à Internet haut débit, télévision avec chaînes câblées, magnétoscope, etc.). Ils peuvent être loués pour des petits séjours (un mois) ou plus long (six mois ou plus).

À Siri Sathorn, l'homme d'affaires stressé est pris en charge de A à Z : petit-déjeuner américain offert, service de blanchisserie et de lavage à sec, superette, service de ménage quotidien,

restaurant, piscine, jacuzzi, etc. sont mis à sa disposition, ainsi qu'une salle de conférence pour les réunions d'affaires.

Mais ce qui différencie vraiment Siri Sathorn des autres «Service Apartment», c'est l'ouverture récente de son propre spa, un des premiers établissements du genre à proposer à la fois ces deux services.

Le Spa propose différents types de traitements : traitements du visage (avec utilisation de crèmes à l'avoine et au miel par exemple), massage classique à l'huile ou massage traditionnel thaïlandais.

Mais la spécialité du Spa, c'est le « Siri Sathorn Signature massage », un massage aux huiles de lavande et de bois de santal. Un pur moment de plaisir pour le corps et l'odorat, mais aussi pour reposer l'esprit, chasser le stress et la fatigue, retrouver le calme et le silence le temps d'un massage...

G.D.

*Siri Sathorn  
Soi Saladaeng,  
Silom Road, Bangkok  
Tél : 02 266-2345*

# Rotosiam : Innovation dans le secteur de l'imprimerie

Une nouvelle imprimerie vient d'ouvrir ses portes dans la région de Bangkok. Rotosiam, qui a vu le jour grâce à des capitaux et à la technologie française, se place comme la deuxième entreprise de ce secteur en Thaïlande.

L'imprimerie s'est dotée d'un équipement qui constitue une nouveauté en Thaïlande, à savoir 2 rotatives 32 pages Web

offset. Dès la fin de cette année, la capacité maximale de production de l'usine sera de l'ordre de 7 à 800 000 32 pages A4 par jour, soit une consommation de papier de plus de 10000 tonnes par an !

L'objectif de l'entreprise est double :

- d'une part répondre à la demande en forte croissance du marché intérieur thaïlandais (en

particulier dans le domaine de la brochure publicitaire et du magazine).

- d'autre part exporter vers l'Europe des produits non liés à un caractère d'urgence (certains catalogues par exemple).

En outre, début 2004, Rotosiam mettra en service pour ses clients et partenaires un système prépresse qui permettra une liaison directe par voie

numérique. Ceci pour une plus grande réactivité.

Enfin, ces mêmes clients bénéficieront du savoir-faire des groupes européens soutenant Rotosiam, en particulier dans les domaines de la promotion et du marketing direct.

*Rotosiam  
Soi Langsuan, Ploenchit Rd.  
Tél : 02 252 4298*

# Longue Sa Ma- le



# Vie à jesté Roi

A l'occasion de Son 76ème anniversaire, le 5 décembre, Gavroche s'associe à tous ses lecteurs pour présenter ses vœux les plus sincères à Sa Majesté le Roi de Thaïlande.

Sa Majesté Bhumibol Adulyadej ou Rama IX, est né le 5 décembre 1927 à Cambridge aux Etats-Unis. C'est le souverain en exercice ayant le règne le plus long dans le monde (57 ans).

Les Thaïlandais, qui vénèrent leur roi, se rendent très nombreux aux cérémonies, notamment religieuses, organisées en l'honneur de son anniversaire, le 5 décembre. À Bangkok, des rassemblements populaires ont lieu sur l'avenue Ratchadamnoen et sur la grande esplanade Sanam Luang près du Grand Palais. Ces processions à la bougie se terminent d'ordinaire par un grand feu d'artifice.

## Semaine du pont de la rivière Kwaï

Chaque année, la province de Kanchanaburi accueille une commémoration de la construction du célèbre pont de la rivière Kwaï, construit pendant la deuxième guerre mondiale par les Japonais qui mirent au travail des prisonniers alliés. Pendant une semaine, du 28 novembre au 7 décembre, il vous sera possible de visiter les sites historiques, de participer à un carnaval, d'assister à des expositions de folklore et à des danses traditionnelles et surtout de voir un fabuleux spectacle de son et lumière, reprenant la grande histoire de la construction du pont et du « chemin de fer de la mort ».

## Pattaya autrement

Le Festival de Pattaya, créé il y a quelques années, avait pour but de donner de la ville une image défilant sa réputation sulfureuse. Il se veut une sorte de carnaval de Nice tropical. Cette année, du 15 au 20 novembre, vous pourrez y assister à des processions de chars fleuris, aux inévitables élections de Mister et Miss Pattaya, mais aussi visiter des expositions d'archéologie sous-marine et d'anciennes cartes marines.

### **Cours toujours !**

En novembre, les adeptes thaïlandais de la transpiration sous le soleil auront de quoi s'en donner à cœur joie. Ils pourront, le 16 novembre, participer au marathon de Bangkok, qui a vu l'an dernier partir plus de 20000 participants (combien furent-ils à l'arrivée ?). Une baby-course de 5 km, un mini marathon (10,5 km), et un marathon en chaise roulante permettront aux plus simples amateurs de participer à l'événement.

Ceux qui n'auront pas encore usé leurs chaussures pourront se rendre ensuite à Phuket, où aura lieu le désormais traditionnel triathlon de Phuket, le 29 novembre. Des triathlètes venus de tous les pays s'y défieront à la nage, sur un vélo et à la course à pied.

## *Au pas des pachydermes de Surin*

La fête des éléphants de Surin, dans le Nord-est du pays, qui se déroulera cette année du 7 au 18 novembre, est l'une des attractions touristiques les plus anciennes de Thaïlande : elle date des années 1960. Il faut dire que les milliers



d'amoureux de l'animal symbole du royaume qui y assistent chaque année en reviennent émerveillés. Si les spectacles utilisant les pachydermes sont légion en Thaïlande, celui de Surin les dépasse tous par son ampleur. Certains shows voient en effet plus d'une centaine d'éléphants défiler et démontrer leur habileté sous l'autorité de leur cornac. Et bien sûr, comme lors de tout festival, toute une série d'événements annexes est proposée, allant d'un mini marathon à une foire artisanale en passant par une course de VTT.

## *Khon Kaen en soie, une idée en soi*

L'Isan, plateau isolé et pauvre du Nord-Est de la Thaïlande, attire peu les touristes. Si la région de Khon Kaen ne possède ni plages, ni jungle luxurieuse, ni minorités ethniques, elle ne manque pourtant pas de charme. Du 29 novembre au 10 décembre, profitez donc de quelques jours de vacances pour vous y rendre et assister à la fête de la soie.

Mis en place pour promouvoir l'industrie du tissage de la soie, cet événement est l'occasion de découvrir les motifs les plus surprenants comme les plus traditionnels, l'élevage des vers à soie ou de participer à la cérémonie de Pouk Siieo, lors de laquelle les amis se promettent de maintenir leur amitié pour toujours.





# Ruan Thai Restaurant Koh Chang

## Poissons et fruits de mer

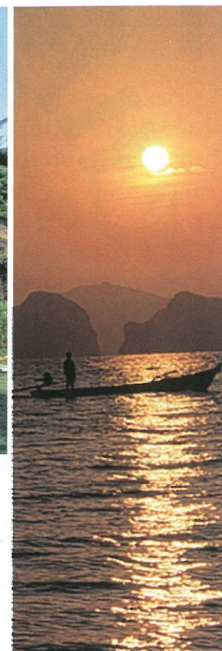
Venez savourer une cuisine thaïe de qualité dans un environnement reposant, loin de l'agitation de Bangkok.



Un charmant petit village sur pilotis à un saut de puce de la capitale par la ligne aérienne Bangkok-Trat, multiples possibilités d'hébergement

Ruan Thai Restaurant – Bang Bao – Trat 23120  
☎ 09 833 51 17 – e-mail : ruanthai@wanadoo.fr

Au cœur des îles... la découverte.



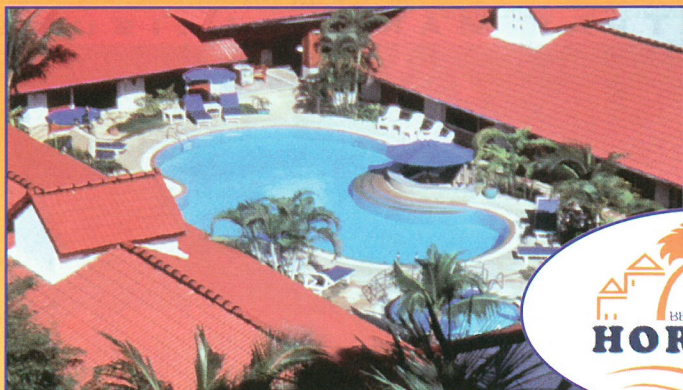
Koyao Island Resort  
Bay of Phuket - Thailand



[www.koyao.com](http://www.koyao.com)

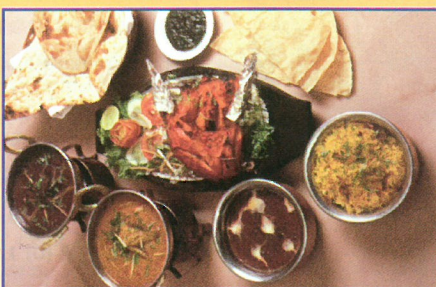
Tel: 076 597 476  
Fax: 076 597 477

## HORIZON BEACH RESORT HOTEL



### Votre havre de paix au coeur de Patong

Resort de 160 chambres-bungalows avec deux piscines, massage traditionnel sous un sala, room service, bar extérieur, coffe shop et restaurant. Proche de la plage, de la vie nocturne de Patong et du shopping. Horizon Beach est un oasis de paix et de tranquillité au coeur de la vie trépidante de Patong Beach. Une parfaite combinaison entre son emplacement privilégié, son service de qualité et ses prix très compétitifs.



### Baluchi

INDIAN - TANDOORI - CURRIES

### Baluchi restaurant

Cuisine indienne - thaïe continentale

Ce restaurant réputé dans toute l'île pour la qualité de sa cuisine indienne, propose également des spécialités thaïlandaises et continentales. Les chefs indiens du Baluchi proposent des spécialités traditionnelles indiennes comme les tandooris et les curry qui ont fait la légende de cette cuisine. Service ininterrompu de 13h à minuit.

THAVEEWONG ROAD, SOI KEP SAK, PATONG BEACH, KATHU, PHUKET 83150  
TEL: (66-76) 29 25 26-30 FAX: (66-76) 292 535 EMAIL: [horizon@horizonbeach.com](mailto:horizon@horizonbeach.com)



# "CHEZ ANDY"



## STEAK HOUSE FARMER'S TAVERN BEER & GRILL GARDEN

The meeting point for all beer & BBQ lovers  
with daily BBQ buffet & German draught beer

Der Treffpunkt für alle Bier- & Grillfans  
mit deutschem Fassbier & täglichem Grillbuffet

Australian prime steaks,  
international cuisine, wines & spirits

Feine australische Steaks,  
internationale Küche, Weine & Spirituosen

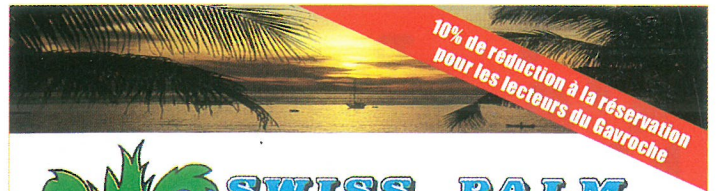
**ALL YOU CAN EAT  
BAHT 390**

**Kids under 10  
EAT FREE!**



**15.30-18.00 HAPPY HOUR  
ERDINGER & WARSTEINER  
DRAFT (VOM FASS)  
BAHT 60**

Swiss Chef & Management  
Open daily 15:00 - 24:00  
Chaweng Beach Road, opp. Swensen's  
Tel 077 422 593 Fax 077 230 207  
kohsamui@chez-andy.com



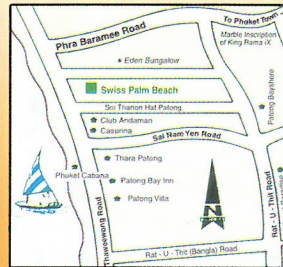
10% de réduction à la réservation  
pour les lecteurs du Gavroche



## SWISS PALM

## BEACH

Appart-hôtel - salon - cuisine  
2 chambres avec air conditionné - 90m<sup>2</sup> TV câblée -  
piscine - restaurant intérieur  
A 150 mètres de la plage de Patong



**SWISS PALM BEACH**

2 Chalermphrakiat Road  
Patong Beach, Kathu  
Phuket 83150, Thailand.

Tel: (076) 342099, 342381-3

Fax: (076) 342098

E-mail: rene@swisspalmbeach.com

**Come enjoy the beer festival  
at the SWISS GARDEN!**

**Buy 3 pitchers  
Get 1 FREE!**



**Cafe SWISS**  
3 Convent Rd.  
Silom, Bangkok  
Tel : 02 233 5345

## TML THAI MARINE LEISURE



*Naviguez à Phuket ou Langkawi*

Les vacances en Bateaux les plus exotiques au monde

**Essayez nos nouveaux catamarans Athena 38**

Parfaitement adaptés pour les familles - quatre cabines doubles

**Veillez contacter:**

Locations de yacht, loisirs, pêche, Management, courtage, assurance

**Joanne Cooney**

**Jan Jacobs**

charter@thaimarine.com

jan@thaimarine.com

Tel: +66 (0) 1 397 8366

Tel: +66 (0) 76 239 111

[www.thaimarine.com](http://www.thaimarine.com)

Agent pour





# Immigration : faux visas !

**Le commissaire principal de la police de l'Immigration de la province de Phuket, Khun Sayan Krasaesan, met en garde les «farangs» contre une arnaque qui risque de leur causer de sérieux ennuis.**

**E**n effet, une douzaine d'étrangers ont récemment été arrêtés au poste frontière de Sadao alors qu'ils se rendaient en Malaisie pour obtenir le renouvellement de leur visa non immigrant pour les uns, une prolongation de leur visa touristique pour les autres. Les autorités ont alors découvert que la précédente extension de leur visa était un faux « officiellement » tamponné à Sadao mais aussi à Takbai et Pedang Besar.

Les tampons de bonne qualité (mais facilement détectables) auraient été obtenus grâce aux services d'une agence spécialisée qui, en échange de 2500 bahts, évitait aux candides ou

pareuses victimes les tracas d'un fastidieux « visa run » hors du pays.

Si à Ranong (frontière birmane non loin de Phuket) les détenteurs de faux visas ont été relâchés après un court interrogatoire, à Sadao les citoyens néozélandais, britanniques et français ont dû déboursier quelque 160 000 bahts pour recouvrer la liberté !

Les autorités locales ont en effet douté de leur bonne foi : « *mul n'est censé ignorer la loi* » résume, selon la formule bien connue, le commissaire qui rappelle que tout détenteur de passeport doit se présenter en personne au poste frontière et en

aucun cas confier son précieux document à une tierce personne. Pour le chef du bureau de l'Immigration, « *il semble improbable que des policiers soient impliqués dans ce trafic, tant la lutte anti-corruption est stricte en la matière* » (sic !).

Si d'aventure vous possédez un tampon douteux sur votre passeport, contactez le Colonel Apirak au commissariat de police de Phuket, Thanon Chumphon, qui réglera le problème du mieux possible, plutôt que de prendre le risque de vous voir arrêté lors de votre prochain « visa run ». A bon entendeur, salut ! ■

## Mousson : que d'eau !

**Chaque année, les pluies de mousson s'abattent sur Phuket.**

**Normal, direz-vous, étant donnée la situation géographique de l'île.**

**C**ertes, mais en ce début d'octobre, ce sont des trombes d'eau qui ont inondé une bonne partie de la ville de Phuket, avec des pointes de précipitations dépassant largement la moyenne : du 2 au 6 octobre, on y a relevé pas moins de 180 mm, transformant rapidement

les rues du centre en un véritable lac.

La circulation devint quasiment impossible, les feux rouges rendant l'âme les uns après les autres. Seuls les véhicules tout-terrain (heureusement nombreux à Phuket) réussirent à se frayer un chemin dans les flots pour acheminer les habitants vers leurs habitations, elles aussi inondées.

C'est dans le quartier de Rawai, au sud de l'île, que les dégâts furent les plus dramatiques, de nombreuses exploitations agricoles ayant perdu tout ou partie de leurs récoltes. Les autorités ont réagi rapidement en distribuant des sacs de sable et en

creusant des voies d'écoulement qui évacuèrent le trop plein. Nombreux sont les résidents de Rawai qui attribuent ces inondations inhabituelles aux trop nombreuses nouvelles constructions : « *Les plantations d'hévéas qu'elles remplacent ne permettaient pas aux eaux de pluie de dévaler aussi vite la pente des collines* », avancent-ils.

Aux mêmes causes, toujours les mêmes effets, semble-t-il, et cela sous tous les cieux, si l'on pense aux catastrophes similaires récemment constatées en France, généralement attribuées à l'urbanisation croissante des campagnes ■



## Culture : semaine du cinéma français

**À l'initiative des services culturels de l'ambassade de France, l'Alliance Française de Phuket organise, du 27 novembre au 3 décembre, une semaine du cinéma français.**

**C**omme l'année dernière, c'est à l'université Prince of Songkla de Kathu (P.S.U., sur la route de Patong) que seront projetés cinq films 35 mm en version française et sous-titrés en thaï.

Le programme vous permettra de voir des films récents : « *Bar des rails* » de Cédric Kahn (1991); « *Comme elle respire* » de Pierre Salvadori avec Marie

Trintignant, J.F. Stévenin et Depardieu (1997), « *Le Bossu* » de Philippe de Broca avec Auteuil, Lucchini et Noiret (1997) et « *Y aura-t-il de la neige à Noël* » de Sandrine Veysset (1996). Mais aussi un classique des classiques : le « *Fanfan la Tulipe* » de Christian-Jacque (1951!) avec Gérard Philippe et Gina Lollobrigida, qui enchantera ceux qui savent

apprécier ce cinéma plein de charme et de candeur qu'on faisait dans les années cinquante. (A ne pas confondre avec le récent remake de Besson...). Last but not least : les séances sont gratuites !

**Informations :**  
**Alliance Française,**  
**tél 076 222 988.**



## Pattaya : une plage en voie de disparition ?

**Selon une récente étude\*, les plages de Pattaya s'érodent à raison de 20 centimètres par an. Si rien n'est fait pour enrayer le phénomène, elles auront disparu dans une trentaine d'années.**

Depuis 1995, la mer aurait ainsi englouti une bande de sable de près d'un mètre cinquante entre Naklua et le sud de Pattaya. L'enquête des experts a porté sur les 7 km de rivage et il s'avère que ce sont les plages de Pattaya Klang et de Bali Hai qui reculent le plus vite. Ce lent travail d'érosion est dû aux changements de courants marins provoqués par la transformation du littoral et le développement des infrastructures touristiques. Un effet pervers malheureusement constaté ailleurs dans le monde.

M. Suphon Sriphan, responsable des Travaux Publics de la ville a expliqué que, sur les neuf projets de "ré-ensablage" de la côte Est qui avaient été approuvés en 1994, huit étaient terminés et il ne restait plus que la bande côtière de Pattaya pour compléter le plan.

Dans cette perspective, il avait été question en 1998 de démolir les désormais fameux 101 commerces de la Walking Street (situés sur le front de mer) afin d'agrandir la plage jusqu'au cap de Bali Hai (où se trouve la nouvelle gare maritime), mais cette idée s'est heurtée à une très forte résistance de la part des occupants des constructions "présomées illégales". Malgré les efforts concertés de la municipalité, de la région et de l'Agence pour l'environnement,



la situation reste toujours bloquée de ce côté-là.

### Des travaux d'urgence

Outre les travaux de remblai estimés à 20 millions de bahts, le cabinet privé qui a mené l'étude de faisabilité évoque deux autres solutions possibles, mais à un coût plus élevé : des travaux chiffrés à 104 millions pour élargir de 20 mètres la plage de Pattaya du nord au sud, ou 260 millions pour l'élargir de 50 mètres. Six mois d'études (facturés entre 2 et 3 millions de bahts par ce même cabinet) seront encore nécessaires pour que ces projets puissent être soumis à l'appréciation du Comité sur l'environnement et du ministère des Sciences et des Technologies.

Le maire de Pattaya, Khun Pairat, soutient l'initiative en déclarant que « c'est une opération indispensable pour préserver notre industrie touristique. Jusqu'à présent, les différentes propositions d'aménagement

des plages avaient toutes été rejetées par les écologistes, ce qui est regrettable car le littoral est un de nos atouts majeurs pour attirer les touristes et la disparition des plages serait donc une catastrophe aussi bien environnementale qu'économique. »

La municipalité a donc demandé, dans un premier temps, un budget de 20 millions de bahts pour élargir la plage de cinq mètres dans les deux ans à venir. Précisons qu'il faudra d'abord procéder à une évaluation de l'impact sur l'environnement avant de lancer les travaux et que ceux-ci ne pourront donc pas démarrer avant un an. Mais vu les résultats de l'étude, le Conseil municipal est pressé de commencer le plus tôt possible. Voici apparemment une toute nouvelle saga écolomédiatique qui vient de débiter à Pattaya ■

*\*Etude conduite sur 3 ans par la "Team Engineering & Management Company"*

### Uti, non abuti (user, mais ne pas abuser)

Les édiles ont surnommé Pattaya "The Extreme City". Ce slogan promotionnel est plutôt en phase avec la réalité. Depuis près de deux ans, on assiste à un véritable boom immobilier et cela n'a pas l'air de se calmer : hôtels, immeubles résidentiels et commerciaux, rangées de maisons individuelles (town houses) et de magasins (shop houses), complexes de bars-à-bière et autres galeries marchandes poussent de partout. Des rues entières sont sorties de terre. Petit à petit, tous les terrains « en friche » entre deux quartiers sont recouverts

de chantiers où s'activent des armées d'ouvriers. Même un peu à l'abandon, ces «espaces verts» permettaient une saine respiration dans la forêt de béton. C'est désormais une course frénétique vers l'asphyxie. Cela donne bien sûr du travail ponctuel à des entreprises, mais espérons que toutes ces opérations ne finiront pas par saturer un marché déjà en rupture d'équilibre et par étouffer le reste de l'économie urbaine et touristique. Car on vient de le constater (il y a quelques mois), lorsque, pour des raisons [certes] conjoncturelles,

le nombre de « visiteurs » et de touristes chute brutalement, il est encore plus difficile de se partager les miettes. Pour preuve, dans la restauration, on estime qu'une bonne vingtaine de « temples de la gastronomie » se sont ouverts en moins d'un an, pour ne parler que de ce secteur. Cela touche même le marché de la grande distribution puisque un magasin Carrefour est en train de se construire sur Pattaya Klang, non loin de Foodland, complétant ainsi la demi-douzaine de grandes surfaces qui balisent la ville.



# Destination Vietnam

**Other Ways Co., Ltd.**  
Travel Division

**AIR FRANCE**



ont conçu six packages alliant originalité, confort et prix doux

Nous vous invitons à consulter ces offres spéciales sur le site AIR FRANCE  
[www.airfrance.co.th](http://www.airfrance.co.th)

Pour vos réservations et renseignements complémentaires, contactez  
**Other Ways** au 02 653 39 21, 22 ou 23

Ou passez nous voir :

One Pacific Place  
140 Sukhumvit Road. 17th., unit 1707  
10110 Bangkok  
BTS Station: Nana



**MA MAISON**  
MY HOUSE - MEIN HAUS

Philippe I<sup>er</sup> et Philippe II seront heureux de vous  
accueillir à l'Hôtel - Restaurant

"Ma Maison", Pattaya, 386/9 - 15 Soi 13.

Tél: (038) 710 433-34 / 429 318

Fax: (038) 426 066

Chambres-bungalows autour d'une piscine avec climatisation, mini bar, TV, satellite. En plus d'une carte variée et abondante, notre cuisinier local vous préparera, selon la plus pure tradition, des plats thaïlandais raffinés. Et notre chef cuisinier vous mijotera avec soin un menu copieux et différent tous les jours, et tous les samedis une soirée à thème.

Et en plus des prix agréables, très agréables..

*Bienvenue à tous.*



La maison du chocolat



**DUC DE PRASLIN**  
**BELGIUM**



Livraison gratuite

*produit artisanal: de vraies pralines et chocolats belges à Bangkok*

Tél: 381 6690 et 381 6691

Fax: 381 6690

Sukhumvit Road, Soi 49-14, Bangkok 10110.



# Votre statut d'expatrié est la clé d'une fiscalité privilégiée



*La société SCII, courtier indépendant en gestion de patrimoine présent sur 36 pays, saura porter une analyse sur votre statut actuel et vous aidera à donner la bonne direction à vos investissements dans le cadre d'une fiscalité optimale.*

*Nos partenaires en France:  
BNP PARIBAS, GENERALI,  
IMMOBILIER MONNE-DECREIX.*

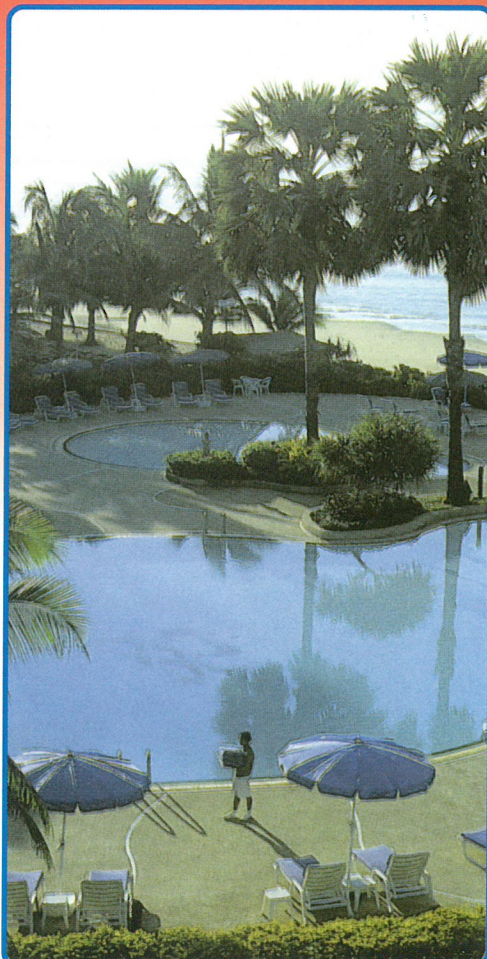
*Nos partenaires au Luxembourg:  
CORTAL, IBL, DRESDNER,  
DEXIA BANK.*

*Nos partenaires en Suisse:  
UBS, ROTHSCHILD BANK.*

**VOTRE CONSEILLER A BANGKOK:** Philippe Verny, 140, One Pacific Place, Suite 1511, 15th Floor, Sukhumvit road, Klongtoey, Bangkok 10110.  
tel: 02 653 09 50-1. fax: 02 653 09 52. mob: 01 845 82 63. email: scii@loxinfo.co.th  
**AU LUXEMBOURG:** 1, rue Goethe, L-1637 Luxembourg, G-D du Luxembourg.  
tel: (352) 296 151 878. fax: (352) 296 151 778.



South East Asia Co., Ltd.



## NOVOTEL CORALIA RIM PAE RAYONG



3 JOURS / 2 NUITS

2 850 bahts par personne (base chambre double)  
4 700 bahts par personne (base chambre single)  
extra bed 1 000 bahts

Le prix comprend:

- ◆ Le logement avec petit déjeuner
- ◆ Cocktail de bienvenue
- ◆ Un barbecue buffet / dîner

Prix valables du 1<sup>er</sup> novembre 2003 au 30 avril 2004

### EXCELSIOR / EDITOURS Co., Ltd.

15G 16<sup>ème</sup> étage, UNICO HOUSE, 29/1 Soi Langsuan  
Ploenchit Rd., Lumpini, Pathumwan  
Bangkok 10330

Tél: 02 254 6867, 02 253 3727, 02 252 3203  
Fax: 02 254 3507



# Les beaux dimanches

**Le marché du dimanche sur Thapae Road, transformée en rue piétonne ce jour-là, est devenu un lieu de villégiature fort apprécié des habitants de Chiang Mai et des touristes. Les automobilistes grognent, les embouteillages s'étendent jusqu'aux rues bordant la rivière, mais la foule est dense et les vendeurs de rue, cafetiers et boutiquiers riverains sont ravis.**

L'initiative, lancée à l'essai par la municipalité il y a un an, semble bien destinée à faire partie des événements du calendrier local. Des travaux devant commencer sur Thapae Road, le marché du dimanche a été déplacé sur Rajadamnoern Road, en face, dans la vieille ville, de l'autre côté de Thapae Gate. Un excellent choix car la circulation y est peu dense et la rue, qui vient d'être joliment pavée et est bordée d'arbres, de temples et de belles maisons anciennes, a beaucoup de cachet.

Sur Rajadamnoern Road le dimanche, vous pouvez conjuguer shopping et culture et en profiter pour visiter quelques-uns des plus beaux temples de Chiang Mai. L'animation commence en fin d'après-midi, quand le soleil rougissant vient s'encadrer dans la perspective de l'avenue, le mont Suthep formant l'arrière plan et le spectacle de rue la scène. Installés sur



les trottoirs, dans les cours de temples, vendeurs professionnels et occasionnels offrent des bricoles à dix bahts, des peintures ou de l'artisanat. Des groupes de musiciens créent l'attroupement, les masseuses et leurs fauteuils attendent les pieds fatigués, les odeurs de cuisson se mélangent, c'est l'Asie dans son charme bonenfant.

A l'intersection de Rajadamnoern Road et de Phrapokklao Road, la très belle maison Koom Jao Boorerat, qui accueille aujourd'hui le Centre d'architecture Lanna de la faculté d'architecture de Chiang Mai, ouvre ses portes. Des expositions de peinture par des étudiants des Beaux-Arts sont à voir dans cette belle résidence, mélange d'architecture traditionnelle du nord et de style colonial. Koom Jao Boorerat (Koom est le nom donné aux résidences royales) a été cons-

truite de 1889 à 1893 par le petit-fils de Jao Come Fun, troisième prince de Chiang Mai de la famille Jao Jed Tond.

Juste en face, le Wat Pun Tao vaut aussi une visite. Un grand bâtiment en teck sur le devant était auparavant la résidence du cinquième souverain de Chiang Mai (de 1847 à 1854). D'autres "koom" sont à voir sur Phrapokklao Road : Koom Jao Kaew Moon Muang, de style victorien, construit en 1918, actuellement en cours de rénovation pour devenir un musée et Koom Kaew Palace dans la cour du Vista Hotel.

La fête se termine vers 22 heures sur l'avenue Rajadamnoern, les musiciens rangent leurs instruments mais la nuit n'est pas finie : les petits bars qui proposent de la musique "live" sont légion à Chiang Mai. Ce sera l'occasion d'une autre rubrique ■



## A VOS AGENDAS !

### LOY KRATHONG

Une des plus jolies fêtes de l'année, Loy Krathong (Yee Peng dans le dialecte du Nord), la fête de la lumière, est célébrée cette année les 7, 8 et 9 novembre. Renseignements sur le programme au TAT : 053 248 604.

### RUE EN FÊTE

Ne manquez pas cette fête sur Nimanhem, soi 1, juste après l'hôtel

Amari. La jolie impasse vouée aux boutiques de décoration et aux galeries d'art sort de la marchandise à prix cassés sur le trottoir, parmi les autres attractions. Il n'y a pas mieux pour trouver les bons cadeaux pour les fêtes.

*Nimanhem Street Festival, du 4 au 7 décembre.*

### MARCHÉ CHINOIS

Peu le connaissent, mais le Haw Market ou

marché chinois du vendredi, au bout de Chang Klan Road en venant du Night Bazar, en face de la mosquée, est un endroit où depuis très longtemps, Chinois, Birmans et tribus viennent faire leurs emplettes. La plupart des herbes, conserves ou autres mixtures semblent bien mystérieuses à nos yeux non avertis. A voir pour connaître l'ambiance d'un marché de tribus.

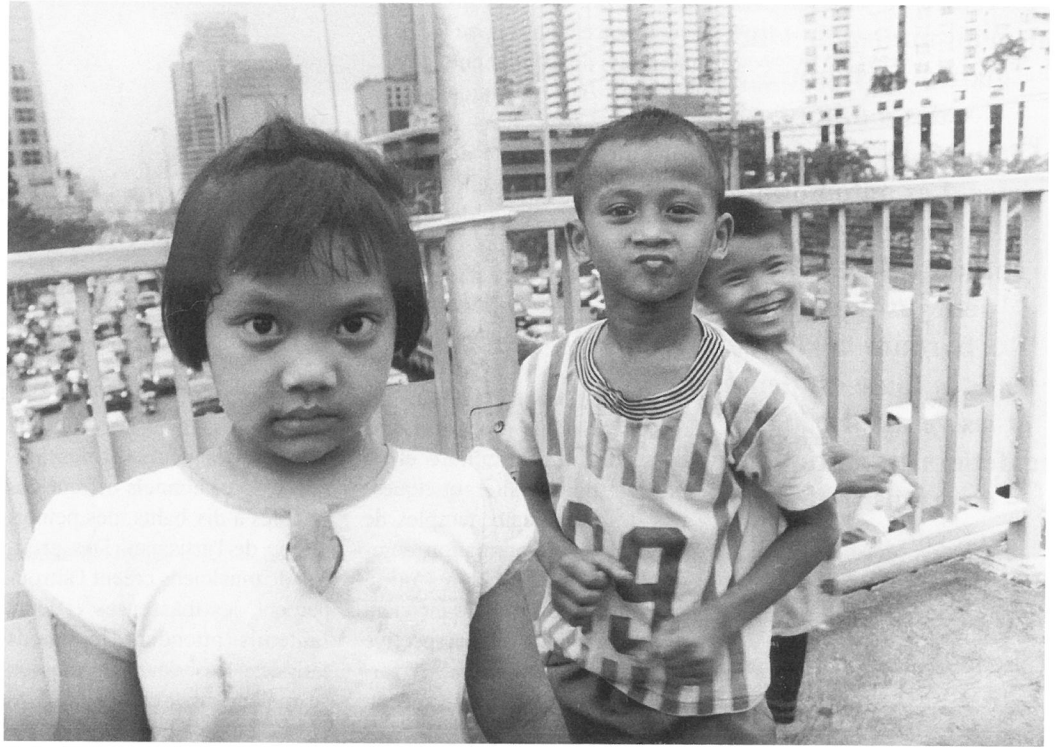
*Tous les vendredis, de 6h à 13h.*



# Expo photo Quand la lumière

L'Alliance Française de Chiang Rai présentera une exposition de photos à Chiang Saen du 3 novembre au 5 janvier 2004.

Organisée avec le concours du Musée National de Chiang Saen, de l'Alliance Française de Chiang Rai, de l'Irasec (Institut de Recherche sur l'Asie du Sud-Est Contemporaine), du Photo Club de Chiang Rai, des citoyens qui ont participé au projet "Chiang Rai, ma ville" et la participation indirecte du musée d'Alençon et du Conseil Culturel de Chiang Rai.



Enfants des rues à Bangkok (Guy Heidelberg)

Cette exposition présente :  
- 30 photos exceptionnelles de groupes ethniques du Cam-bodge au XIXe siècle, prises par Adhémar Leclère, un

ancien journaliste administrateur colonial dans le Nord-Est du Cam-bodge de 1890 à 1906. Ces photos ont été empruntées au musée d'Alençon et sélectionnées par Mathieu Guérin.

- 48 clichés provenant du projet "Chiang Rai, ma ville" (2002), parrainé par TV5 et l'Alliance Française. Les photos ont été prises avec des appareils photo jetables par des habitants de Chiang Rai choisis au hasard.  
- 60 photos sélectionnées parmi les travaux des membres du Photo Club de l'Alliance Française de Chiang Rai.



Les Phnong, peuple sauvage de l'Indochine (Adhémar Leclère)

## Le fabuleux destin d'Adhémar Leclère

Adhémar Leclère (1853-1917), natif d'Alençon, parti très jeune à Paris pour travailler comme ouvrier typographe, eut une vie peu ordinaire. Républicain anticlérical, proche des milieux socialistes, il devient journaliste avant de s'embarquer pour le Cambodge où l'attend un poste d'administrateur colonial. Dès lors, il se consacre avec passion à l'observation des moeurs, du



# embrasse la vie



A gauche : Une nuit à la gare (2ème partie) de Michaël Barthelemy. A droite : L'homme au gingembre de Jon Fernquest

droit et de la culture de ce pays. Durant toute sa carrière, il étudie et photographie la vie quotidienne cambodgienne. Lorsqu'en 1886 il arrive dans le royaume khmer sous protectorat français, la France doit faire face, depuis janvier 1885, à la plus grande insurrection populaire cambodgienne de la période coloniale. Faute de pouvoir s'imposer par les armes, les

Français doivent négocier avec le roi Norodom et lui rendre une partie de son pouvoir, usurpé lors du coup de force de Thomson en 1884.

Néanmoins, les Français obtiennent de pouvoir ouvrir cinq résidences en province dont une à Kampot où se rend Leclère, quelques mois après son arrivée. C'est à partir de cette époque qu'il commence à

photographier les populations et les paysages. Il apprend le khmer et se lance dans l'étude des us et coutumes cambodgiens et des lois du royaume qu'il compile dans son ouvrage de référence, "Les Codes cambodgiens". Il reste 16 ans dans le Nord-Est du Cambodge, de 1890 à 1906, puis il est nommé à Phnom Penh.

Adhémar Leclère est l'un des

premiers Européens à s'intéresser aux groupes ethniques de la rive gauche du Mékong. Il rédige un lexique français-phnong et un petit mémoire pour la société d'anthropologie intitulé "Les Phnong, peuple sauvage de l'Indochine". On lui doit aussi la découverte de la charte de la fondation du monastère de Sambok qui décrit les échanges entre les rois khmers et les Jaraï du plateau du Dak Lak.

Au terme de 25 années passées au Cambodge, Leclère prend sa retraite en 1911 et rentre en France. Il se retire à Alençon et poursuit ses travaux sur le Cambodge.

Ses collections ethnographiques (environ 700 objets) et les photographies prises tout au long de son séjour (plus de 400 images), sont entrées au musée d'Alençon grâce aux dons successifs d'Adhémar Leclère et de sa famille.



"Din, Nam, Lom, Fai"  
(terre, eau, vent, air) de  
Tinnakorn Nugul



Par Frédéric Amat

## Siem Reap par la route

**De plus en plus de touristes étrangers franchissent désormais la frontière entre Aranyapathet en Thaïlande et la ville de Poïpet au Cambodge afin de se rendre par voie terrestre dans la cité des temples.**

Ou trouve à Khao San Road des billets pour un Bangkok-Siem Reap à des prix défiant toute concurrence. Mais le mieux est de se rendre en bus à Aranyapathet depuis la gare routière de Morchit à Bangkok (toutes les demi-heures; 160 bahts pour 4 heures de trajet) et ensuite de louer directement un taxi à Poïpet pour couvrir les 160 kilomètres qui séparent la frontière de la Cité des Temples (1200 bahts pour la voiture entière). Attention toutefois, cet afflux massif de touristes étrangers a attiré son lot de pickpockets. Des jeunes cambodgiens, qui parlent souvent un bon anglais, maraudent dans le no man's land entre les deux postes de frontière. Ils entament la conversation avec les touristes, discutent en chemin pendant qu'un complice fouille les poches du sac à dos de leur proie. Un expatrié résident de Siem Reap a récemment été victime d'un tel acte. Son télé-



phone portable, situé dans la poche arrière de son sac, a ainsi disparu. Il ne s'est pas avoué vaincu pour autant et a demandé aux garçons qui l'accompagnaient de racheter son bien. Après maintes discussions et péripéties, le jeune homme a enfin pu racheter son téléphone... à un policier qui, dit-il, s'était lui-même procuré l'objet entre les mains du voleur. Il est donc recommandé de faire preuve de vigilance lors du pas-

sage de la frontière.

La route qui relie Poïpet à Siem Reap n'a pas trop souffert de la dernière saison des pluies mais elle se trouve tout de même en assez mauvais état et le trajet s'effectue toujours en un peu plus de quatre heures. Certains passages qui étaient en partie coupés par les eaux ont été récemment remis en état ainsi que la plupart des ponts. Mais prévoir tout de même un bon massage à l'arrivée ! ■

## Il est minuit, Siem Reap s'endort...

*Les bars, dancings et autres restaurants de Siem Reap doivent désormais tirer le rideau de fer sur leur commerce au douzième coup de minuit.*

Les policiers ont justifié cette mesure mise en place à la mi-octobre par le respect de l'ordre public. La Cité des Temples, déjà bien morte à la tombée de la nuit, se transforme ainsi en ville morte et certains n'hésitent pas à parler de couvre-feu, comme au bon vieux temps du Far West cambodgien des années 1990. Du côté des professionnels du tourisme, on désespère car cette mesure fait suite à une série de petites tracasseries dont ils estiment être victimes depuis le mois d'octobre.

Dans le centre-ville, ordre a tout

d'abord été donné à tous les commerçants de se débarrasser des auvents de tôle ondulée apposés depuis des années sur leur façade. Ces auvents permettaient de couvrir une partie



du trottoir sur un ou deux mètres en prolongement du commerce et d'y exposer des marchandises ou encore de disposer des tables pour les restaurants. Ils offraient également une bonne protection du soleil et de

la pluie. Il n'a pas fallu attendre longtemps pour voir ces protections de fer remplacées par des bâches de plastique bleues, tendues sur le trottoir, imitant ainsi le pourtour délabré du vieux

marché aux allures de bidonville. D'autres ont immédiatement investi dans des auvents de tissu montés sur rouleau - un fabricant vient justement de s'installer à Siem Reap - mais chacun y va de sa couleur, en

général très vive. Au niveau esthétique, la question reste entière. Enfin, ordre a été donné à tous les commerces de libérer le trottoir qui fait face à leur établissement et de supprimer, entre autres, les enseignes lumineuses, menus et autres plaques publicitaires disposés sur le pas de leur porte, sans donner davantage d'explications. Les trottoirs ainsi dégagés des tables, chaises, plantes vertes et donc des touristes qui les encombraient, sont devenus d'excellents parkings pour les voitures et moto-taxis.

S'ajoutant aux effets de la pneumonie atypique du début d'année, ces mesures inexplicables à la population sont perçues par nombre de commerçants comme "un coup de grâce venant achever une saison plus que moyenne." ■



# PETITES ANNONCES

## A VENDRE DIVERS

### A VENDRE

Bateau "sea nomad". Double coque plastique et boudins gonflables. Moteur Mariner 40 CH. Très bon état. Un seul propriétaire. Entretien par professionnel. Disponible immédiatement. Prix 100,000 bahts, incluant gilets, skis, corde, traction, réservoir neuf, petit outillage. Contacter Michel Testard au 01 420 45 76. Visite à Rayong.

### A VENDRE

Collection du Siam : Timbres postes dès no 1 (y compris B de Bangkok). Cartes postales adressées au Palais du Roi Rama V avec tampon postal de réception. Lettres diverses du Siam, grande collection de pièces de monnaie du Siam dès Rama 1, médailles diverses (temples et Rama V). Amulettes thaïes très anciennes. Contacter : pierrecavet@hotmail.com

### A VENDRE

Toyota 4x4 Tiger Diesel 3.0 EFI, 4 portes carryboy, ABS, Airbag, CD Laser, tableau bois, alarme, pare-buflles, attache remorque, juillet 2001, 57,000 km. Très bon état. Prix : 650,000 bahts Remorque légère avec deux canoës de mer. Prix : 50,000 bahts Contacter : 01 366 02 15

## COURS

### COURS DE DRESSAGE

Educateur canin donne cours de dressage à domicile - obéissance et mordant - possibilité de dressage pour entreprise de sécurité. Pour plus d'information : 02 682 78 27

### COURS DE THAI

JH thaï 23 ans, parlant couramment le français, propose cours collectifs et privés de thaï ajustés aux exigences des francophones de Chiang Mai. La première leçon est gratuite. Disponible : octobre 2003. Contacter : Nad au 09 634 58 07 E-Mail : varon2441@hotmail.com

### COURS DE FRANÇAIS

François, journaliste français, propose d'apprendre le français ou de se perfectionner à travers cours, discussions, sorties, films, musiques, etc... Tél : 06 51 87 107 E-Mail : lipovitan@yahoo.fr

### COURS D'INTRODUCTION

Cours d'introduction à la langue siamoise par l'écriture, en français. A Chaing Mai, par un ancien élève des "Langues O", résident de longue date au pays. E-mail : boismardmichel@hotmail.com

### COURS DE SELF-DÉFENSE

Cours de self-défense, stretching, body sculpture, self-défense féminine. Classes régulières et leçons privées (sur rendez-vous). Egalement natation et entraînement personnel en leçons privées. Si le nombre de francophones est conséquent, une classe spéciale sera organisée exclusivement en français.

Contact : 06 020 75 58  
E-mail : fredselfdefense@hotmail.com

### COURS DE FRANÇAIS

JH française propose des cours de français adaptés aux exigences des entreprises et des particuliers, la première leçon est offerte. Contacter : bonafrancois@hotmail.com

### COURS DE DESIGN MULTIMEDIA

Expert en Design Multimedia donne cours de conception web (Photoshop, illustrator, outils Macromedia, mise en ligne, référencement...), édition cd-rom, montage video avec Adobe Première initiation à la compression vidéo MPEG-1, MPEG-2, MPEG-4, Real et audio MP3, OGG... A enseigné à Net Design (Bangkok). Cours dispensés en Français ou en Anglais. Contacter : fabien@thailand.com Tél : 07 038 77 02

## DIVERS

### CHAMBRE A OFFRIR

Avec 2 lits pour étudiants français qui viennent effectuer un stage à Bangkok, ou pour étudiants qui vont suivre des cours de thaïlandais. Contacter : kenji\_fr@hotmail.com

### RECHERCHE

Je recherche personne ou école qui pourra m'initier au massage réflexologie thaï. E-mail : daniel.ravoti@urbanet.ch

### ACHÈTE-ÉCHANGE

Particulier achète-échange objets primitifs, masques, statues, objets érotiques anciens, ethnographie, objets de magie des peuplades animistes. E-mail : chitato31416@yahoo.fr

### INVESTISSEMENT / PARTENARIAT

### RECHERCHE RENSEIGNEMENTS

Recherche de renseignements sérieux sur possibilités de monter petit resort au bord de la mer (sud du Vietnam) avec restaurant et une vingtaine de bungalows. Si vous avez des contacts à me donner au Vietnam afin de faciliter ma recherche sur un emplacement et sur conditions d'installation d'une affaire, contacter : Luc, (Shanghai - Chine) E-mail : ljchina@sh163.net

### RECHERCHE POUR INVESTIR

Je recherche contacts et conseils pour investir création, reprise, partenariat, gestion - dans société touristique (gîte écologique, base nautique, guest-house, excursions et loisirs, activités culturelles) en Asie/Pacifique, avec modeste budget d'environ 35,000 euros. Contacter : François Roland Gosselin E-mail : frg@webmails.com

### RECHERCHE

Deux couples français cherchent resort ou restaurant à louer sur Samui et un avocat international parlant français pour administratif. E-Mail :

dymo20@hotmail.com

### RECHERCHE

Pour un client important, recherche un exportateur de riz " riz parfumé Thailand - A1 Super - BJ". Prendre contact avec Yann Servant au 06 22 32 23 07 ou yservant@ifrance.com

### RECHERCHE

Français 40 ans, désire m'installer et investir dans la région de Krabi. E-Mail : jean.lartique@caramail.com

### A VENDRE

Vends, cause départ, société (francophone) constituée et enregistrée, existante depuis avril 1996, basée à Pattaya, présente sur Internet. Affaire à développer pour investisseur(s) ayant qualités d'initiative et bon esprit commercial. Mis à prix : baht symbolique, repreneurs éventuels ayant (seulement) à payer honoraires du cabinet s'occupant du changement de noms. Contacter : talat@loxinfo.co.th Tél : 09 932 07 01

## LOCATIONS / RESIDENCES

### A LOUER CAUSE DEMENAGEMENT

Appt sur Sathorn Soi 14, 250 m<sup>2</sup>, 4 chambres et salles de bains, grand salon, salle à manger, très illuminé, non meublé. Disponible à partir du 1er décembre. Loyer à négocier avec propriétaire 55 KTHB. Pour toute information contactez Lionel au 01 829 76 33 Natacha 01 868 22 89 (locataires français).

### APPARTEMENTS A VENDRE - JOMTIEN YACHT CLUB

Magnifique appartement (132 m<sup>2</sup>) avec vue sur mer. Tout équipé, haut standing européen : 2 chambres, 2 salles de bains, 2 terrasses, grand salle de séjour et grande salle à manger, cuisine bien équipée, téléphone, piscine, sécurité et ponton pour un bateau. Prix : 3,5 M de bahts, O.N.O. -Appartement contigu (61 m<sup>2</sup>) avec mur commun pour extension possible. Non équipé. Climatisation. Prix : 1,3 M de bahts O.N.O. Contacter : 01 820 63 13 ou 06 573 14 92

### RECHERCHE A LOUER

2 Français installés à Kanchanaburi recherche à louer petit restaurant sur plage pas cher pour y mettre en location nos canoës. Etudie toutes propositions. E-mail : info@safarine.com Tél : 034 624 140 Fax : 034 625 005

### RECHERCHE A LOUER

Française recherche à louer pour un an petite maison meublée avec 1 chambre, 1 salon, salle à manger, 1 cuisine, salle de douche, W.C. sur Koh Samui en bord de mer. E-mail : anne-marie.smejkal@wanadoo.fr

### NOV 04 STUDIOS A LOUER

Nous proposons d'agréables studios pour des personnes seules ou de jeunes couples. Idéalement situés à

## LA MODE FRANÇAISE A PORTEE DE MAIN

Sofitel Silom, 5ème étage, 188 Silom Road, Bangrak, Bangkok  
Tel: 02-238 1991  
ext: 1235-1236  
Fax: 02- 238 1999

Manager:  
Georges Mazoyer

Style PARIS  
coiffeur français  
SOFITEL SILOM BANGKOK



**Sukhmvit 55 et Ekamai 63, dans des maisons individuelles de deux étages. Environnement calme. Accès rapide au skytrain : station Thonglor. Ces studios sont meublés (TV incluse) avec cuisine et salle de bains équipées, téléphone international privé et service à la demande.**

- Studio 30 m<sup>2</sup> (Thonglor) : 7,500 bahts/mois

- Studio 30 m<sup>2</sup> (Ekamai) : 6,000 bahts/mois

- Studio 40 m<sup>2</sup> : 11,000 bahts/mois

- Studio 50 m<sup>2</sup> : 13,500 bahts/mois

Pour des familles, nous disposons également d'appartements :

- Appartement de 90 m<sup>2</sup> (1 chambre) Thonglor : 18,000 bahts/mois

- Appartement de 90 m<sup>2</sup> (1 chambre) Ekamai : 15,000 bahts/mois

- Appartement de 120 m<sup>2</sup> (2 chambres) Thonglor : 24,000 bahts/mois

- Appartement de 120 m<sup>2</sup> (2 chambres) Ekamai : 20,000 bahts/mois

Contrat d'un an, disponibilité immédiate.

Contact : Mlle Nap au 01 687 25 84 / M.Henri au 02 260 59 24

## 1 MAISON A LOUER A HUA-HIN

Entourée d'un jardin clos de murs, 5 minutes de la plage et centre-ville, 2 chambres pour 2 et 1 chambre pour 1 avec ventilation électronique, compris 1 douche avec wc, 1 grande cuisine, 2 coins repas extérieurs, ensemble de meubles anciens (caution justifiée). Location semaine ou week-end. Le weekend 3,500 B du vendredi 18 h au dimanche 18 h.

La semaine 5,000 B du vendredi 18 h au vendredi 17 h. Contact et visite sur place, Christine au 09 916 01 63

## 2 A LOUER QUARTIER SATHORN

Superb appt. 98m<sup>2</sup>, Baan Nondzee, Chan Road, 2 chambres, 2 salles de bains, grand salon, cuisine équipée, parquet au sol. Meubles modernes, très clair et calme. Infrastructures : grande piscine/squash/2 saunas/table de billard/salle de fitness/épicerie/sécurité 24h/24. Loyer : 30,000 bahts/mois. A voir absolument !

Intéressé(es)? Contactez Sébastien au 07 038 10 76

## SERVICE APARTMENT A LOUER A HUA HIN

Service Apartment dans un condominium de grand standing : 2 chambres et 2 salles de bains sur de 117m<sup>2</sup>.

Emplacement privilégié, accès direct à la plage. Piscine de plusieurs niveaux sur 300 m de longueur, fitness, tennis, sauna, aire de jeux pour enfants, etc. Idéal pour les vacances comme pour un séjour prolongé.

Location minimum: 2 semaines Pour plus de détails appeler le propriétaire,

Claus (en anglais) 01 829 54 78

ou Hubert (en français) 09 836 54 00

ou consulter notre site internet:

[www.icld-webfactory.com/users/cy-condo/](http://www.icld-webfactory.com/users/cy-condo/)

## 2 A LOUER

Appt neuf, 137 m<sup>2</sup>, tout équipé, non meublé, AC, 3 chambres avec 2 salles de bains, grande et agréable terrasse avec vue sur piscine, jardin dans zone résidentielle privée calme. 8 minutes de la nouvelle école française. Accès par autoroute. Loyer : 35,000 bahts/mois. Tél : 01 684 88 09

## 2 RECHERCHE

A acheter à Koh Samui petit hôtel environ 20 chambres ou bangalow à un prix raisonnable.

E-Mail : f.calame@bluewin.ch

## 2 A LOUER A CHIANGMAI

Condo 100m<sup>2</sup>, 7ème étage, grand salon marbre avec 2 chambres, cuisinette, 3 ac et 2 wc, bien situé à côté de l'Alliance Française, dans immeuble de standing.

Contacteur au 09 264 43 07

E-Mail : elwide@hotmail.com

## MARS 04 TERRAIN A VENDRE

Très beau terrain vue sur mer et les îles voisines, situé entre Bophut et Meanam à 160 mètres du niveau de la mer et à 900 mètres de la rue principale, titre NOR SOR SAM 1875

bahts/m<sup>2</sup>

Tél : 06 951 75 40 / 01 384 36 72

Fax : leongs83@hotmail.com

## 2 A VENDRE OU A LOUER

Un duplex de 118m<sup>2</sup> + 2 grandes terrasses à Patong, compris au rez-de-chaussée avec salon, bar, cuisine équipée, wc + lavabo, douche et buanderie, à l'étage avec 2 grandes chambres climatisées (dont 1 avec terrasse) et salle de bains avec wc, lavabo et douche. Situé sur Nanai Road, très calme et très bien entretenu avec piscine dans magnifique et grand parc tropical, 5 min. à pied du centre très animé de Bangla Road de Patong et 10 min. à pied de la plage.

Prix : 87,000 euros. De novembre à avril 460 euros/semaine et caution de 110 euros, 1,350 euros/mois + électricité et caution de 450 euros, de 3 à 6 mois : 660 euros/mois + électricité et caution de 1,320 euros. Pour l'achat, possibilité de visite sur place.

Contacteur : Patrick Bialas, Orange (84) Vaucluse-France au 06 24 73 25 53

E-mail : bialaspatrik@yahoo.com

## 2 A VENDRE

Personne sérieuse cherche un appartement étage élevé, si possible climatisé sur le parc Lumpini pour un séjour de longue durée. L'appartement pourra être vétuste, le loyer ne devra pas dépasser 15,000 bahts par mois.

E-mail : mediagua@caramail.com

## 4 GUEST-HOUSE A VENDRE :

Srichiangmai, Nongkhai 9 chambres, cuisine, restaurant, billard, sauna, bibliothèque (450 livres), bateau et bar flottant sur le Mékong. Tout équipé. Notifié dans toutes les principaux guides de voyage depuis 1988.

500,000 bahts,

location : 3,000 bahts par mois

E-mail : timguesthouse@hotmail.com

timgh1@gmx.net

Tél : 01 706 00 01

## 3 A VENDRE

A vendre appt. 4ème étage, vue panoramique à ras des palmiers sur rivière Chao Praya, situé face antiques, hôtel Oriental, et Sheraton etc. Disposant de 2 piscines, grand balcon, grand living, 1 chambre, 1 cuisine, 1 salle de bains. Toutes facilités de transport par bateau du condominium, taxis, motos

Proximité immédiate des marchés et grands magasins.

Prix négociable : 5,300,000 bahts

Tél : 02 863 31 70

ext 2908 ou 400

Portable : 07 004 54 73

## 3 RECHERCHE APPARTEMENT A LOUER A CHIANG MAI

Français recherche appartement à louer avec salle de séjour, 2 chambres, climatisation dans immeuble de bon standing. PERRIANG@wanadoo.fr

## 3 RECHERCHE

Appartement à Bkk. Proximité BTS n'importe quel quartier, 35m<sup>2</sup> mini. Bon état général. Une piscine serait un plus. Loyer Maximum : 15,000 bahts.

Achète appartement à Bkk ou à Chiang Mai. Budget maximum 1 million de bahts; étudie toutes propositions.

Contact : paputjo@yahoo.fr

## 3 A LOUER

Appartement à louer au bord de la mer à Hua Hin/Cha-am avec 2 chambres, cuisinette, TV câblée/UBC, terrasse, piscine, tennis, billard, gym.

Visiter : [www.hellohuahin.com/ddresort](http://www.hellohuahin.com/ddresort)

Contacteur : pintirasing@yahoo.com

Prix exceptionnel

## 3 A LOUER A SATHUPRADIT

Maison à louer. 15 min. de Central Rama 3 et de Sathorn. 3 chambres, 3 salles de bains, salon, living, salle à manger, cuisine et chambre pour la bonne. Sécurité centrale.

Location : 40,000 bahts par mois

Contact : 01 626 83 10

## 4 RECHERCHE A LOUER

Dame seule recherche petit appartement avec cuisine dans quartier Silom, Sathorn ou Sukhmvit (entre Soi 2 ou 3 et Soi 26 ou 33) 15,000 bahts maximum. Etage élevé, piscine.

E-mail : prosa\_@hotmail.com

## 4 VILLA A LOUER A PATTAYA

Magnifique villa, décorée luxueusement style thaï avec matériaux d'origine. 3 chambres, 3 salles de bains, studio, bar, salle de séjour, salle à manger, salle de gym et détente, chambre de bonne.

Grande terrasse avec jacuzzi, espace barbecue, joli jardin. Parking 2 voitures, téléphone, UBC, câble. Femme de ménage disponible. Située à Paradise Villa (piscine, court de tennis, salle de gym et sécurité 24 hrs).

Prix : 80,000 bahts/mois

Contrat un an minimum.

Tél : 01 820 63 13

## 3 A LOUER

A louer dans résidence standing, studio 38 m<sup>2</sup> entièrement équipé (tv, dvd, hifi, kit-chenette, minibar, etc.) surveillance 24h/24h, grande piscine, toutes commodités, proche mer. Location semaine, quinzaine, mois. Tarif sur demande

E-mail : malko.k@caramail.com

## RENCONTRES

## 1 RECHERCHE

Français de 50 ans, indépendant, doux aimerait rencontrer femme thaïe sérieuse pour relation durable.

E-mail : dom2911@libertyseuf.fr

## 1 RECHERCHE

Français, habitant à Gueret - petit coin de campagne - 39 ans, 182 cm., bonne culture générale, je voudrais correspondre avec JF thaïlandaise, cambodienne, pour échange et pourquoi pas projet de vie commune.

E-mail : patbelu@hotmail.com

ou Patrice Belugeon-25 Laugères 23240

Le Grand Bourg France

## 2 RECHERCHE

Jean-Paul, décorateur, 190cm/85 kg, célibataire, sérieux, parlant français, vivant à Paris, cherche JF thaïlandaise pour vraie relation d'amitié voire plus. Répondez avec photo.

E-Mail : jpcollard@free.fr

Tél : 06 60 42 89 62

## 2 RECHERCHE

J'ai perdu le contact avec un ami thaï avec qui je correspondais depuis plus de 10 ans. Il habitait à Bangkok et avait un emploi à Pattaya. Son nom est Pavaris Leelasiri. Si vous le connaissez, dites-lui que Séverine cherche à le contacter. Il peut me contacter sur : pom.2503@caramail.com.

## 4 RECHERCHE

Dame Française, parlant anglais et italien, recherche hommes ou femmes entre 40 et 50 ans pour sorties et amitié.

Contacteur : prosa\_@hotmail.com

## 4 RECHERCHE

Monsieur Thaïlandais entre 72-80 ans qui aurait rencontré une dame Française se prénomant Bernadette en 1959, elle avait 19 ans et habitait rue Réaumur à Paris.

E-mail : nad-thai@caramail.com

## 2 RECHERCHE

Pour prochain voyage au Cambodge, recherche contact sur place pour séjour et guide parlant français.

E-Mail : cjanoskifr@yahoo.fr

## 2 RECHERCHE

Alix, 39ans, j'habite en France à Paris, célibataire, je me rends très fréquemment à Bangkok cause présence famille. J'apprends et parle thaï depuis 2 ans, je voudrais correspondre avec une amie thaïe 25-35 ans en français, anglais ou thaï (phonétique) et pourquoi pas se rencontrer lors d'une prochaine venue en Thaïlande. Annonce sérieuse merci et à bientôt. E-mail : alexik39@wanadoo.fr

## 2 RECHERCHE

Français vivant en Angleterre et travaillant pour compagnie aérienne, recherche amis sur Bangkok pour échange culturelle lors de mes visites.

Contact: plourdiane@yahoo.com

## 2 RECHERCHE

Français, 42 ans, célibataire, non fumeur, sérieux, résidant à Paris, amoureux de l'Asie (3 petites visites), cherche JF asiatique (thaïlandaise, vietnamienne) entre 20 et 35 ans pour correspondance, amitié voire beaucoup plus si affinités. Possibilité de partenariat en Asie (projet commun divers, restauration, hôtel etc. avec investissement) Répondez avec photo (la mienne sur demande).

E-Mail : pascalcouturier@aol.com

pascalcouturier2003@yahoo.fr

## 3 RECHERCHE

Je suis née un premier avril, je porte toujours ton nom, tu ne pourras plus dire que tu n'avais pas d'adresse ou m'écrire... E-Mail : celinedesbois@yahoo.fr

## 3 RECHERCHE

Quelqu'un pourrait m'aider à retrouver deux amis thaïs ayant séjourné en France dans les années 86 à 91 environ dans le département des Ardennes. Leur nom de famille est Srisanay et leurs prénoms sont Witawas et Peerapong.

E-Mail : sylvain@club-internet.fr

## 3 RECHERCHE

Jean Luc, 39 ans habitant à Paris, 180 cm, cheveux blonds, yeux bleus, bonne

culture générale, bonne situation, voudrait correspondre en anglais ou en français avec une jolie jeune femme thaïlandaise pour un projet de vie commune. Contact : jeanluclambinon@hotmail.com

### 3 RECHERCHE

Français, 37 ans, recherche un Thaïlandais francophone de son âge afin de mieux se connaître et se rencontrer par la suite. Contact : armero@voila.fr

### SERVICES

#### 1 SERVICE D'ASTROLOGUE

Astrologue spiritualiste français peut dresser votre carte du ciel. La connaissance de la science initiatique me permet de vous aider sur des questions importantes de votre vie. E-mail : melkhitsedek@yahoo.fr

#### 1 SERVICE DE MENAGE

Aide ménagère de confiance, excellente cuisinière, et aimant enfants. Rémunération et avantages en fonction de l'expérience et qualifications. Veuillez contacter K.Kaek au 01 825 95 49

# LE FORUM EMPLOI DU GAVROCHE

### DEMANDES D'EMPLOI

#### 1 RECHERCHE

Jeune diplômée française de 25 ans en DESS échanges et commerce avec Asie, recherche emploi dans service de marketing et développement des ventes dans entreprise franco-thaïe dans secteur du tourisme, import-export, banque-assurance et grande distribution, parlant anglais, thaï, laotien, indonésien couramment. Contacter Bénédicte E-mail : benedicte\_ly@yahoo.fr

#### 1 RECHERCHE

JH 28 ans, bac+5 DESS compétence complémentaire en informatique, avec comme premières compétences en électronique-automatisme, trilingue : français/anglais/thaïlandais, recherche poste informatique ou développement industriel en Thaïlande pour entreprise française. Disponible immédiatement. E-mail : kham@info-sciences.univ-orleans.fr

#### 1 RECHERCHE

JH, 35 ans, amoureux de la Thaïlande depuis récent voyage, souhaite travailler pour approfondir un premier regard. Titulaire du DNSEP (diplôme nat sup d'enseignement plastiques) option art et actuellement conférencier (français-anglais) au musée national d'art moderne (Paris-centre G.Pompidou), recherche un poste dans l'enseignement des arts plastiques ou de l'histoire de l'art ou toute autre situation qui pourrait convenir à mon cursus, parlant anglais couramment

et possède de bonnes bases en allemand. Commence seulement à apprendre le thaï. Etudie toutes propositions.

E-mail : olifont@aol.com

#### 2 RECHERCHE

29 ans, responsable des Ressources Humaines dans secteur de la publicité (120 employés). Payroll-reporting-sélection et recrutement-Management, Bac+4, Bilingue français/anglais. Excellente connaissance Excel, Access et Word. Connaissance Crystal Report, recherche emploi sur le Nord de la Thaïlande, la Plaine Centrale ou Bangkok. Créative, organisée et capacité d'adaptation. Bonne connaissance de la Thaïlande et de ses coutumes. Je prendrai directement contact avec vous. E-mail maveronien@hotmail.com,

#### 2 RECHERCHE STAGE

Etudiante en 4ème année d'école de commerce (ESSCA), recherche un stage commerçant en janvier pour une durée minimum de 4 mois en Thaïlande. E-Mail : stephroux@netcourrier.com

#### 2 RECHERCHE

Cadre technico-commercial de 38 ans avec maîtrise de l'anglais et du thaï, marié depuis 3 ans avec une Thaïlandaise, recherche un poste en Thaïlande, présent à Bangkok les 21, 22, 23 décembre 2003. Pour toute opportunité, merci de contacter Monsieur Léo Vuillod ; 19 Quai Pierre Scize, 69009 Lyon. France.

#### 2 RECHERCHE

Français, souhaite travailler en Thaïlande et m'installer pour rejoindre ma femme thaïlandaise, titulaire d'un bac pro commercial, ouvert à toutes propositions, parle anglais, français, et apprend thaï. E-mail : lminoli@aol.com

#### 2 RECHERCHE

Je cherche un poste de responsable ou de gérant de restaurant. Contacter au 00 33 6 13 83 08 09 E-mail : martynbruno@hotmail.com

#### 2 RECHERCHE

Chef cuisinier, 34 ans cherche une place sérieuse en Thaïlande. Contacter au 06 65 01 97 46 E-Mail : marckormann@hotmail.com

#### 2 RECHERCHE

Etudiant français en philosophie politique, cherche à effectuer un stage ou un volontariat en Thaïlande dans domaine de la solidarité internationale afin de postuler pour 3ème cycle de Sciences politiques. Etudie toute proposition et tout contact est susceptible de m'intéresser. E-mail : romaindesprez@hotmail.com

#### 2 RECHERCHE

Fabien, 27 ans, concepteur multimédia, graphiste-designer textile et infographiste PAO, passionné métiers de l'image (fixe et animée), web, design sonore et interactive, disponible et motivé, je m'adapte à tout environnement et propose mes services aux sociétés désireuses de soigner leur image aussi bien sur internet que sur support papier. Pour en savoir plus, veuillez consulter mon site : http://www.subthill.com. E-mail : studio@subthill.com

#### 2 RECHERCHE

Française, licence de langues, multilingue (français, anglais, italien, espagnol), expérience réceptif touristique, hôtellerie, traductions, assistante de direction, enseignement linguistique, références,

### ALLIANCE FRANÇAISE DE PHUKET

3 thanon Pattana, soi 1, 83 000

Phuket

Tel : 076 222 988

Le seul service de traductions du sud de la Thaïlande agréé par les ambassades francophones

+ de 160 DVD en langue française disponibles à la location

étudie toute proposition d'emploi à Bangkok, Phuket, ou autre province Contacter : martinedamman@@hotmail.com

#### 2 RECHERCHE

Thierry, 30 ans, recherche emploi en Asie comme sous-chef exécutif dans chaîne internationale. Pour plus d'info E-mail : thierryq@hotmail.com

#### 3 RECHERCHE

Technicien frigoriste, 39 ans, exp. 22 ans dans le froid alimentaire, commercial, froid labo basse température ainsi que tous systèmes de climatisation, recherche emploi sur Bangkok, ou environs. Actuellement à Paris. Visites fréquentes en Thaïlande. Bonnes notions de thaï. Contacter : alixt37@hotmail.com

#### 3 RECHERCHE

Electronicien, 39 ans, recherche emploi en partenariat ou en embauche. Tél : 06 62 58 98 30 E-Mail : gilles.wieczorek@ville-cannes.fr

#### 3 RECHERCHE

JH, 32 ans, diplômé en froid et climatisation (cap, bep et brevet professionnel) recherche un poste de technicien en climatisation à Bangkok. Contacter : (33) (0) 6 22 51 40 63

#### 3 RECHERCHE

H. 41 ans en Thaïlande depuis 5 ans ex-manager du Shark Club discothèque à Patong, Phuket de 1999 à 2001, ayant travaillé par la suite dans différents secteurs, management du Soi Moodies à Patong (restaurants, galerie marchande, pub) graphisme, advertising... recherche emploi en Thaïlande ou dans pays en Asie. Contacter : 01 737 91 37 E-mail : henri\_guigue@hotmail.com

#### 3 RECHERCHE

JF, française vivant à Bkk, recherche poste dans le tourisme ou la traduction. Donne aussi des cours privés : Anglais, Français. Parle couramment : Anglais, Néerlandais, Allemand, Espagnol. Grande expérience en Asie du Sud-Est. Très flexible et motivée. Etudie toutes autres prop. sérieuses. Contacter : Linda au 06 045 52 19 E-mail : fidjy07@yahoo.ca

#### 3 RECHERCHE

Souhaite travailler en Thaïlande ou dans les îles du sud. Travaille dans le tourisme depuis 3 ans. Deug de droit. Parle anglais et allemand. Très motivée. Bonnes connaissances informatiques. E-mail : aschaffer@free.fr r.clientele@beachcombortours.fr

### 3 RECHERCHE

Cuisinier et polyvalent de la restauration, breton et grand voyageur, 34 ans, recherche poste d'encadrement en hôtellerie restauration au Laos ou au Cambodge. Etudie toute proposition. Contact : yannicklefur@yahoo.fr

### 3 RECHERCHE

JH, 23 ans, diplômé d'un M.B.A. de l'université du Massachusetts, recherche poste en import-export, marketing ou enseignement. Motivé, indépendant. Bilingue anglais/français avec quelques notions d'allemand. 4 ans d'expérience commerciale en France dans le système bancaire et dans l'industrie. Contact : fabrice\_haffner@yahoo.fr

### 3 RECHERCHE

JH, 25 ans, installé à Bkk. 2 ans d'expérience en Thaïlande en import/export meubles antiques et objets de décoration asiatiques, 1 an expérience en France marketing, diplômé Ecole de Commerce Internationale (I.S.G.). Anglais et thaï courant, notions de Japonais. Recherche poste import / export, marketing ou commercial. Contacter : Olivier Cheffre au 09 205 19 60 E-mail : ocheffre@hotmail.com

### OFFRES D'EMPLOI

#### 1 RECHERCHE CUISINIER

Cuisinier thaïlandais pour travailler en France à Nice à partir du 1er janvier 2004. E-mail : olinchri@numericable.fr

#### 1 RECHERCHE ENSEIGNANT(E)

Enseignant (é) qualifié (é) pour Anglais de 4 ans, disponibilité pour l'après-midi sur quartier Sukhumvit Soi 30. Envoyer détails à libbyrvinne2003@hotmail.com

#### 2 COLONIAL LEGEND CHERCHE VENDEUSE

De préférence avec expérience dans hôtellerie, réception anglophone, le Français serait un plus. Nationalité thaïe. Contacter : The Colonial Legend 57, Yenarkart Road, Yannawa Bangkok 10120 Tél : 02 678 86 60-1

#### 2 COLONIAL LEGEND CHERCHE RESPONSABLE DE CAFE

2-3 ans d'expérience en hôtellerie/restaurant. Anglais et japonais nécessaires. Nationalité : thaïe. Contacter : The Colonial Legend 57, Yenarkart Road, Yannawa Bangkok 10120 Tél : 02 678 86 60-1

#### 3 RECHERCHE ASSISTANTE ADMINISTRATIVE

Anglais nécessaire, sens de l'organisation et du travail bien fait. Contacter : OMNI , 140 Sukhumvit Road, One Pacific Place, Bangkok 10120 Tél : 02 653 25 25

PETITES ANNONCES  
DE PARTICULIER  
A PARTICULIER  
GRATUITES  
GAVROCHE@LOXINFO.CO.TH



# GUIDE PRATIQUE

## BANGKOK

### AÉROPORT

#### INTERNATIONAL DON MUANG

Domestique : 02 535 20 81-2  
International : 02 535 28 46 - 7  
Départs : 02 535 12 54, 535 13 86  
Arrivées : 02 535 13 01, 535 13 10, 535 11 49

#### Informations

Tél : 02 535 12 53

### AGENCES DE VOYAGE

#### ASIAJET (THAILAND)

Yunnan - Myanmar - Laos - Thaïlande - Cambodge - Vietnam - Bali  
Des spécialistes français à votre service. Partenaires des plus grands Tours-Opérateurs européens, l'équipe française d'Asijet met toute son expertise à votre service :

- un système de qualité ISO 9002
  - des tarifs négociés
  - une parfaite connaissance des possibilités de circuits et de séjours pour toutes vos envies de voyages.
- 22<sup>ème</sup> étage, ITF Tower II,  
140 Silom Rd, Bangkok 10500.  
Tél : 02 634 10 37  
Fax : 02 634 10 35  
E-mail : sales@asiajet.net

#### ASIA VOYAGES

Asia Voyages est un Tour-Opérateur français présent à Bangkok depuis 20 ans, spécialisé dans les voyages individuels et sur mesure. Circuits aventure ou culturels, séjours plages, en famille, dans l'ensemble des pays d'Asie, et en particulier en Asie du Sud-Est. Asia Voyages a également créé des produits "Eco-touristiques" renommés tels que le Lisu Lodge vers Chiang Mai, des croisières maritimes à Phuket, croisières fluviales à Bangkok (barges à riz Mekhala), et le Mékong, au Laos. 183 Regent House, 15<sup>ème</sup> étage Rajdamri Road, Lumpini, Bangkok 10330 (Metro Rajdamri),  
Tél : 02 651 97 68-69,  
Fax : 02 651 97 66 ou 70  
E-mail : jean-michel@asiavoyage-online.com  
Website : www.asia.fr  
www.asian-oasis.com

#### CRISTAL TOURS

Organise en fonction de votre budget des voyages individuels ou de groupes, de loisirs ou d'affaires, en Thaïlande et à l'étranger.  
Bangkok Bazar Road (près de Big C) Radjamari Bangkok  
Mob Gilles : 09 902 1240  
Tél : 02 255 5570-4  
email : couvreurg@hotmail.com  
cristal@loxinfo.co.th

#### EXCELSIOR - EDITOURS

Billetterie, réservations, tours organisés, voyage individuel.  
16<sup>ème</sup> étage, Unico House,  
29/1 Soi Lang Suan, Ploenchit Rd., Lumpini, Bangkok 10330  
Tél : 02 253 37 27, 254 68 67,

252 32 03  
Fax : 02 254 35 07



Exotissimo fête en 2003 ses 10 ans en Asie du Sud-Est et le bureau de Bangkok est depuis janvier 2003 notre dernier-né dans la région. Nos équipes expérimentées sont sur place au Cambodge, au Laos, en Birmanie, au Vietnam et en Thaïlande pour assurer des services touristiques de qualité du simple conseil pratique ou d'une réservation d'hôtel jusqu'au voyage complet sur mesure. Rez-de-chaussée, Building Udom Vidhya (Entre Dusit Thani Hôtel et Abdul Rahim Place)  
956 Rama IV Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél : 02 636 0360  
Fax : 02 636 0363  
E-Mail : thailand@exotissimo.com  
Site web : www.exotissimo.com  
Exotissimo - Votre partenaire au Vietnam, Cambodge, Laos, Birmanie et en Thaïlande.

#### J.P TRAVEL

On y parle français.  
6 Sukhumvit Soi 4, Bangkok  
Tel: 02 252 96 44/ 254 99 89/  
254 87 77  
Fax: 02 255 22 33  
E-mail: jean@jptravel.co.th

#### JULY TRAVEL

#### Bangkok Bureau

20/15-17 Sukhumvit Soi 4 (Nanatai)  
Klongtoey, Bangkok 10110

Tél : 02 656 76 79 ext.19-20  
Fax : 02 656 76 75

E-mail : information@julytravel.co.th  
rsvn@julytravel.co.th

#### FILIALE

1091/336 New Petchburi Rd.,  
Makhasan, Bangkok 10400  
Tél & Fax : 02 651 75 79  
Tél : 02 651 76 83-87 ext: July

#### OTHER WAYS

vous propose six packages alliant originalité, confort et prix doux.  
One Pacific Place  
140 Sukhumvit Road,  
17<sup>th</sup> Floor, unit 1707 Bangkok 10110  
BTS: Nana  
Tél : 02 653 39 21-3

### AGENCES IMMOBILIÈRES

#### ACCOM ASIA

Jean - Pierre  
AGENCE IMMOBILIERE FRANÇAISE  
18/8, 8<sup>th</sup> Floor, Fico Place Bldg.  
Sukhumvit 21 Road.,  
Wattana BKK 10110  
Tél : 02 258 01 51  
Fax : 02 258 01 55  
Mobile : 01 846 99 74  
Email : jeanpierre@accomasia.co.th  
Website : www.thailandhome.com

#### EXECUTIVE MANSION

52 soi Sukhumvit 39 Wattana

Bangkok 10110

Tél : 01 848 9300 (parle français)

#### AEC APARTMENT

245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsri,  
Yannawa, Bangkok 10120

### ALLIANCE FRANCAISE

29 Sathorn Tai Rd, Bangkok 10120  
Tél : 02 670 4200, Fax: 02 670 4270  
E-mail :  
bangkok@alliance-francaise.or.th  
Site : www.alliance-francaise.or.th

### AMBASSADES

#### AMBASSADE DE FRANCE

35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36,  
Charoen Krung Rd., Bangkok 10500  
Tél : 02 266 82 50-55

#### Consulat de France

35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36,  
Charoen Krung Rd., Bangkok 10500  
Tél : 02 266 05 50-53

#### Service Visas

29 Sathorn Tai, Bangkok 10120  
Tél : 02 287 2585 - 7 ext. 9 ou 300  
Ouvert de 8h30 à 12h. L'après-midi sur rendez-vous seulement de 13h30 à 15h.  
Numéro d'urgence (24h/24h)  
02 266 82 50-56

#### Mission Economique

25<sup>ème</sup> étage, Cham Issara Tower,  
942/170-171 Rama 4 Rd., GPO Box 1394,  
Bangkok 10500  
Tél : 02 233 95 22-3  
Fax: 02 236 35 11

#### Conseil Supérieur des Français de l'Etranger

Permanence au consulat tous les deuxièmes mardis du mois, de 9 heures à midi. Les personnes qui souhaitent une rencontre sont priées de prendre rendez-vous auprès de Michel Testard, délégué pour la zone Asie du Sud-Est.  
Tél : 02 439 36 65 Fax: 02 437 04 86  
Email: servex@ksc.th.com

### ANTIQUITÉS, ART DÉCO

#### FUSION INTERIORS SHOWROOM

Large sélection de meubles contemporains et coloniaux à prix d'usine / meubles sur mesure / livraison à domicile.  
Ouverture : lundi et mardi : sur RDV, mercredi, jeudi et vendredi : 10h à 21h (nocturne)  
Samedi : 10h à 19h. Fermé le dimanche  
30/1 Sukhumvit Soi 4 Bangkok 10110  
Tél / Fax : 02 251 8365  
Mobile : 060 139323

#### GOLDEN TORTOISE WAREHOUSE

Mobilier coréen, japonais et chinois. Antiquités, meubles restaurés et reproductions. Restauration de meubles, soclage de statues  
Liberty Plaza- Room 1000/39  
Parking Level  
Sukhumvit Soi 55

## Accom Asia

AGENCE IMMOBILIERE FRANCAISE



#### L.F.I.B ..... on s'installe ....!

rue Pracha-Uthit...5mn du Lycée  
Maison jumelée sur 3 niveau dans ensemble gardé avec piscine.  
4 chambres. 3 salles de bains. Cuisine

Moderne et clair. Loyer: 55.000B /

#### UNE VILLA " Méditerranée "

Au coeur de Sukhumvit, proximité Métro (Nana) et accès autoroute  
3 chambres. Petit jardin ombragé du charme et du calme pour:  
80.000 B / mois



#### pour "petits budgets" : Quartier Sathorn, accès autoroute.

Appartement de 2 chambres. 130 m2. Grand balcon, dans petite résidence de charme avec piscine et tennis. Loyer raisonnable : 19.000 B

**JEAN-PIERRE... TEL 01 846 99 74**  
**une approche différente...**  
**un service réellement efficace et gratuit !**

TEL BUREAU : 02 258 01 51 FAX : 02 258 01 55  
E-MAIL : jeanpierre@accomasia.co.th http://www.thailandhome.com

Tél & Fax : 02 741 9957  
Ouvert au public : du jeudi au dimanche  
10h à 18h  
Sur rendez-vous : du lundi au mercredi  
Tél : 01 899 7791

#### NIM'S TEA HOUSE

55 Soi Torsak, Sukhumvit Soi 49-4  
Tél : 02 391 4464  
Ouvert tous les jours de 10h à 18h  
Maison de thé traditionnelle servant  
thés coréens et chinois. Collection  
Golden Tortoise. Antiquités.

#### HARMONIQUE

Meubles et objets de décoration à  
l'étage du restaurant, à découvrir sur  
simple demande.  
22 Charoenkrung 34, Bangkok 10500  
Tél : 02 630 62 70  
Fax : 02 237 81 75

#### INTENTIO

Show-room. Décoration d'intérieur.  
Objets de décoration. Création.  
Expositions. Architecture d'intérieur,  
export.  
10/4 Convent Road, Silom,  
Bangrak, Bangkok 10500  
Tél : 02 238 27 25  
Fax : 02 235 16 30  
E-mail : intentio.bangkok@laposte.net

#### KALAE ART & DECOR

Meubles antiques chinois.  
Objets de décoration.  
1040 Soi Suan Plu, (Soi 17 Arkarn-  
songkhro) Sathorn Tai Road, Thung  
Mahamek, Bangkok.  
Tél : 02 286 51 29

#### KHONG KAO

Antiquités, tapis de collection.  
Elue meilleure boutique d'antiquité de  
Bangkok pour 2003-2004. Incontournable.  
14777 Soi Samahan, Sukhumvit Soi 4,  
Nana Tai, Khlongtoey, Bangkok 10110  
Tél & Fax : (66-2) 252 03 66  
E-Mail : khongkao@hotmail.com

#### PAUL'S ANTIQUES

De nombreuses antiquités de l'époque  
coloniale.  
41 Sukhumvit Soi 19,  
Sukhumvit Road, Bangkok 10110  
Tél : 02 651 00 32  
Fax : 02 254 46 83  
Portable : 01 836 94 08  
E-mail : info@paulsantiques.com  
Website : www.paulsantiques.com

#### THE COLONIAL LEGEND

20/20-21 Soi Ruamrudee, Pathumwan,  
Lumpini, Bangkok 10330  
Tél : 02 255 5354 Fax : 02 255 5355

57 Yennakart road, Bangkok 10120  
Tél : 02 678 8660-1

### ASSOCIATIONS

#### ACCUEIL FRANCOPHONE DE BANGKOK

Présidente :  
Mme Blandine CRESSARD  
Hôtel Sofitel Silom  
Silom Road Bangkok  
E-mail : H3616-SL@accor-hotels.com  
Secrétaire :  
Mme Isabelle MICHEL  
E-mail : guerymichel@yahoo.fr

#### A.D.F.E

Français du Monde. Association au  
service des Français de l'Etranger.  
Accueil, soutien, rencontre.  
Contact : Michel Testard  
Tél : 02 439 36 65  
E-mail : 02 652 05 80

#### F.C.C.T

(Foreign Correspondant Club of  
Thailand)  
Penthouse Floor, Maneeya Building,  
518/5 Ploenchit Road,  
Pathumwan, BKK 10330  
Tél : 02 652 05 80

#### U.F.E

(Union des Français de l'Etranger)  
Président : Patrick Auger  
Une mission : servir les intérêts des  
Français à l'étranger.  
Entraide sociale, Information,  
Animation.  
Tél : 01 815 12 25  
E-mail : pga@loxinfo.co.th.  
Adresse : GPO Box 1325 Bangkok  
10112

### ASSURANCES

**AXA Insurance PCL**  
Lumpini Tower, 3ème étage  
1168/67 Rama IV Road, Sathorn  
Bangkok 10120  
Tel: 02 679 7600, 02 679 6385, ext:  
2154, 2151  
Fax: 02 679 7429

#### Gamme de produits :

- Assurance scolaire pour enfants
- Assurance multirisques habitation
- Assurance individuelle accident
- Assurance protection enfants
- Assurance automobile
- Assurance multirisques PME/PMI

- Package assurance responsabilité  
civile pour famille, enfants et  
domestiques
- Assurance voyage
- Assurance activité sportive pour le  
golf

### AVOCATS

#### MAÎTRE PERASIT PENSIT & LAWS

21<sup>ème</sup> étage, Charn Issara Tower II,  
2922/264 New Petchburi Road, BKK  
Té: 02 308 27 24-26  
Ligne directe M. Perasit: 02 308 29 83  
Portable: 01 817 75 53  
Fax: 02 308 27 27  
Succursales:  
Pattaya, Phuket, Hua-Hin  
Nous parlons français.

#### JP LEGALNET

Contact : Philippe LAMY  
Diamond Tower 9ème étage,  
427/117 Silom Rd., Bangkrak,  
Bangkok 10500  
Tél : 02 231 50 05, 231 56 14  
Fax : 02 231 55 35  
E-mail : jplegalnet@yahoo.com  
Website : www.pollaklegal.com

#### RENE PHILIPPE & PARTNERS

Des services de très haute qualité.  
Une équipe jeune et dynamique. Une  
approche à la fois professionnelle et  
personnalisée de votre dossier.  
The Millennia Bld., 16ème étage,  
Suite 1606, 62 Langsuan Road.,  
Lumpini, Pathumwan, Bangkok,  
10330.  
Tel: (662) 6519690  
Fax: (662) 651 9691  
E-mail: info@renephilippe.com  
Site internet: www.renephilippe.com

#### VOVAN & ASSOCIÉS

Silom Complex  
17<sup>th</sup> Floor, 191 Silom Road,  
Bangrak, Bangkok 10500  
Tél : (0)2 632 01 80  
Fax : (0)2 632 01 81  
E-mail:  
vovan.bangkok@vovan-associés.com  
Website: www.vovan-associés.com  
Avocats de nationalité: thaïe, française,  
espagnole et américaine.

Contacteur : Frédéric Favre ou  
Laxami Waraprasart  
*Suivi et interventions dans toutes  
les provinces de Thaïlande, à tra-  
vers un réseau de correspondants  
locaux, notamment à Chiang Mai,  
Phuket,  
Krabi, Koh Samui, Pattaya, Rayong.*  
Siège social à Paris, autres bureaux à  
: Lyon, Aix-en-Provence, Marseille,  
Rome, Milan, Bruxelles, Pékin,  
Shanghai, Hanoi, Ho Chi Minh-Ville,  
Vientiane. Membre de LEGALINK :  
Réseau de cabinets indépendants  
90 bureaux dans 45 pays.

### BOULANGERIES - CAFÉS

#### FOLIE'S

-Point de vente Nanglichee:  
309/3 Nanglichee Road  
Tél : 02 286 97 86

-Café 1912:  
29 Sathorn Tai Road,  
Bangkok 10120  
Tél : 02 679 20 56

#### LA BOULANGE

2-2/1 Convent Road, Silom, Bangrak,  
Bangkok 10500  
Tél : 02 631 03 54-5  
Fax : 02 631 03 56

#### LA BRIOCHE

Novotel Siam Square, dans le lobby,  
Siam Square Soi 6, bangkok 10330  
Tél : 02 255 68 88 ext. 2525

Ouvert tout les jours de 7h à 22 h.

### CHAMBRES DE COMMERCE

#### FRANCO - THAÏE

Richmond Tower, 10ème étage,  
75/20 Sukhumvit Soi 26, BKK 10110  
Tél : 02 261 82 76-7  
Fax : 02 261 82 78  
Comité consulaire pour l'emploi et la  
formation professionnelle  
Tél-Fax-Répondeur: 02 661 46 98

### CHOCOLATIERS

#### ALL PLANTS INTERNATIONAL

Importation de bonbons et chocolats  
naturels et sans colorant.  
Tél : 02 203 08 16-7  
Fax : 02 203 08 15

#### DUK DE PRASLIN BELGIUM

Le seul chocolatier belge à Bangkok  
16 Sukhumvit Road, Soi 49/14, BKK  
10110  
Tél : 02 381 66 90-1  
Fax : 02 381 66 90

### COIFFEURS

#### STYLE PARIS

Coiffeur français. manager: Georges  
Mazoyer. Hôtel Sofitel Silom Bangkok,  
188 Silom Road, Bangrak, Bangkok  
10500  
Tél: 66-(0)2 238 19 91 ext:  
1235/1236  
Fax: 66-(0)2 23 19 99

### COMPAGNIES AÉRIENNES

#### SRI LANKAN AIRLINES

G/FL, 924/34-35 Charn Issara Tower  
Rama IV Road, Bangkok 10500.  
Tél: 02 236 9292-3  
02 236 4981-2  
E-mail: bkksales@sri.lankan.lk

### COMMUNICATION GRAPHIQUE

# BONHEUR

TREATMENTS  
& LIFESTYLE

AQUA SPA &  
SKINCARE

Everyday 9:30 - 21:30  
42 Soi Tonson, BTS : Chidlom  
Info & Booking : 0 - 2253 - 8566



## ROTIOSIAM

Production de brochures, magazines, catalogues, imprimés publicitaires. Fortes capacités de production, réactivité, option finition en ligne.  
Contacteur :  
Nos bureaux: 29/1 Unico House 11th floor, Soi Langsuan, Ploenchit Rd., Patumwan, Bkk.  
Tel: (66-2) 252-4298, 252-6109  
Fax: (66-2) 252-4296  
Usine: "304 Industrial Park" 226 Moo 7. Thatoom, Srimahaphote, Prachinburi  
Tel: (66-37) 414-154-5  
Fax: (66-37) 414-153

## CONSEILLERS FINANCIERS

### AG SERVICE

Votre courtier francophone  
**Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.**  
Thai Wah Tower 2 (Hotel Westin Banyan Tree, proche de l'Alliance Française), 12<sup>ème</sup> étage, 21/99 South Sathorn Road, Bangkok 10120  
Tel : 02 677 31 01  
Fax : 02 677 31 02  
contact@ag-service.org  
agsbkk@loxinfo.co.th

### GRUPE CRYSTAL

Créer, Structurer, Valoriser, Optimiser, Protéger, Transmettre  
www.groupe-crystal.com  
Bangkok :  
Lumpini II Building Floor 1 ; Unit # 102  
247 Rajadamri Road, Kwaeng Lumpini Khet Pathumwan, Bangkok 10330  
Tél : 02-254 05 00 - 2  
Fax : 02-254 05 03  
Vos Conseillers:  
Georges Langlois : 01-862 8087  
Paul Roussel : 01-841 6059

### S.C.I.I./ TREND FINANCE SOUTH EAST ASIA CO., LTD.

Courtier indépendant en Banque Privée présent dans plus de 36 pays.  
**Bureau principal :**  
1 Rue Goethe L-1637 Luxembourg  
Tél : (352) 296 15 18 78  
Fax : (352) 296 15 17 78  
Website : www.scii.lu  
**A Bangkok :**  
140, One Pacific Place, 15th étage, 1511, Sukhumvit Road, Klongtoey, Bangkok 10110  
Contactez M. Philippe Verry  
Tél: 02 653 09 50-1  
Fax: 02 653 09 52  
Mob: 01 845 82 63  
E-mail: scii@loxinfo.co.th

## CONSTRUCTION - BATIMENT

### ICE

12/1 Moo 5, Suksawat 43, Suksawat Road, Phrapadang, Samutprakan, Bangkok 10130  
Tél : 02 463 31 35 / 819 00 28  
Fax : 02 463 60 43  
E-mail : imdo@asianet.co.th

## COURTIERS EN ASSURANCES

### AG SERVICE

Votre courtier francophone  
**Assurance**  
représentant notamment :  
AXA, ZURICH, ROTHSCCHILD, etc.  
- Audit gratuit de vos couvertures existantes  
- Prix négociés, fractionnement gratuit de vos paiements

- Tous types d'assurance locale et internationale pour les particuliers et les entreprises  
- Couverture médicale, assistance-rapatriement dans le monde entier, responsabilité civile individuelle et professionnelle, couverture multirisque incendie, assurance voiture et moto, assurance bateau  
- Obtention rapide de vos remboursements

### Patrimoine

- Conseil en gestion de patrimoine  
- Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.  
Thai Wah Tower 2 (Hotel Westin Banyan Tree proche de l'Alliance Française), 12<sup>ème</sup> étage, 21/99 South Sathorn Road, Bangkok 10120

Tél : +66(0) 2 677 31 01

Fax : +66(0) 2 677 31 02

e-mail : contact@ag-service.org  
agsbkk@loxinfo.co.th

### GRUPE CRYSTAL

Créer, Structurer, Valoriser, Optimiser, Protéger, Transmettre  
www.groupe-crystal.com  
Bangkok :  
Lumpini II Building Floor 1 ; Unit # 102  
247 Rajadamri Road, Kwaeng Lumpini Khet Pathumwan, Bangkok 10330  
Tél : 02-254 0500 - 2  
Fax : 02-254 0503  
-Pattaya  
La Fontaine Building  
280/3 South Beach Road Pattaya 20260  
Tél : 038-710 800 ext: 110  
Fax : 038-710 916  
Vos Conseillers:  
Georges Langlois : 01-862 8087  
Paul Roussel : 01-841 60 59

### OMNI INSURANCE BROKERS CO., LTD

Au service des expatriés et de leurs affaires depuis 1979 en Asie.

#### Assurance

- Révision gratuite de tous vos contrats en cours  
- Tarifs négociés  
- Remboursements rapides et simplifiés  
**Finance**  
- Epargne, étude et retraite, immobilier, off-shore, défiscalisation.

Licence de courtier du gouvernement 29/45. Référence toutes compagnies locales, assurances médicales internationales avec agrément

auprès des services d'assistance et rapatriement dans le monde entier.  
9<sup>th</sup> floor, Room # 901,  
One Pacific Place, 140 Sukhumvit Road, Klongtoey, Bangkok 10110  
Tél : 02 653 25 22 - 5  
Fax : 02 653 25 26  
Website : www.omniplans.com  
www.omniexpat.com

## COUTURE ET BRODERIE

### BERNICO LTD.

Découvrez le loisir créatif à la DMC creative world. Grand choix de kits et accessoires pour point de croix, broderie, crochet, tricotage à main, tatting, hardanger, piécage et matelassage, découpage, fabrication de savons, et autres produits artisanaux.  
32/2 Asoke Road, Sukhumvit 21, Bangkok 10110  
Tél : 02 664 44 20-1  
www.unicraft.cc

## DENTISTES

### SIAM DENTIST

Siam Center, 4ème étage  
Très bon cabinet dentaire. Demandez le Docteur Wanee. Prix raisonnables.  
Tél: 02 252 21 36

## ECOLE

### Notice aux diplômés de l'Enseignement Secondaire "Pathways to University with Bangkok School of Management"

Bangkok School of Management vous propose **des certificats reconnus** internationaux dans les matières suivantes:  
- Administration des affaires  
- Marketing  
- Commerce international  
- Gestion des petites et moyennes entreprises

**Crédits reçus officiellement par les universités mises en accord avec Bangkok School of Management, i.e. Southern New Hampshire University, American Intercontinental University, The Paris Graduate School of Management, The Mediteranean Institute of Management, Swiss Management University, etc.**

Cours dispensés uniquement en anglais. Environnement international garanti !  
Renseignez-vous dès maintenant sur le prochain semestre.  
Tél : 02 256 9586  
E-Mail : admin@ieg.co.th  
Contactez Mme Pintira pour tout renseignement en français

### LYCÉE FRANÇAIS INTERNATIONAL DE BANGKOK

Nouvelle adresse . Contactez :  
E-mail: lfbangkok@a-net.net.th  
Maternelle, primaire, collège et lycée.

## FABRIQUANTS DE PISCINES

### PISCINES JEAN DESJOYAUX

Head Office Thaïlande  
J.D Pool Thailand Co.  
6/2 M.2 Thepkasatri Rd,  
T. Kohkaew, A.Muang Phuket 83000  
Tél: (076) 23 97 71-5  
Fax:(076) 23 97 76  
BKK Office:  
Tél:(02) 319 25 26-8 ou 369 23 92-3  
Fax: (02) 319 25 29

## FLEURISTES

### PIPAT ARTIST FLORIST

44/1 Soi Pipat (Sathorn Soi 8)  
Silom Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500.  
Bouquets sur commande, créations, livraison.  
Tél : 02 636 64 67  
Fax : 02 235 31 51  
Mobile: 01 442 04 18 ou 01 682 49 35

## FORMATIONS

### REIKI (LIGNE USU)

Soulager et harmoniser par imposition des mains. Formations du degré 1 à la maîtrise.  
Therese Levannngnoc  
Maître de Reiki Traditionnel  
Tél : 01 632 50 55  
ou 02 718 58 86 / 7

## GRANDES SURFACES

### CARREFOUR

Hypermarché.

2929 Rama 4, Klongton,  
Klongtoey Bangkok 10110  
Tél : (662) 661 56 84, 661 55 80-4  
(ext 200), Fax : (662) 661 56 56

## HÔPITAUX

### BUMRUNGRAD HOSPITAL

33 Sukhumvit 3 (Soi Nana Nua), Wattana, Bangkok 10110  
Tél : 02 667 10 00 Fax : 02 667 25 25  
E-mail : info@bumrungrad.com  
Site : www.bumrungrad.com

### BANGKOK HOSPITAL

2 Soi Soonvijai 7, New Petchburi Road, Bangkok 10320  
Tél: 02 310 3000 Fax: 02 310 3367

### BNH (BANGKOK NURSING HOSPITAL)

Hôpital International privé. Services et technologie très perfectionnés. Personnel anglophone attentionné.  
9/1 Convent Road, Silom, Bangrak Bangkok 10500  
Tél: 02 632 05 40-87  
Fax: 02 632 05 79

## HÔTELS

### NOVOTEL SIAM SQUARE

Siam Square soi 6, Bangkok 10330  
Tél: 02 255 68 88  
Fax: 02 255 18 24

#### Concept CM2:

Chacun y trouvera son compte: une discothèque branchée, un karaoké et un restaurant italien le Foccazia. Idéalement situé, en plein cœur du quartier animé de Siam Square et à deux pas du métro aérien !

### SOFITEL SILOM BANGKOK

Un hôtel 5 étoiles au coeur de Bangkok  
188 Silom Road, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 238 19 91  
Fax: 02 238 19 99  
E-mail: H3616-sl@accor-hotels.com

### THE SWISS LODGE

3 Convent Road, Silom, Bangkok 10500  
Tél: 02 233 53 45  
Fax: 02 236 94 25  
E-mail: info@swisslodge.com  
Site: www.swisslodge.com

### TOWER INN

Fitness, salle de musculation, piscine, TV câblée et satellite, sauna, restaurant et room service 24h/24, salon de massage traditionnel.  
533 Silom Rd, Bangkok 10500  
Thailand  
Tel: 0 2237 8300-4  
Réservations: 0 2636 0378  
Fax: 0 2237 8286  
Email: towerinnbangkok@a-net.net.th  
www.towerinnbangkok.com.

## INFORMATIQUE

### ALDATA SOLUTION S.A.

**(BUREAU DE REPRÉSENTATION)**  
Société informatique, éditant et intégrant le progiciel G.O.L.D. qui couvre des fonctions de logistique physique et commerciale dans les secteurs de la Grande Distribution, Commerce de Gros, Industrie, Prestations logistiques, Centrales d'achat et Entrepôts. Grande expérience dans les systèmes dédiés à la chaîne logistique.

23/F M Thai Tower,  
All Seasons Place,  
87 Wireless Road,  
Pathumwan Bangkok 10 330  
Tél : 02 627 90 00 /  
Mobile : 01 920 69 07 (Vincent Auriac)  
Fax : 02 627 90 01  
E-mail : asie@gold-solutions.com

#### INSTITUTS DE BEAUTE

#### AQUARA

42 Soi Tonson, Lumpini, Patumwan.  
Tous soins du corps et du visage.  
Vente de produits français. Cadre  
exceptionnel.  
Ouvert tous les jours de 9h30 à 21h  
30.  
Tél : 02 253 85 66 .

#### LABORATOIRES

#### LABORATOIRES FOURNIER (THAILAND)

Créée il y a 55 ans, la société  
Laboratoires Fournier est un laboratoire  
pharmaceutique familial d'origine fran-  
çaise reconnue internationalement pour  
ses réussites en recherche et dévelop-  
pement dans les maladies cardiovascu-  
laires notamment.

En Thaïlande, les produits vendus à  
disposition dans tous les principaux  
hôpitaux et pharmacies sont des pro-  
duits anti-cholesterol (Lypanthyl,  
Fenofibrate), un produit contre l'hyper-  
throphie bénigne de la prostate  
(Tedenan) et un anti-infectieux (Pulvo).  
Acteur actif de l'environnement de la  
santé et partenaire de nombreuses  
sociétés scientifiques nationales thaï-  
landaises, les Laboratoires Fournier  
étendent dès 2004 leur gamme de  
produits cardiovasculaires avec un  
anti-hypertension de dernière généra-  
tion.

21st Fl, Unit 02 Chartered Square  
Bldg., 152 North sathorn Road,  
Silom Bangrak,  
Bangkok 10500 Thailand  
Pour plus de renseignements :  
Service clientèle :  
Tél : 02 634 54 13-5  
Fax : 02 634 54 16

#### LIVRAISON A DOMICILE

#### FOOD BY PHONE

Pas le temps de déjeuner ou pas envie  
de sortir pour dîner ce soir ?  
Food by Phone livre à domicile les  
meilleurs restaurants de Bangkok :  
Italien, Libanais, Thaï, Japonais et bien  
d'autres encore.  
Food by Phone est un service de livrai-

son à domicile disponible de 11h du  
matin à 22h30 pour vous livrer à la mai-  
son ou au bureau en moins d'une  
heure.

Food by phone livre tout le centre-ville  
de Bangkok (Silom, Sathorn, Nang  
Lynchee, Sukhumvit), appelez le  
02 663 46 63 pour recevoir un exem-  
plaire gratuit du catalogue des menus  
proposés.  
Tél: 02 663 4663 Fax: 02 663 4680  
Site Web: www.foodbyphonebkk.com



#### LOCATION DE VOITURES

#### ASIAJET PEUGEOT OPEN EUROPE

Location de voitures Peugeot en  
Europe.

#### Les avantages :

- Un véhicule neuf
- Un prix détaxé
- Un kilométrage illimité
- Une assurance multirisque
- ITF Tower 2, 140 Silom Road,  
Bangkok 10500
- Tél : 02 634 1037, Fax: 02 634 1284
- E-mail: sales@asiajet.net

#### CITROËN

Locations de voitures Citroën TT en  
Thaïlande Royal River Place  
21 B - Rama III, Soi 38,  
Yannawa, Bangkok 10120  
Tél : (66) 2 682 92 04  
Fax : (66) 2 682 92 03  
Portable : (66) 09 684 97 24  
E-mail : Sylvainbernard@gefci.com

#### THE DRIVE INTERNATIONAL

Location de voitures Renault en  
Europe. 10/31 Soi Prawit et Phuan,  
Prachachuen Road, Ladyao, Jatujak,  
Bangkok 10900  
Tél: 02 954 24 68  
Fax: 02 954 35 00  
E-mail: edurand@ksc11.th.com

#### Q CARS (BANGKOK)

The best deals on wheels.  
Q Century Services Co.,Ltd.  
36 Soi Sukhumvit 40, Sukhumvit Road,  
Prakanong, Klongtoey, Bangkok 10110

Mob : 09 921 13 97  
Tél/Fax : 02 391 57 77  
E-mail : qcarsbkk@bangkokbased.com

#### OFFICE DU TOURISME

#### TAT (TOURISM AUTHORITY OF THAILAND)

1600 New Petburi Rd, Makkasan,  
Rajatevee, Bangkok 10310, Thailand  
Tel: 66 (0) 2 250 55 00  
Fax: 66 (0) 2 250 56 81-3

#### PAROISSES

#### PAROISSE FRANCOPHONE- MEP

254 Silom Road - Bangkok 10500  
Tél : 02 234 17 14  
Fax : 02 237 13 38  
E-mail : mepsilom2000@yahoo.com  
Contact : P.Jo Trébaol

#### PSYCHOLOGUES

#### ALEXANDRE MARTIEL

Psychanalyste enfants - adultes  
Diplômé de psychologie clinique  
Tél : 09 020 74 87

#### PUBS, BARS, DISCOTHEQUES

#### FRENCH KISS

(depuis 1984) Patpong 2. L'un des bars  
les plus fréquentés de Patpong. plats du  
jour, assiette de fromages, cocktails,  
espresso. Direction française.  
Tél: 02 234 99 93

#### INDIGO

6 Soi Convent, Silom, bangkok 10500  
Bar & French restaurant  
Jardin, salle climatisée, bar, salle  
fumeurs, lounge area, parking derrière  
Shenanigans  
Tél: 02 235 3268  
Fax: 02 234 5107  
E-Mail: indigo@loxinfo.co.th

#### LE V9 - SOFITEL SILOM

188 Silom Road, Bangrak,  
Bangkok 10500  
Tél: 02 238 19 91

#### RESTAURANTS

#### ANGLAIS

#### BOBBY 'S ARMS

Pub et restaurant anglais ouvert depuis  
30 ans à Bangkok. Restaurant climati-  
sé au 1er étage et bar avec écran  
géant au rez-de-chaussée pour suivre  
les compétitions sportives euro-  
péennes. Venez déguster les célèbres

beignets de poisson "fish and chips"  
dans le plus vieux pub de Bangkok.  
Ouvert tous les jours de 11h à 2h.  
Silom Soi 4, (proche de la station de  
BTS Saladaeng), Patpong 2, Bangkok  
10500  
Tél : 02 266 95 65 , 02 233 68 28

#### FRANÇAIS

#### CAFE 1912

Géré par le groupe Folies. Restaurant,  
caféteria. Dans l'enceinte de l'Alliance  
Française.  
29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120  
Tél: 02 679 20 56 Fax: 02 251 30 58

#### CHARLIE'S RESTAURANT & BAR

Cuisine traditionnelle. Set lunch à 350  
bahts. Plat du jour + verre de vin: 250  
bahts. Dîner à la carte. Fermé le  
dimanche.  
924 Ruamrudee Soi 2, Ploenchit Raod,  
Lumpini, Bangkok 10330  
Tel/Fax: 02 253 8134  
mob: 01 292 4103

#### CREPES & CO

Spécialités marocaines, espagnoles et  
grecques.  
Très réputé pour ses crêpes et sa cui-  
sine.  
8 Sukhumvit Soi 12, Bangkok  
Tél: 02 653 3990-1 Fax: 02 653 3992  
E-mail: crepes@samart.co.th  
Website: www.crepes.co.th

#### INDIGO

6 Soi Convent, Silom, bangkok 10500  
Bar & French restaurant  
Jardin, salle climatisée, bar, salle  
fumeurs, lounge area, parking derrière  
Shenanigans  
Tél: 02 235 3268  
Fax: 02 234 5107  
E-Mail: indigo@loxinfo.co.th

#### LA BOULANGE

Plats du jour. Menu, snack, caféteria,  
pains et viennoiserie. Traiteur.  
Comme en France !  
2-2/1 Convent Road, Silom,  
Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 631 03 54-5 Fax: 02 631 03  
56

#### LE BANYAN

C'est dans une très jolie maison thaï-  
landaise que les hôtes sont accueillis.  
Une cuisine haut de gamme et clas-  
sique. Une de leurs spécialités : le  
canard au sang.  
59, Sukhumvit Soi 8, Bangkok 10110 .  
Réservation conseillée.  
Tél: 02 253 55 56 Fax: 02 253 45 60

#### LE BOUCHON

## □ Avocat & Conseiller d'entreprise □



**Maître PERASIT  
PENSIT & LAWS**

Nous vous proposons les services suivants:

- Visa d'un an
- Permis de travail
- Procédure d'enregistrement d'une entreprise
- Litiges
- Services de comptabilité

Pour de plus amples informations, veuillez contacter notre cabinet:

21ème étage, Charn Issara Tower II, 2922/262 New Petchburi Road, Bangkok 10310 Tél: (66 2) 308 27 24 - 26, ligne directe Me Perasit (66 2) 308 29 83  
Portable: 01 817 75 53 Fax: (66 2) 308 27 27 E-mail: pensitgr@loxinfo.co.th



Convivial et situé au cœur du quartier chaud de Bangkok ! Très bonne cuisine.

37/17 Patpong 2, BKK 10500  
Tél: 02 234 91 09

## LE BISTROT

Cuisine classique française .Set-lunch : 310 bahts ++. Direction : Manisa Isara. The Peninsula Plaza, 2ème étage. Rajamdmri road. Bangkok 10330.

Tél : 02 652 13 93  
Fax : 02 652 13 95

## LE CAFE DE PARIS

Ambiance bistrot, le rendez-vous des habitués, cuisine traditionnelle. Profitez de notre terrasse et admirez le grand spectacle de Patpong!  
377/9, Plaza Arcade, ground floor, Patpong 2, Silom, Bangkok 10500  
Tél: 02 237 27 76-7  
Fax : 02 233 68 51

## LE MISTRAL

188 Silom Road, Bangrak, Bangkok 10500

Tél: 02 238 19 91  
Fax: 02 238 19 99  
E-mail: H3616-sl@accor-hotels.com

## LE MOULIN DE SOMMAÏ

Cuisine familiale servie dans une ambiance conviviale. Ouvert tous les jours midi et soir (sauf le dimanche midi) Menu à la carte.  
93/3A Lang Suan Road, Lumpini, Bangkok 10330. Tél: 02 652 25 13

## LYON RESTAURANT

Elu l'un des trois meilleurs restaurants français de Bangkok, réputé pour son foie gras, ses tripes, ses steaks...  
33/2 au coin du Soi Ruam Rudee 2, Ploenchit Road, Bangkok 10330  
Tel: 02 253 8141  
Fax: 02 650 7852

## INTERNATIONAUX

### MIX-UP CAFE & RESTAURANT

Spécialités eurasiennes et fondues ouvert du lundi au samedi de 11h30 à 14h30 et de 17h30 à 22h  
59/5 Soi Sawasdee, Sukhumvit 31, Klongtoey, Bangkok 10110  
Tel: 02 662 0121  
Fax: 02 662 2244  
Email: mixupcafe@hotmail.com  
www.diningthailand.com/mixup.asp

## ITALIENS

### DUILIO'S

Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois. Terrasse extérieure. Menus le midi à prix très réduits.  
Fermé le mercredi  
House N.17 Sukhumvit Road Soi 49  
Tél: 02 258 79 30  
Fax: 02 945 04 98  
website: www.duillios.com

## SUISSES

### CAFÉ SWISS

Décor de chalet suisse, même l'odeur du pin y est. Swiss Lodge  
3 Convent Road, Silom, Bangkok, 10500  
Tél: 02 233 53 45 Fax: 02 236 94 25

## THAILANDAIS

### HARMONIQUE

Cadre romantique, dans une vieille maison de négociants chinois du début du siècle. Cuisine raffinée et variée.

Très fréquenté. Proche de l'ambassade de France.

N.22 Charoenkrung 34, Bangkok 10500  
Tél: 02 630 62 70,  
02 237 81 75.

## SERVICES

### PROPERTY CARE SERVICES (PCS)

La plus grande société de services en Thaïlande, équipement, sécurité, nettoyage, jardinage, contrôle de la peste et produits hygiéniques pour tous types de bâtiments.

234 Soi Sukhumvit 101, Prakanong Bangkok 10260  
Contacteur : Arnaud BIALECKI  
Tél : 02 741 8800  
Fax: 02 741 8062  
E-mail : customer@pcs.co.th

## SERVICE - TRADUCTION

### THE CORNER

Traductrice français-anglais-thaï agréée par l'ambassade de France à Bangkok. Prise en charge complète de tous vos dossiers administratifs, judiciaires, professionnels, etc : traduction, conseil, envoi et suivi. Assistance à la préparation de dossier de mariage. Assistance à l'obtention de permis de conduire thaï et international.  
186/1 Charoen Krung Soi 36 Près de l'ambassade de France Bangkok 10500

Tél/fax : 02 233 16 54  
Tél : 01 482 99 74

E-Mail : tempakc@hotmail.com  
Heure d'ouverture : 8h à 17h  
Du lundi au vendredi

## SPAS & MASSAGES

### AQUARA

42 Soi Tonson, Lumpini, Patumwan. Massages et réflexologie. Traitements du corps.  
Ouvert tous les jours de 9h30 à 21h 30.  
Tél : 02 253 85 66 .

### HOME GARDEN SPA

Sukhumvit Soi 12.  
Tél: 02 256 58 02, ou 01 318 45 84.  
Réservation conseillée. Ouvert de 9h à 20h. Prix très abordables.

## SPORTS

### COURS DE GOLF

Vous désirez découvrir le golf ou perfectionner votre swing, Rémi TRICOT vous propose des leçons de golf individuelles, mais aussi collectives, pour adultes, enfants, ou accompagnés sur le parcours.

Disponible sur:  
-le Driving Range tee Off Sukhumvit 42/1  
-Sathu Twenty, Sathu Pradit Road Soi 20  
Pour tout renseignement et réservation: 07 00 22 820  
E-mail: remitricot@hotmail.com

### COURS DE PLONGEE

Par instructeur français. Initiation pour enfants (8 à 10 ans -en piscine uniquement). Brevet PADI de premier et 2ème degré (à partir de 12 ans)  
Contacter Pierre CHARTIER au 01 919 62 98

# AEC Apartment 3

Calme, meublé,  
vue panoramique, balcon,  
de 32m<sup>2</sup> à 70m<sup>2</sup>.  
A 5 min du Central Rama 3.  
Sauna, salle de gym, superette, blanchisserie, restaurant. 9 étages. Ascenseur.  
Cuisine américaine.  
Salle de bains, baignoire.  
Baies vitrées. Très clair. Satellite.  
Gardiennage 24h/24.  
Parking voiture.

Du studio au 3 pièces de 5400 à 15000 bahts

Dans résidence  
neuve,  
à 10 minutes de  
l'Alliance  
Française,  
Satupradit  
Soi 15



245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsri, Yannawa,  
Bangkok 10 120

Tél: 02 674 18 16 Fax: 02 674 18 37

## COURS DE TENNIS

Educateur de tennis diplômé d'Etat donne cours sur Bangkok adaptés à tous les niveaux et tous les âges.  
Contactez Pascal au 06 553 65 00  
E-mail : bourcher@hotmail.com

## TRAITEURS

### FOLIES

Service commercial:  
138 Suksawad Road, Ratburana Bangkok. Tél: 02 818 27 00,  
Fax : 02 818 26 99  
sales@folies.net

### Point de vente Nanglichee:

309/3 Nanglichee Road.  
Tél: 02 286 97 86

### LA BOULANGE

2-2/1 Convent Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 631 03 54-5  
Fax: 02 631 03 56

## TRANSPORT DÉMÉNAGEMENT

### SANTA FE RELOCATION SERVICES (THAILAND)

207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50 Road Kwang Prakanong, Khet Klongtoey, Bangkok 10110  
Contacteur : Cyril Quenneville  
Tél: 02 742 98 90-4 Ext. 107  
Fax: 02 741 40 89  
E-mail: santafe@ksc7.th.com

## VIDÉO CLUB

### DAVIDÉO

Vidéoclub francophone.  
-Location de films en français.  
-Vente des livres  
-Dépôt achat-vente seconde main achat

-Réservation des films possible même les jours fériés. Service à domicile.  
Ouverture : 8h - 19h du lundi au vendredi. Samedi : 10h - 18h. Dimanche fermé

Thai Wah Tower I, Rez-de-chaussée, 21/72 Sathorn Road, Bangkok 10120  
Tél/fax: 02 285 09 94  
E-mail: davideo.bangkok@anet.net.th

## BANG SAPHAN

### HÔTELS

### CORAL HOTEL

Cottages familiaux ou chambres doubles, air conditionné, eau chaude. Piscine et nombreuses activités sportives et de découverte  
171 M. 9, Suan Luang Beach, Pongprasart, Bangsaphan, Prachuabkirikan 77140  
Tél: 032 691 667 Fax: 032 691 668  
E-mail: info@coral-hotel.com  
Site web: www.coral-hotel.com

## CHIANG MAI

### AGENCES DE VOYAGES

### GOLF A LA CARTE

CHIANGMAI SWING CO., LTD.  
Dirigée par des golfeurs français et suisses installés à Chiangmai. Venez swinguer sur les plus beaux golfs du Nord, Chiangmai, Chiangrai et Lampang, découvrir le Triangle d'or, les golfs et casinos en Birmanie, ou le Sud à HuaHin et Phuket.  
Service à la carte et personnalisé pour tous, golfeurs comme non-golfeurs.  
Chiangmai Swing Co.,Ltd. 53 Tunghotel Rd., Soi 3 T. watkate, A Muang Chaing Mai 50000  
E-Mail : contact@chiangmaiswing.com  
Site : www.chiangmaiswing.com  
Tél : 053 300 048

Fax : 053 244 296  
T.A.T.License 21/0182

**JULY TRAVEL**  
110 Chang Klan Rd.,  
Muang Chiangmai 50100  
Tél & Fax : 053 271 203  
Tél : 053 270 251 -7 ext. July

**Filiale**

100 Chang Klan Rd.,  
Muang Chiangmai 50100  
Tél : 053 270 070-6 ext.July

**THAI ADVENTURE RAFTING**

Vous aide à organiser vos séjours dans le nord (rafting, canoë, VTT, trekking, balade à dos d'éléphant, réservation d'hôtels, location de véhicules...) Informations (en français):  
Guy Gorias (Agence de Pai):  
E-mail: rafting@activethailand.com  
Tél: 053 21 86 63  
Fax: 053 69 91 11  
Mobile: 01 993 96 74  
Agence de Chiangmai:  
73/7 Charoen Prathet Road (night bazaar)  
E-mail: lynn@activethailand.com  
Tél: 053 27 71 78  
Fax: 053 27 95 05

**Track of the Tiger Tours Northern Thailand**

Spécialiste depuis très longtemps des circuits à portée de tous dans le Nord de la Thaïlande, cette agence propose un nouveau système de discount pour les familles d'expatriés.  
En donnant votre soutien à un "projet d'aide au développement des communautés défavorisées", vous bénéficierez de réductions allant jusqu'à 50% sur tarifs hôtels, tours etc...  
renseignements : www.track-of-the-tiger.com  
email: tiger@loxinfo.co.th  
Track of the Tiger, 108/2  
Charoenprathet Rd, T. Changklan, Chiang Mai  
Tel & Fax: (66) 053-818641

**ANTIQUITÉS**

**KALAE CHIANG MAI**  
115 Moo 8 Hang Dong Tawai Rd.,  
T. Nongkaew Hang Dong  
Chiang mai 50230  
Tél: 01 530 92 90

**UNDER THE BÔ**

Art tribal, monnaies et bijoux anciens, objets de curiosité et statuaire, meubles, architecture et archéologie. Arrivage récent d'art tribal africain & d'éléments d'architecture Zudien.Direc-

tion française... :  
Under The Bô  
Contact: François Villaret  
22-23, 56-57 Nakomping Night Bazar,  
Changklan Road, Chiang Mai  
Tél: 01 885 05 97  
Fax: 053 441 661  
E-mail : underthebo@yahoo.com

**ORIENTAL SPIRIT**

Spécialiste meubles et objets anciens avec patine de Chine et Asie du Sud-est. Art primitif et bouddhiste. Direction franco-thaïe, demander Jacky. Ouvert du lundi au samedi de 9h à 17h, fermé le dimanche.  
Oriental Spirit.  
4/5-6 Chotana Road, Kuang Sin, Chang Puek, Chaing Mai 50300  
Tél & Fax : 66 53 409 696  
E-mail : oienspt@loxinfo.co.th

**AVOCATS**

**VOVAN & ASSOCIÉS**

Sanya Sukrasorn and Associates Law Office  
148/1 Charoenprathet Rd.,  
Changklan Sub-d., Muang D.,  
Chaingmai 50100  
Supawid Khamthita Law Office  
34/26 Sanamkila Road, Lamphun  
Tél : (0)2 632 01 80  
Fax : (0)2 632 01 81  
E-mail:  
alexandre.dupont@vovan-  
associes.com / Pardorn Suchiva  
pardorn.suchiva@vovan-associes.com  
Contactez : Alexandre Dupont

**CHOCOLATIERS**

**CHOCOLATERIE DUC DE PRASLIN BELGIUM**

117 Bamrungrad Road, Watgate  
Muang, Chiangmai 50000  
Tél : 053-244 631, 053-246 571  
Fax : 053-246 571  
E-mail : innotrade@hotmail.com

**CLINIQUE DE SOINS DENTAIRES**

**CHIANGMAI DENTAL HOSPITAL**

Bienvenue à notre clinique de soins dentaires. Notre équipe de spécialistes permet de vous assurer les meilleurs soins dentaires. Prothèse, orthodontie, chirurgie bucco-dentaire, dentisterie esthétique, dans le cadre d'une clinique luxueuse aux laboratoires hautement équipés. Tous les jours sur R.V. de 8h30 à 17h30.  
Chiangmai dental clinic Co.,Ltd  
84/3 Chiangmai-Lampang Road, A.

Muang Chiang Mai 50300  
Tél : 053 411 150 ou 053 411 151  
Fax : 053 218 867  
E-mail : dental@chiangmaidentalcenter.com  
www.chiangmaidentalcenter.com

**ECOLE DE MASSAGE**



**LOI KROH MASSAGE NO 1 A CHIANG MAI**

**LOI KROH MASSAGE SALON**  
Les meilleurs massages privés, massage traditionnel, aux herbes, aromathérapie, réflexologie et autres massages thérapeutiques. Cours privés dans notre école, avec certificat. On parle français.  
Loi Kroh Massage Salon  
63/3 Loi Kroh Road, Chiang Mai  
Tél : 053 274 681, ou 09 556 2387  
Site web: thai.net/massageloikroh

**GOLF**

**GOLF A LA CARTE CHIANGMAI SWING CO., LTD.**

dirigée par des golfeurs français et suisses installés à Chiangmai. Venez swinguer sur les plus beaux golfs du Nord, Chiangmai, Chiangrai et Lampung, découvrir le Triangle d'or, les golfs et casinos en Birmanie, ou le Sud à HuaHin et Phuket.  
Service à la carte et personnalisé pour tous, golfeurs comme non golfeurs.  
Chiangmai Swing Co.,Ltd. 53  
Tunghotel Rd., Soi3 T. watkate, A Muang Chaing Mai 50000  
E-Mail : contact@chiangmaiswing.com  
Site : www.chiangmaiswing.com  
Tél : 053 300 048  
Fax : 053 244 296  
T.A.T.License 21/0182

**GUEST-HOUSES**

**BMP HOUSE**

Toute nouvelle guest-house près du Night Bazar, dans une petite rue tranquille, pleine de verdure. C'est tout neuf, tout propre, on s'y sent comme à la maison. L'équipe est

accueillante, et peut vous renseigner en français. Chambre avec ventilateurs ou air conditionné à partir de 300 bahts.  
On vient vous chercher sur un simple coup de fil. Agence de voyages, tours, trekking, billetterie, location de motos.  
BMP House : 97 Lakeng Road, T, Changklan, A. Muang Chiang Mai 50100  
Tél : 053 820 665 ou 053 278 192  
E-mail : bmp\_tourservice@yahoo.com

**TOP NORTH GUEST HOUSE**

Une oasis de verdure au coeur de la ville. Profitez de la piscine ou de la terrasse, appréciez le confort parfait des chambres, dégustez la cuisine thaïe, ou internationale du Top North restaurant, pour des prix très raisonnables. Tours, trekkings, billetterie, location de voitures, appels longue distance.  
Top North Guest House, 15 Moon Muang Road, Soi 2, Chiang Mai.  
Tel : 053 - 278 900, 053 - 278 684  
Fax : 053 - 278 485  
E - mail : topnorth@hotmail.com  
Pour réserver à Bangkok  
Tel : 0- 2653-1921, 0-2653-3847

**HÔTELS**

**PRINCE HOTEL CHIANG MAI**

Situé au coeur de la ville à 5 minutes du Night Bazar, dans une rue tranquille, le Prince Hotel vous offre confort et services. Chambres avec climatisation, TV satellite, piscine, restaurant, bar, boutique, salon de massage, agence de voyages. Nouveau : suites à louer au mois ou à l'année, kitchenette, micro-ondes, TV.  
3 Taiwang Road,  
Muang Chiang Mai, 50300.  
Tél: (66 53) 252 025-9  
Fax: (66 53) 251 144  
E-mail: princehotel\_cm@hotmail.com

**TOP NORTH HOTEL**

Au coeur même de la ville, sa piscine dans un jardin tropical et la qualité des prestations : chambres avec ventilateur ou climatisation, TV cable, service de tours et trekkings, location de voitures... permettent à cet hotel de figurer parmi les meilleures adresses de Chiang Mai. Restaurant réputé, The Zest, avec cuisine internationale et thaïe.  
Top North Hotel  
41 Moon Muang Road, Chiang Mai  
Tel: 0-5327-9623-5, Fax: 0-5327-9626  
Pour réserver à Bangkok: 0-2653-

Diamond Tower 9th Fl.  
427/117 Silom Road,  
Soi 7, Bangrak,  
Bangkok 10500  
Tél. : 02 231 5614,  
02 231 5005  
Fax. : 02 231 5535  
Email:  
jplegalnet@yahoo.com



Avocats  
et  
Juristes  
Internationaux

Profitez des 25 années d'expérience du droit des deux associés principaux, l'un Français exerçant depuis 1978 et l'autre Thaïlandais exerçant depuis 1983.

Contactez Philippe Lamy (en français, en anglais ou en thaï).



3847, 0-2653-1921  
Email: topnorth@hotmail.com

## LOCATION DE VEHICULES

### NORTH WHEELS RENT A CAR

Plus de 100 véhicules : jeep, berline, 4x4, van ou voiture de luxe. Sécurité et savoir-faire, voitures bien entretenues, meilleures assurances comprises dans le prix de location, assistance technique 24h/24, kilométrage illimité, carte détaillée du Nord. Prix compétitifs, taxes et TVA incluses.

70/4-8 Chaiyaphum Rd.,  
Changmai, Chiang Mai 50300  
Tél : 053 874 478 Fax : 053 874 378  
E-mail : sales@northwheels.com  
www.northwheels.com

## RESTAURANTS

### L' ELEPHANT BLANC

L'Elephant Blanc nouveau est arrivé!! Situé en plein coeur de la ville, sur Loi Kroh Road, à 2 pas du Night Bazar. De la salade niçoise à l'andouillette sauce moutarde en passant par les gambas flambées au Pastis. Thierry et Jean-Christophe vous régaleront les papilles d'une cuisinière française et thaïe à prix doux dans un cadre agréable et reposant. Ouvert tous les jours à partir de 11 heures.

L'Eléphant Blanc 59/5 Loi Kroh Road  
Changkran, Muang Chiang Mai 50100  
Tél : 053 20 69 01

### Restaurant et Café Frozen Fountain

Sélect et raffiné, ce petit restaurant offre une cuisine superbe à des prix abordables. La décoration soignée incite à la relaxation, dans une petite cour à quelques mètres de Thapae Gate. Les plats principaux varient toutes les semaines, la carte propose un grand choix de vins, de salades et recettes originales : salade au bleu avec raisins et noix, aumônière de gorgonzola avec une marmelade d'oignons, tartelettes aux artichauts et caviar, etc.

Réervations recommandées. Ouvert du lundi au samedi de 11h30 à 23h00.

Frozen Fountain  
6/1 soi 1, Kotchasam Road,  
Chiang Mai 50100  
Tél (portable) : 07 183 1731  
Email: frozenfountain@yahoo.com

### LE GIBUS (depuis 1991)

A deux pas du Night Bazar, Le Gibus vous propose sa nouvelle formule dans un nouveau décor. Buffet barbecue (viande ou poisson) et salades à volonté pour 199 bahts. Soirées cous-cous sur commande, vins français à prix raisonnables, service discret, direction francophone.

Ouverture tous les jours ( 17h30-23h30) sauf le dimanche.

Le Gibus, 42 Kampaeng Din Road,  
Chiang Mai 50000  
Tél : 053 27 27 12  
Fax : 053 20 65 58

### Just Khao Soy

Toute la ville en parle... Finalement, quelqu'un s'est intéressé à ce plat classique de la cuisine du Nord, très apprécié par la population locale et les expats, et l'a élevé au rang qu'il mérite. Servi sur une palette de peinture, votre Khao Soy, entouré de tous les assortiments de sauce, sera votre propre chef d'oeuvre culinaire. En cas de doute, toutes les indications sont four-

# EXECUTIVE MANSION

## Apartements T3 meublés et équipés

280 et 260 m<sup>2</sup>, 3 SdB, Salle à manger, Salon, Grande cuisine, Rangement et chambre de bonne.

Piscine, Gym, Jardin, Terrain de jeux.

Satellite : TV5, NHK, Deutsche Welle

Situé à Soi Sukhumvit 39, à 5 min du skytrain Prompong.

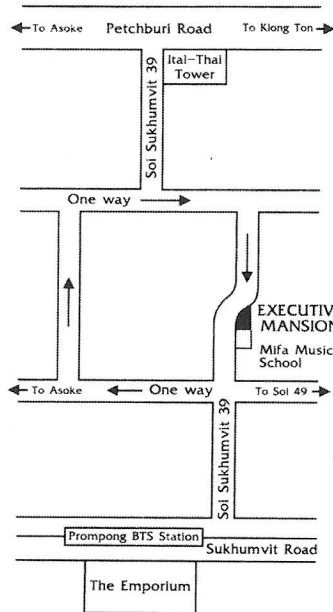
Disponibilité immédiate, Contrat d'un an.

**Loyer: 50 000 - 55 000 bahts/ mois**  
Premier au 9ème étage

**Complètement rénovés**

**Contact : Wiset Tél: 01 848 9300 (parle français)**

**Adresse : 52 Soi Sukhumvit 39 Wattana Bangkok 10110**



nies. Une expérience à ne pas manquer.  
Just Khao Soy, 108/2 Charoenphrat Rd, T. Changkran, Chiang Mai  
Réservations: Tel 053-818641

### MANGO TREE CAFÉ

Petit restaurant à la décoration soignée, très bien situé en haut de Loi Kroh. Cuisine thaïe et européenne de qualité à prix doux, pâtisseries, bonne carte de vins. Ouvert tous les jours de 7h à 22h.

Mango Tree Café  
8/2 Loi Kroh Road, Muang Chiang Mai 50100  
Tél : 66 53 208 292  
E-mail : mangobar@loxinfo.co.th  
Website : www.mangotreecafe.com

## SPAS ET CENTRES DE BEAUTE

### BAN SABAI CHIANG MAI

Ban Sabai est situé en plein centre ville, à quelques pas du night bazar. Nous proposons un choix varié de massages, incluant : pieds, visage, huiles aromatiques, bains vapeur aux plantes et massage traditionnel thaï. En plus, nous proposons des masques pour corps et une salle pour bains de vapeur aux plantes. Après une rude journée de golf ou d'excursion, laissez nous vous dorloter de la tête aux pieds. Quelques heures à Ban Sabai et vous aurez oublié vos soucis.  
17/7 Chalern Prathet Rd.,  
Chiang Mai 50100  
Website: www.ban-sabai.com  
Tél: 053 285 204-6

Fax: 053 270 468  
Portable: 01 970 81 77, 01 891 16 02

## CHIANG RAI

### TOURS ET LOCATION DE MOTOS

#### FRENCHY TREKKING

Séjour hors des sentiers battus dans le Nord de la Thaïlande et au Laos, tours 4x4 et moto à portée de tous, privilégiant l'authentique et la rencontre avec les populations. Direction française.

Tél : 053 701 603  
Fax : 053 701 409  
Mobile : 01 952 38 69

Egalement, location de motos et de jeeps avec maintenance et service de qualité.

ST Motorbike, 527/5-6 Banphapakan Rd, Chiangrai 57000

Tél : 053 713 653, 053 752 180  
Email : thairando@hotmail.com  
Website : www.thairando.net

## KRABI

### AGENCES DE VOYAGES

#### KRABI MARINE TOUR

Organisation de croisières dans les îles de la baie Koh Phi-phi, James Bond Island (avec guide français).

Canoe-Kayak dans les mangrove. Raft-

ing.  
Location de voitures. Réservation d'hôtels. Programmes à la carte en fran-

çais. Nous saurons vous conseiller.  
Krabi Marine Tour  
216 Uttarakit Road, Krabi Town 81000  
(en face du GD Tower)  
Tél : 01 797 38 08 Fax : 075 632 624

## AGENCES IMMOBILIÈRES

### KRABILAND AND CONSTRUCTION

Agence immobilière franco-thaïe  
Terrains, maisons, bungalows à Krabi. Le paradis dans le Sud. Quelle que soit votre préférence, nous rencontrerons vos exigences.

Contactez : Mme Pierrat  
497/7 Uttarakit Rd, Krabi Town 81000  
Tél : 01 895 33 01  
E-mail : krabiland@hotmail.com

## AVOCATS

### VOVAN & ASSOCIÉS

Nantip Account's Office  
228/2 Maharaj Road, Paknam,  
Muang, Krabi 81000  
Tél : (0) 2 632 01 80  
Fax : (0) 2 632 01 81  
E-mail :  
somchart.techa@vovan-associés.com  
Contactez : Somchart  
Techathavorncharoen

## PATTAYA

### AGENCES DE VOYAGES

#### THANYAPRON TRAVEL & AGENCY

Plus de 20 ans d'expérience, des offres spéciales pour nos clients. Tarifs préférenciels sur les vols internationaux, réservation d'hôtels, séjours tout compris, extension de visa thaïlandais, spécialiste des visas européens, service de traduction, avocat international, transferts aéroport et service de taxis. Nous parlons anglais, thaïlandais et allemand.  
219/1-3 MOO10 Second road,  
Pattaya City, Chonburi 20260  
Tél : 038 422 443 / 522  
Fax: 038 711 050  
Email: thanyatravel@hotmail.com  
www.ThanyaTravel.web-page.net

## ANTIQUITÉS

### KALAE PATTAYA

7 Moo 8, Sukhumvit Road  
(Corner of North Pattaya Road)  
Banglamung Chonburi 21150  
Tél: 038 41 35 51

## AVOCATS

### VOVAN & ASSOCIÉS

**AXIOME CO.,LTD.**  
448/19 Moo 12  
National Housing Building  
Theprasit rd.,  
Pattaya 20260  
Tél : 038 301 021  
Fax : 038 301 022  
E-mail : axiome@mac.com  
tipawan.onpoon@vovan-associés.com  
Contactez : Jean-Baptiste Fournier  
Tipawan Onpoon

## BIBLIOTHEQUE

### CLUB JEAN DE LA FONTAINE

Association à but non lucratif animée par des bénévoles. Bibliothèque / cinémathèque 2200 livres et 300 films D.V.D en français. Prêt : 30 et 50 bahts.  
Espace francophone 280/3 Beach Road South Pattaya. Ouvert tous les jours de 10h-12h et de 16h-18h30  
Tél: 038 710 800 ext. 107

## CABINET MÉDICAL

### DR. OLIVIER CLINIC

Médecin Suisse, le docteur Olivier Meyer vous accueille avec plaisir dans son cabinet médical pour tout problème de santé, incluant les maladies contractables en milieu tropical. Laboratoire à disposition. Ouvert lundi-vendredi 9h00-18h00 samedi 9h-13h 20/23-24 Moo 10, en face de l'hôtel Day & Night, Pattaya Sud.  
Tél: 038 72 35 21-2 Fax: 038 72 35 22  
E-mail: olivier@chonburi.ksc.co.th

## CONSEILLERS FINANCIERS

### GROUPE CRYSTAL

Créer, Structurer, Valoriser, Optimiser, Protéger, Transmettre  
www.groupe-crystal.com  
Pattaya  
La Fontaine Building  
280/3 South Beach Road Pattaya  
20260  
Tél : 038-710 800 ext: 110  
Fax : 038-710 916  
Vos conseillers:  
Georges Langlois: 01 862 8087  
Paul Roussel: 01 841 6059

## COURTIERS EN ASSURANCES

### GROUPE CRYSTAL

Créer, Structurer, Valoriser, Optimiser, Protéger, Transmettre  
www.groupe-crystal.com  
Pattaya  
La Fontaine Building  
280/3 South Beach Road Pattaya  
20260  
Tél : 038-710 800 ext: 110  
Fax : 038-710 916  
Vos conseillers:  
Georges Langlois: 01 862 8087  
Paul Roussel: 01 841 6059

## HÔTELS - RESTAURANTS

### CHEZ GEORGES

Le cadre est élégant et confortable. Tous les jours, 6 suggestions différentes, Spécialités de Poissons et Sauces, Sanglier sur commande, Oie confite, Pintade fermière aux choux, Menus de 290 à 580 bahts. Ouvert de 18h à 23h30. Le weekend réservation conseillée, Facilités de stationnement, Situé 200m après The Village et 300m avant le carrefour Third Road/South Pattaya Road.  
Restaurant "Chez Georges"

340/7 Moo 10, Third Road  
20260 Pattaya (Thaïlande)  
Tél & Fax : 038 723 219

### LA GUINGUETTE

A 6 km de Sukhumvit, direction Siam Country Club, tourner à gauche (Soi 27) avant le lac Mabprachan. A la campagne, au calme, sous les cocotiers, au bord de la piscine, terrain de pétanque, vélo, 4 bungalows complètement équipés.. Promotion jusqu'au 1<sup>er</sup> novembre 2003 : 400 bahts la nuitée. Cuisine française et thaïe.  
14/1 Moo 3, Soi 27,  
Siam Country Club Road  
20260 Pattaya - Chonburi  
Tél./ Fax : 038 - 735 - 016  
E-mail: guinguette@alliance-pattaya.com  
Website : www.123pattaya.com/villa/

### MA MAISON

Les chambres sont confortables, on aime l'ambiance chaleureuse, avec le verre de bienvenue et le plateau de fruits de mer.  
Hôtel-Restaurant. Beach Rd., Soi 13  
Tél: 038 71 04 33-34  
Fax: 038 42 60 66

### RIVIERA BEACH HOTEL

Sympathique petit hôtel situé à 100 m. de la plage, 26 chambres tout confort (air-conditionné, TV cablée, minibar, eau chaude), coffres à la réception. Prix : 350 et 450 bahts. Service de taxi, bar avec billard, hôtesse, pastis, le tout sous la houlette de Gilbert et de sa famille. Accueil chaleureux garanti. N'ayez pas peur d'abuser de la gentillesse proverbiale de Gilbert. un des premiers français installés à Pattaya (Expérience dépasse Science!)  
Soi Post-Office, Beach Road-Pattaya  
Tél : 038-429-623 Fax : 038-710-950  
E-Mail : rivierabeach@hotmail.com

### STAR INN PATTAYA

20/47-55 soi Day and Night 2  
20260 Pattaya  
Tél: 038 723 238/192/420/421/425  
Fax: 038 723 125  
E-mail: micros@loxinfo.co.th

## LOISIRS & SPORTS NAUTIQUES

### BLUE LAGOON WATER-SPORTS CLUB (BLWC)

Un endroit unique où passer le week-end, loin des plages surpeuplées. Ecole (certifiée) de kitesurf et windsurf. Wakeboard, voile, kayak. Aire de jeux pour les enfants, restaurant et surf-shop.  
Sukhumvit Road, km 155, 10 km au

sud de Pattaya. (juste avant l'Ambassador City Hotel)  
Site : www.bluelagoon.biz  
Tél : 038 255 116  
Fax : 038 255 272

## PUBS , BARS , LOUNGES

### LE ST TROPEZ

Magnifique cadre exotique, en plein cœur de Pattaya. Air conditionné. Écran géant. Bar d'ambiance. Ricard, Bière pression, Picon, Cocktails, Caviar Beluga (d'Iran), Champagne de France. Liza, d'origine philippine, et Daniel, de Toulon, vous accueillent tous les jours à partir de 18h.  
216/38 Moo 9, Soi Diana Inn  
Second Road - 20260 Pattaya  
Tel.: 01-745-15-81

## RESTAURANTS

### ART CAFE PATTAYA

Situé à l'ouest de Naklua, Art Café vous propose un festival de cuisine méditerranéenne. On est charmé par l'élégance du lieu et l'accueil authentiquement chaleureux du maître de maison. La galerie de peinture (attendant) et les musiciens "du cru" complètent cette délicieuse ambiance de jadis et naguère. Ouvert tous les jours de 11h jusque tard. Il est conseillé de réserver.  
285 Moo 5, Soi 16  
Pattaya-naklua Road,  
Chonburi 20120  
Tél: 038-367-652  
Fax: 038-367-653  
Mobile : 01-832-60-31  
E-mail : jo@stetco.com  
www.artcafe-thailand.com  
www.stetco.com

### DUILIO'S

Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois.  
192 Central Road, à côté du Foodland.  
Tél: 038 42 71 54, 42 82 10  
Fax: 038 42 71 55  
website: www.duilios.com

## PHANG NGA

## RESORTS

### KOYAO ISLAND RESORT

Un endroit de rêve, peut fréquenté. Des bungalows de luxe, à proximité de Phuket et Krabi. Pour les abonnés du paradis!  
24/2, Moo 5, Tambon Koh Yao Noi  
A.Koh Yao, Phang Nga 82160  
Thailand

Tél: 01 606 15 17, 606 15 18  
Fax: 01 606 15 18  
E-mail: info@koyao.com  
Website: www.koyao.com

## PHUKET

## ALLIANCE FRANÇAISE

### ALLIANCE FRANÇAISE DE PHUKET

3 Thanon Pattana, Soi 1,  
Phuket 83000.  
Tél/Fax : 076 222 988  
Le seul service de traductions du sud de la Thaïlande agréé par les ambassades francophones+de 160 DVD en langue française disponibles à la location

## AVOCATS

### VOVAN & ASSOCIÉS

C/O 176/1 Rat-u-This 200  
Roi Pee Road Patong Beach  
Phuket 83150  
Tél : (0) 2 632 01 80  
Fax : (0) 2 632 01 81  
E-mail : lucien.rodriguez@vovan-associés.com  
Contactez : Lucien Rodriguez

## HÔPITAUX

### MISSION HOSPITAL PHUKET

4/1 Thepkasattri Road, Tambon Rasada,  
Amphur Muang, Phuket 83000  
Tel: 076 237 220-6, 076 236 220-3

## AGENCES DE TOURISME

### PHUKET ADVENTURES - CIE FRANCO-THAÏE

Excursions en bateaux rapides à Phi Phi, Phang Nga, Krabi. Bateaux privés pour groupes, familles. Canoë safari dans la baie de Phang Nga. Tours de l'île en minibus, informations en français. Prix spéciaux pour résidents et expatriés.  
Contactez nous au 00 66 (0) 76 355 955 - 9  
Fax : 00 66 (0) 76 355 952  
Site : www.phuket-adventures.com

### PHUKET RECEPTIF

Pour vos séjours à Phuket nous vous aidons et conseillons en français pour hôtels, bungalows, studios, etc. Grand choix d'activités, tours, spectacles, restaurants, golf, plongée. Seule agence franco-thaïe à vous recevoir et vous informer en français  
Contactez nous au 00 66 (0) 76 235 171 - 2

La palette complète des services juridiques et de l'assistance judiciaire, avec le respect de l'éthique et de la déontologie en plus

Services Notariés

VOVAN  
&  
ASSOCIÉS  
AVOCATS

191 Silom Complex, 17th Floor, Silom Road, Bangrak  
Bangkok 10500 Thailand  
Tél: 662 632 01 80 Fax: 662 632 01 81  
vovan.bangkok@vovan-associés.com  
www.vovan-associés.com

Un service de proximité avec nos correspondants à Chiang Mai, Lamphun, Phuket, Krabi, Surathani, Koh Samui, Pattaya, Rayong

Une équipe de 5 juristes français

Nos bureaux : Paris Lyon Marseille Rome Milan Bruxelles Pékin (Shanghai) Hanoi HoChiMinh Ville (Vientiane) (Mexico)



Fax : 00 66 (0) 76 234 206  
Site : [www.phuket-receptif.com](http://www.phuket-receptif.com)

## THAI MARINE LEISURE

Yachtcharters & Yacht Brokerage Management  
QBE Marine Insurances  
c/o Phuket Boat Lagoon  
20/7-8, Moo 2, Tambon Koh Kaew  
Amphur Muang, Phuket 83200,  
Thailand  
Tel: (66-76) 239 111, 273 320 or 273  
321,  
Fax: (66-76) 238 974  
mail: [info@thaimarine.com](mailto:info@thaimarine.com), [tml@loxin-fco.co.th](mailto:tml@loxin-fco.co.th)  
sites web: [www.thaimarine.com](http://www.thaimarine.com)

## ECOLE

### DULWICH COLLEGE

International College, Phuket  
Tél: 02 512 04 66-7, 076 23 87 11  
Fax: 02 512 04 68, 076 23 87 50  
E-mail: [info@dulwich-phuket.com](mailto:info@dulwich-phuket.com)  
Website: [www.dulwich-phuket.com](http://www.dulwich-phuket.com)

## HÔTELS, RESIDENCES

### KOH YAO ISLAND RESORT

Au coeur des îles, la découverte.  
Koyao Island, Baie de Phuket  
Tél: 076 597 476  
Fax : 076 597 477  
Website: [www.koyao.com](http://www.koyao.com)

### SWISS PALM BEACH

Appartement-hôtel à seulement 150  
mètres de la mer, avec piscine, jardin,  
bar et restaurant. Appartements tout  
équipés.  
P.O. Box 37, Patong Kathu,  
Phuket 83150  
Tél: 076 34 20 99, 076 34 23 81  
Fax: 076 34 20 98

### VILLA PHUKET - WAKE-UP VILLA

19/162-163 Kwang Road, m.3, T.Wichit,  
A.Muang, Phuket 83000 Thaïlande  
Tél : 076 264 031-2  
Fax : 076 264 034  
E-mail : [info@villa-phuket.com](mailto:info@villa-phuket.com)  
Website : [www.villa-phuket.com](http://www.villa-phuket.com)

## PISCINES

### PISCINES JEAN DESJOYAUX

Head Office Thaïlande J.d Pool  
Thailand Co.6/2 M.2 Thepkrasatri Rd.,  
T. Kohkaew, A.Muang Phuket 83000  
Tél: 076 23 97 71-6  
Fax: 076 23 97 76

## SAMUI

### AGENCES IMMOBILIERES

### AGENCE IMMOBILIÈRE EN THAÏLANDE,

vous propose ses services en matière  
d'achat, de vente et construction de ter-  
rain, maison, villas, hôtels ou resorts sur  
l'île de Koh Samui, un petit paradis exo-  
tique.  
126/18 moo 3 Tambon Maret, Koh  
Samui 84310, Thailand (Rue menant  
aux rochers Grand Père & Grand Mère  
Lamai  
Tél : 077 418 891 Fax : 077 418 892  
Mobile : 01 892 63 72  
E-mail: [avantageproperty@avantage-property.com](mailto:avantageproperty@avantage-property.com)  
Site : <http://www.avantageproperty.com>

### AGENCES DE VOYAGE

### SAMUI EVASION

"La liberté votre problème, l'évasion  
notre domaine"  
-Spécialiste des circuits Mer et Terre  
-Séjours individuels  
-Packages inter-îles  
-Prestation de services  
-Notre site saura vous conseiller  
Hôtels et Bungalows de différents stan-  
dards. Accueil, transferts, visite à l'hôtel.  
Circuits Mer et Terre avec guides par-  
lant français.  
Tél: 077 23 01 59, 077 23 07 96  
Fax: 077 23 01 59, 23 04 38  
E-mail: [holidays@samuivasion.com](mailto:holidays@samuivasion.com)  
Site: [www.samuivasion.com](http://www.samuivasion.com)

### DJ PARADISE TOUR

126/18 moo 3 Tambon Maret, Koh  
Samui 84310, (Rue menant aux rochers  
Grand Père & Grand Mère Lamai)  
Tél : 077 418 891  
Fax : 077 418 892  
Mobile : 01 892 63 72  
E-mail : [djparadi@samart.co.th](mailto:djparadi@samart.co.th)  
Site : <http://www.djparadisetur.com>

## AVOCATS

### VOVAN & ASSOCIÉS

Phadungkiat Law office  
205 Dorn-nok Road,  
Talang, Muang, Suratthani 84000  
Tél : (0) 2 632 01 80  
Fax : (0) 2 632 01 81  
E-mail:  
[somchart.techa@vovan-associes.com](mailto:somchart.techa@vovan-associes.com)  
Contactez : Somchart  
Techathavorncharoen

## BARS

### EXOTICA

**BAR & MASSAGE TRADITIONNEL**  
Un endroit convivial tenu par Bernard  
de Guillermier dans le charmant village  
de Bophut. Un bar sympa où l'on parta-  
ge apéro et amitié. L'Exotica, c'est aussi  
un salon de massage traditionnel, un  
service de location de motos et jeps et  
une librairie française pour vacances en  
lecture.  
Un bon verre, un bon massage, un bon  
livre et bonne route.  
79/1 Bophut, Koh Samui, Suratthani.  
Tél: 01 272 3760  
09 867 4670  
E-mail: [exotica.bophut@caramail.com](mailto:exotica.bophut@caramail.com)

## CONSTRUCTION

### SBAS

Construction maisons & bâtiments, tra-  
vaux publics. Plans et permis de  
construire sous 15 jours. Maisons clés  
en main. Succursale française implan-  
tée depuis 25 ans en Thaïlande.  
Mob : 01 273 26 03  
Fax : 077 41 33 03  
E-mail : [sbas@ifrance.com](mailto:sbas@ifrance.com)

## HÔTELS

### AXOLOTL VILLAGE

Axolotl Village à Ban Tai, Maenam est  
un resort qui prend soin de votre santé,  
qui se préoccupe de restaurer l'harmoni-  
e dans votre esprit. Axolotl Village  
c'est aussi 16 bungalows de style thaï  
traditionnel sur une plage de rêve, un  
restaurant, La Luna, renommé pour ses  
cuisines thaïe, végétarienne, et italien-  
ne.  
Tél / Fax : 077 42 00 17  
E-mail : [info@axolotlvillage.com](mailto:info@axolotlvillage.com)  
Website : [www.axolotlvillage.com](http://www.axolotlvillage.com)

### CHEZ BAN BAN RESORT

Le Mas de Provence Bar & Restaurant  
Big Bouddha Beach  
Petit resort de 10 bungalows + 1 bun-  
galow VIP en bord de mer les pieds  
dans l'eau. Grand bar, restaurant avec  
terrasse ombragée. Un des meilleurs  
rapports qualité-prix de l'île.  
Spécialités: onglé à l'échalote, filet de  
boeuf sauce au poivre et fondue froma-  
ge au choix ou fondue bourguignonne.  
BBQ de boeuf.  
Terrain de boules, jardin, détente.  
Tél : 077 24 51 35 Fax : 077 42 55 15  
Mobile : 01 868 43 84  
E-mail : [ban-ban@samui-info.com](mailto:ban-ban@samui-info.com)  
Website :  
[www.samui-info.com/ban-ban](http://www.samui-info.com/ban-ban)

### EDEN BUNGALOWS

Lydia & Gerald  
91/1 Bophut, Koh Samui 84320  
Suratthani Thailand  
Tél : 077 42 76 45 Fax: 077 42 76 44  
E-mail : [info@edenbungalows.com](mailto:info@edenbungalows.com)  
Site: [www.edenbungalows.com](http://www.edenbungalows.com)  
Situé à 20 mètres de la plage, les bun-  
galows mettent l'accent sur des  
vacances familiales, sans oublier les  
individuels et les couples.  
12 bungalows ou chambres tout confort,  
au coeur d'un jardin tropical avec pisci-  
ne. Bar et snack restaurant pour les  
creux et l'apéro.  
Excursions, pêche et nombreux ser-  
vices à disposition. Management fran-  
çais.

### JUNGLE PARK RESORT

Un hôtel de charme sous les cocotiers  
dans un magnifique jardin tropical,  
plage privée, 24 bungalows de luxe.  
Salon de massage vue mer, restaurant  
gastronomique spécialités franco-thaïes.  
Management français. Un cadre privilé-  
gié, une atmosphère de relaxation tota-  
le. Une Fullmoon party est organisée  
sur la plage, une fois par mois.  
Ambiance latino, brésil, reggae.  
Notre salon de massage sera ouvert  
durant ces soirées.  
Lamai Beach, Koh Samui  
Tél: 077 418 034  
Fax: 077 424 110  
E mail: [inforeasa@jungle-park.com](mailto:inforeasa@jungle-park.com)

### PAPILLON RESORT

Papillon Resort Samui  
Situé au nord de Chaweng Beach, près  
de l'île de Matlang, Papillon Resort vous  
accueille dans l'un de ses 24 bunga-  
lows, tous climatisés et décorés dans le  
style Lanna-Thaï, TV câblée, mini-bar,  
téléphone direct, safety box, room ser-  
vice, blanchisserie. Restaurant franco-  
thaï, Nombreuses activités et excu-  
rsions proposées par une équipe sympa-  
tique présente sur l'île depuis 13 ans.  
1 Chaweng Beach, Koh Samui 84320  
Tél: 077 23 11 69  
E-mail: [papillon@samart.co.th](mailto:papillon@samart.co.th)  
Website: [www.samuiapapillon.com](http://www.samuiapapillon.com)  
Papillon Bungalows, Ban Khai, Koh  
Phan Ngan  
Tél: 01 909 03 88

### THE PRINCESS VILLAGE

Depuis 1990, maisons thaïes style  
Ayutthaya. Nichées sous les cocotiers  
dans un superbe jardin tropical, sur la  
plage principale de l'île. Une retraite  
idéale. Superbement décorées, les  
habitations sont de tout confort. 12 bun-  
galows à caractère très privé, sur fond  
de culture siamoise. Terrasse particu-  
lière. restaurant au bord de mer pour les  
petits déjeuners et restaurant Moon  
Terrace pour les meilleures spécialités  
thaïes ou internationales.  
Soirées barbecue fruits de mer.

Management suisse, gage de qualité.  
Chaweng Beach, Koh Samui.  
Tél: 077 42 22 16  
Fax: 077 42 23 82  
E-mail: [pvl@samuidreamholiday.com](mailto:pvl@samuidreamholiday.com)  
Website: [www.samuidreamholiday.com](http://www.samuidreamholiday.com)

### SAMUI BEACH RESORT

Situé à Lamai Beach, ce resort est un  
endroit idéal pour passer des vacances  
confortables et abordables en bordure  
de mer (à partir de 400 bahts).  
Bungalows et chambres au coeur d'un  
jardin tropical. Restaurant côté mer ser-  
vant un menu international et thaï. A 10  
minutes de la vie nocturne. Nombreux  
services à disposition.  
124/11 Moo 3, T. Maret Lamai, Koh  
Samui 84310 Suratthani Thailand  
Tél: 077 42 40 33  
Fax: 077 41 84 04  
Website: [www.samuibeachresort.com](http://www.samuibeachresort.com)  
E-mail: [info@samuibeachresort.com](mailto:info@samuibeachresort.com)

### THE WHITE HOUSE

Depuis 1983, le paradis sur terre.  
Chaque convive est reçu comme un  
président. Vous vous sentirez chez  
vous. The White House est situé sur  
une plage de sable blanc, dans une  
baie calme et romantique, idéal pour se  
relaxer. Maisons typiques thaïes éta-  
blies dans un luxuriant jardin tropical.  
Décoration d'art chinois et thaï. 8 suites  
Junior, 16 chambres Deluxe et 16  
chambres Supérieur équipées de toutes  
les facilités modernes. Piscine et jacu-  
zi.  
Restaurant thaï et international pour les  
gourmets, en bordure de plage avec  
superbe vue. Un endroit de rêve.  
Management suisse, gage de qualité.  
Chengmon Beach, Koh Samui  
Tél: 077 24 53 15-7 Fax: 077 24 53 18  
E-mail: [info@samuidreamholiday.com](mailto:info@samuidreamholiday.com)  
Website: [www.samuidreamholiday.com](http://www.samuidreamholiday.com)

### ZAZEN RESORT

Ajoutez encore quelques notes de  
recueillement, une lumière douce, tout  
en bougies et clair de lune et vous vous  
sentirez presque chez vous, à l'écart du  
reste du monde. Telle est la volonté de  
Ti et Alex vos hôtes qui n'hésitent pas à  
mettre la main à la pâte pourvu que  
vous repartiez comblés comme la plu-  
part de ces costi-voyageurs, nourris  
d'épicerie et venus d'ailleurs.  
Tél: 077 42 50 85 Fax: 077 42 51 77  
Portable : 09 886 89 37  
Email : [info@samuizazen.com](mailto:info@samuizazen.com)  
Site internet :  
<http://www.samuizazen.com>

## INTERNET / INFORMATIQUE

### SAMUI VISION COMPUTERS SERVI- CE

L'informatique est de plus en plus pré-  
sent dans de nombreux domaines.  
L'ordinateur devient un élément majeur  
de votre activité et son parfait fonction-  
nement est indispensable mais souvent  
délicat. SVCS propose différents  
contrats de maintenance adaptés à vos  
besoins pour vous soulager de ces  
désagréments quotidiens. Egalement,  
nous vendons et installons tout types  
d'ordinateurs et de périphériques.  
Spécialiste des réseaux et Internet café.  
Service dépannage rapide. De nom-  
breuses références sur Koh Samui.  
Mob : 09 592 85 70 / 09 591 14 31  
Fax : 077 413 303  
E-mail : [svcomp@samart.co.th](mailto:svcomp@samart.co.th)

### WWW.SAMUI - INFO.COM

Samui-Info, c'est le Portail Francophone  
sur Samui et son Archipel, vous y trou-

verez de nombreuses informations utiles sur la région, hôtels, réservations, restos, sport, shopping, horaires et prix des transports, des infos pratiques, l'actualité régionale et un forum.

Création de site internet sur demande. N'hésitez pas à nous contacter pour plus de renseignements.  
E-mail: info@samui-info.com  
Web site: www.samui-info.com

#### PISCINES

##### JEAN DESJOYAUX

1er réseau exclusif mondial.  
Rapidité de construction (10 jours). Toutes formes, toutes dimensions  
Deux techniques:  
- structure béton armé par coffrage permanent actif, filtration sans canalisation. Garantie internationale de 10 ans  
177/3 Moo 1, Ring Rd, Bophut (face au World Resort), Koh Samui  
Tél: 077 42 73 56 Fax: 077 24 52 22

##### SBAS

40 ans d'expérience. Construction traditionnelle à débordement (garantie décennale). Filtration séparée. Design personnalisé. De nombreuses références sur Koh Samui.  
Mob: 01 273 26 03  
Fax: 077 41 33 03  
E-mail: sbas@ifrance.com

#### RESTAURANTS

##### CAPTAIN KIRK

Chaweng Beach Road  
Koh Samui 84320  
Suratthani Thaïlande.  
Tél: 01 270 53 76

Spacieuse terrasse dans un environnement verdoyant avec très belle vue panoramique. Cuisine inventive thaïlandaise & française, tendance nouvelle cuisine. Plats copieux: tartare de thon et purée d'herbes fraîches (120 B), magret de canard au poivre vert (180B.), sole farcie au crevettes et basilic sauce nantura (220B). Très bon rapport qualité/prix. Salon-bar chaleureux. Ambiance musicale recherchée et cosmopolite. Un oasis surprenant au centre de Chaweng.

##### CHEZ ANDY

Beer & Grill Garden  
Steak House/ Swiss Restaurant/ Tapas Bar  
164/4 Chaweng Beach Road, en face du Swensen, Koh Samui, 84320  
Suratthani.

Réservation au 077 42 25 93.  
Ouverture journalière de 15h30 à 1h.  
Cuisine internationale de grande qualité préparée par un chef suisse.

Toutes sortes de viandes ou fruits de mer, à la carte ou buffet. Très belle carte de vins. Une étape culinaire obligée à Samui.

5-7 Ban Kob Kaew, Manat Rd,  
Jomsurang, Nakhon Ratchasima  
30000

Tél: 044 283 556 Fax: 044 289 557  
E-mail: KORAT@CHEZ-ANDY.com  
Ouverture: Lundi - Samedi 11.00 - 23.00

Dimanche 14.00 - 23.00

##### LA SIRENE

Bophut, village de pêcheurs. 8 ans de cuisine thaïe et française, raffinée et traditionnelle, déjà dans plusieurs guides. Les meilleurs steaks et fruits de mer de luxe, dans un cadre magique avec une vue impréable sur Koh Pangan. Le patron, Gérard, se fera un plaisir de

vous la faire découvrir en bateau. Tours de jungle en 4x4, location de voitures, maisons.

65/1 Moo 1, Bophut Beach, Koh Samui  
Tél / Fax : 077 42 53 01

#### SPAS & CENTRES DE SANTÉ

##### ERANDA HERBAL SPA

Situé en hauteur dans un jardin tropical au nord de Chaweng Beach, la plage principale de l'île. Les Salas thaïes proposent une vue panoramique sur la mer. Le décor et l'environnement sont reposants. Massage traditionnel thaï, massage de pieds ou massage à l'huile par des masseuses formées à l'école de Wat Pho. Présence d'un professeur de massage pour vous conseiller. Hammam et piscine d'eau froide. Massage relaxant pour oublier ses soucis, se faire pouponner et passer un moment inoubliable.

9/37 Moo 2 Chaweng North, Bophut,  
Koh Samui 84320

Tél: (66) 077 426 666

Fax: (66) 077 426 665

Mob: (66) 01 894 6702

E-mail: info@erandaspa.com

Site: www.erandaspa.com

##### NEPTUNE CLUB FITNESS

Au Coeur de Chaweng Beach, au-dessus du Seaquest Restaurant, salle de gym avec tous les équipements derniers cris dans un décor spacieux et aménagé pour l'effort. Possibilité de programme personnalisé avec instructeur. Matériel cardio Life Fitness et Star Track, équipement de body building, une série complète de poids de 1 à 50 kg, tapis roulants, rameurs, vélos et autres. Après l'effort, le réconfort au

spa avec massage, sauna, jacuzzi et hammam. "Sportez-vous bien".

Chaweng Beach Road, Koh Samui  
84320 Suratthani.

Tél: (66) 09 724 13 81.

Fax: (66) 077 422 653

Email: SEAQUEST@ifrance.com

#### TAILLEURS

##### ARMANI INTERNATIONAL SUITS

Tailleur pour femmes et hommes sur mesure  
91 Moo 3, Chaweng Beach Rd, près de Central Samui Hotel, Koh Samui, 84320  
Suratthani

Tél: 077 42 23 87 Fax: 077 42 23 87

Excellent rapport qualité-prix. Jusqu'à 40% sur les tarifs européens. Possède tous les tissus et couleurs sur le marché. Demandez Mr. Moss ou Mr. Peter, qui vous conseilleront (sur mesure en 18 heures seulement). Un tailleur au goût du jour.

E-mail: sales@armanisuits.com

Website: www.armanisuits.com

#### BIRMANIE

#### RANGOON

#### AGENCES DE VOYAGE

##### GULLIVER

Travel & Tours, spécialiste du voyage sur mesure.

Thuzar et Hervé FLEJO

51B Inyamyang Street, Golden Valley

Avenue, Bahan Township, Yangon

Tél / Fax: 951 51 31 60

Fax: 951 51 37 25

Portable: 951 72 01 51

Mail: GULLIVER@mptmail.net.mm

Web: www.members.aol.com/gulliverta/

#### CAMBODGE

#### ANGKOR

#### BARS & RESTAURANTS

##### CAFE INDOCHINE

Bar-restaurant

Le meilleur de la cuisine khmère dans un décor colonial  
avenue Sivutha, près de la Mekong Bank, Siem Reap - Angkor  
Tel: 012 804 952

##### LE TIGRE DE PAPIER

En plein centre ville, à côté du vieux marché, Le Tigre de Papier associe l'utile à l'agréable. Le jour: restaurant, coffee shop, 10,000 livres d'occasion français et anglais, journaux, et cartes postales. Le soir: bar, cocktails, la meilleure musique latino, africaine ou danse jusque tard dans la nuit et un film par soir dans notre nouvelle salle de cinéma grand écran (la seule de Siem Reap). Le rendez-vous des expats et des touristes, un endroit à ne pas manquer...!

Tél: 012 808 916

E-mail: tigredepapier@online.com.kh

##### PAVILLON INDOCHINE

Lodge - Restaurant

Route des temples d'Angkor, Siem

Reap

Tel: (855 12) 804 303, 849 681

FACG@online.com.kh

www.pavillon-indochine.com

#### LAOS

#### VENTIANE

#### ASSURANCE

##### ASSURANCES GENERALES DU LAOS

Fondées en 1991, les AGL (Assurances Générales du Laos) sont le fruit d'un partenariat entre les Autorités laotiennes et les Assurances Générales de France, et depuis 1998 sont membres du Groupe Allianz.

Avec un niveau de prestations similaire à celui rencontré en Europe, les AGL couvrent les particuliers, avec des contrats Automobile, Accidents, Voyages, Santé, Vie, et les entreprises avec des produits Incendie, RC, Perte d'exploitation, Construction et Transport. 17 agents et 21 Courtiers viennent compléter une équipe de spécialistes parlant français et anglais

33 Lane Xang avenue, BP 4223

Vientiane, RDP Laos

Contact: ++ 856 21 21 59 03

E-mail: agl@agl-allianz.com

#### AVOCATS

##### VOVAN & ASSOCIÉS

OLC Co., Ltd.

380 Sisangvone St, Naxay, Saysettha

P.O. Box T61 Vientiane

Tél: (856 21) 416 709,



Bangkok-Thaïlande.com



Portable : (856 20) 646 095,  
66 (0) 1 8994740  
E-mail: vovan.vientiane@vovan-associés.com  
patricepimouille@hotmail.com  
Website : www.vovan-associés.com  
Avocats de nationalité: laotienne, française  
Contacter : Patrice Pimouille ou  
Dr.Houy Pholsena

## GUESTHOUSE

**THONGBAY GUESTHOUSE**  
maison traditionnelle de 10 chambres  
dans jardin tropical.  
Tél&Fax: (856-21)242292  
E-Mail : thongbay@laotel.com  
Web : www.thongbay@laopdr.com

## LUANG PRABANG

### AGENCES DE VOYAGES

**LUANG PRABANG TRAVEL & TOUR**  
Vientiane Branche  
www.visit-laos.com/touoperators/ltravel  
www.offroad.laopdr.com  
E-mail: thongxay@laotel.com  
Tél: (856) 21 24 12 91  
Fax: (856) 21 24 12 92

Office Principal  
72 Rue Sisavangvong, Ban Pakkham  
Laung Prabang, Laos  
Tél: (856) 71 21 21 98/ 21 23 79  
Fax: (856) 71 21 27 28  
Service Visa, billetterie  
Visites avec guides parlant Français,  
Anglais, Espagnol, Thai et Japonais  
Location de voiture, Caravane Laos-  
Chine et Laos-Vietnam, Raid 4x4,  
Rafting et Kayaking.

## HÔTELS

**AUBERGE ET CAFE LES 3 NAGAS**  
Seul hôtel de charme de Luang  
Prabang. Les 3 Nagas vous proposent  
15 chambres de luxe, spacieuses et  
décorées avec soin, réparties dans 2  
bâtiments d'architecture traditionnelle  
lao (protégés par l'Unesco). A deux pas  
de temples les plus anciens, au centre  
du quartier historique de Luang  
Prabang, savourez les charmes de la  
ville du Café en terrasse ou depuis le  
jardin donnant sur la rivière Nam Khan.  
Auberge et Café les 3 Nagas, rue  
Sakhaline, Luang Prabang, Laos  
Tél : 856 71 252 079  
Informations/ réservation :  
res@3nagas.com  
Site : www.3nagas.com

## GUESTHOUSE

**THONGBAY GUESTHOUSE**  
9 Bungalows avec terrasse le long de  
la rivière Nam Khan  
Tél&Fax: (856-71)253234  
E-Mail : thongbay@laotel.com  
Web : www.thongbay@laopdr.com

## RESTAURANTS

### CAFÉ RÉGINE

Du petit déjeuner au dîner, Sylvie et  
Xavier vous accueillent chaleureuse-  
ment dans leur café de style parisien au  
cœur historique de Luang Prabang  
(près du Vat Pa Phai) , et vous propo-  
sent une cuisine familiale préparée avec  
soin.  
72/6 Sisavangvatthana Road  
Tél : +856(0) 20 670 583  
Email : caferegine@hotmail.com

### L'ELEPHANT

Restaurant et salon de thé français à  
Luang Prabang. Cuisine raffinée  
dans un décor colonial. Repas d'af-  
faires, traiteur. Situé à Ban Vat Nong,

au cœur de la péninsule (près de la  
Ville Santi)  
Ban Vat Nong, P.O. Box 812, Luang  
Prabang, Lao P.D.R.  
Tél & Fax : (856-71) 252 482.  
E-mail : elephant@laotel.com.

## VIETNAM

### AVOCATS

### VOVAN & ASSOCIÉS HANOI

8 Rue Tran Hung Dao,  
Hoan Kiem District Hanoi  
Tél : (+84 -4) 933 24 21  
Fax : (+84 -8) 933 24 25  
E-mail:vovan.hanoi@vovan-  
associés.com

### HO CHI MINH CITY

Sun Wah Tower, 17<sup>th</sup> Floor, 115  
Nguyen Hue Boulevard, District # 1  
Tél : (+84-8) 821 95 25 Fax : (+84-8)  
821 95 20  
E-mail:vovan-hochiminh@vovan-  
associés.com  
Website : www.vovan-associés.com  
Avocats de nationalité : française, viet-  
namienne  
Contactez : Eric Le Dreau



**Gavroche Abonnements,**  
27/20 Soi Nailert, Wireless road, Kwaeng Lumpini, Pathumwan, 10330 Bangkok  
Thailand.  
Fax: (662) 254 61 05 E-MAIL: gavroche@loxinfo.co.th TÉL: 253 39 29

**NOM (SOCIÉTÉ):** .....

**PRÉNOM :** .....

**ADRESSE:** .....

**VILLE:** ..... **CODE POSTAL:** ..... **PAYS:** .....

**TÉL:** ..... **FAX:** .....

### Thaïlande

#### ABONNEMENT INDIVIDUEL

12 numéros: 790 B

#### ABONNEMENT ENTREPRISE

5 exemplaires par numéro pendant un an: 2510 B

10 exemplaires: 4030 B

### Asie du Sud-est

12 numéros: 50 Euros (frais de port inclus)

### France & Reste du monde

12 numéros: 75 Euros (frais de port inclus)

### Règlement

#### POUR LA THAÏLANDE:

CHÈQUE BANCAIRE (Thai baht uniquement)

à l'ordre de Ph&Ph Co., Ltd.

VIREMENT BANCAIRE au nom de Ph & Ph Co. Ltd

sur le compte No:082-1-060664,

Thai Farmers Bank, Lang Suan Branch, Bangkok

(joindre l'ordre de virement bancaire).

MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

#### AUTRES PAYS:

CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement

à l'ordre de P. PLENACOSTE



# Bobby's Arms

## PUB & RESTAURANT

Pub, restaurant climatisé, bar, terrasse, écran géant, spécialité "fish and chips", billards. Ouvert depuis 30 ans



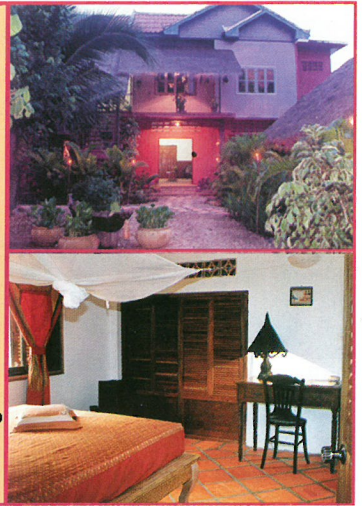
OUVERT TOUS LES JOURS de 11h à 2h du matin  
SILOM SOI 4 (PROCHE DE LA STATION DE BTS SALA DAENG)  
TEL: 0-2238 6828 / 0-2266 956

# PAVILLON INDOCHINE

Lodge - Restaurant

Tout le charme  
du Cambodge  
dans une oasis  
de tranquillité

Route des temples d'Angkor, Siem Reap  
(855 12) 804 303, (855 12) 849 681  
FACG@online.com.kh  
www.pavillon-indochine.com



# CAFE DE PARIS

Bistrot authentique  
le rendez-vous des habitués, cuisine traditionnelle



Terrasse et  
Salle climatisée

PROFITEZ DE NOTRE TERRASSE  
ET ADMIREZ LE GRAND SPECTACLE DE PATPONG !

PATPONG 2  
SILOM, BANGKOK 1050 TEL: 237-2776

# CAFE INDOCHINE RESTAURANT - CAFE

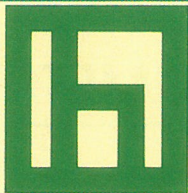


Atmosphère et Raffinement d'antan



Av. Sivutha, près de la Mékong bank, Siem Reap - Angkor, Cambodge. Tél. 012 804 952

RESTAURANT  
BOUTIQUE



OUVERT TOUS LES  
JOURS DE 11 à 22H  
FERMÉ LE DIMANCHE

# HARMONIQUE

Après avoir dégusté le meilleur de la cuisine  
thaïlandaise, visitez la collection privée d'objets  
de décoration sur simple demande

N°22, CHAROENKRUNG 34 BANGKOK 10500 THAILAND  
Réservations: 630 62 70 / 237 81 75

# July Travel

SERVICE LTD.

July Travel Service co., Ltd.  
Agence de voyage francophone  
A votre service depuis 1987  
Pour vous aider à réussir votre voyage en Asie du Sud-Est  
Des circuits "culture et tradition" et hors des sentiers battus  
Voyages individuels et sur mesure  
Circuits aventure ou culturels  
Des séjours "plages et détente"  
Billets d'avion  
Réservations d'hôtels  
Excursions  
Voyages

## Promos en novembre 2003

Magnifique événement traditionnel  
"La ronde des éléphants"  
Province de Surin  
Du 15 au 16 novembre 2003

Pour vos réservations ; veuillez nous contacter

20/15-17 Sukhumvit Soi4 (nanatai), Sukhumvit Rd Klongtoey,  
Bangkok 10110, Thailand.  
Tel. (66-2) 656-7679-85 Fax: (66-2) 656-7675, 251-3671  
E-mail : rsvn@julytravel.co.th & www.julytravel.com  
TAT Licence : 11 - 1987

# LE MONDE DU SILENCE

Cousteau vous en a fait rêver...  
PADI le met à une portée de bulles

Cours de plongée par instructeur français  
Initiation pour enfants (8 à 10 ans - en piscine uniquement)  
Brevet PADI de premier et deuxième degré (à partir de 12 ans)  
(Reconnu par la Fédération Française d'Etudes et de Sports Sous-Marins)

CONTACT : 01 919 62 98





**RENE PHILIPPE**  
ATTORNEYS & LEGAL COUNSELORS



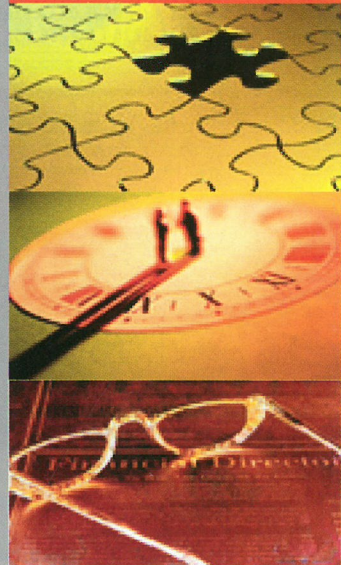
**DES SERVICES DE TRÈS HAUTE QUALITÉ**

UNE ÉQUIPE JEUNE ET DYNAMIQUE QUI SAIT  
PRENDRE LE TEMPS DE VOUS ÉCOUTER POUR MIEUX  
VOUS CONSEILLER

UNE APPROCHE À LA FOIS PROFESSIONNELLE ET  
PERSONNALISÉE DE VOTRE DOSSIER



WWW.RENEPHILIPPE.COM



**Bangkok Office**

The Millennia Bldg., 16th Flr., Sute 1606,  
62 Langsuang Rd., Lumpini, Pathumwan,  
Bangkok 10330 THAILAND  
Tel : +66 (0) 2651 9690  
Fax : +66 (0) 2651 9691  
[rene-philippe@renephilippe.com](mailto:rene-philippe@renephilippe.com)

**Pattaya Office**

La Fontaine Bldg.,  
280/3 South Beach Rd.,  
Pattaya, THAILAND  
Tel : +66 (0) 38 710 800-2  
Fax : +66 (0) 38 710 912  
[rene-philippe@renephilippe.com](mailto:rene-philippe@renephilippe.com)

**Hong Kong Office**

Suite 2701, 27 Fl., Car Po Commercial Bldg.,  
18 Lyndhurst Terrace, Central,  
Hong Kong SAR, CHINA  
Tel : (852) 3101 0706  
Fax : (852) 2525 4801  
[monika@renephilippe.com](mailto:monika@renephilippe.com)

## CONSTRUIRE, RENOVER. C'EST NOTRE METIER...

Pour la réalisation de vos travaux :

Construction,  
Rénovation,  
Aménagement.



**ICE VOUS ACCOMPAGNE DANS VOS PROJETS.**

**Indo Construction & Engineering Co., Ltd.**

12/1 Moo 5, Suksawat 43, Suksawat Road, Phrapadang Samutprakan 10130 Thailand  
Tel: (662) 453-3135, (662) 819-0028 Fax: (662) 463-6043 Email: [imdo@asianet.co.th](mailto:imdo@asianet.co.th)





Always  
Unique...



...Habitually  
Cool

Sometimes  
A Little  
Wicked

Call 02 238 1991 for more details

The word 'indigo' is written in a dark blue, lowercase, sans-serif font. It is set against a circular, hand-painted brushstroke that transitions from yellow at the top to orange and red at the bottom. Below the brushstroke, a series of concentric, purple-toned ripples emanate from a central point, suggesting a drop of water on a surface.

indigo

AN OASIS FOR THOSE SEEKING  
FRENCH MODERN / CLASSIC  
FOOD & DRINKS

NOW OPEN FOR  
LUNCH & DINNER

LARGE & COMFORTABLE BAR  
GARDEN TERRACE, LOUNGE BAR ...

6 CONVENT ROAD  
SILOM  
BANGKOK 10500  
TEL: 02 235 3268  
[indigo@loxinfo.co.th](mailto:indigo@loxinfo.co.th)





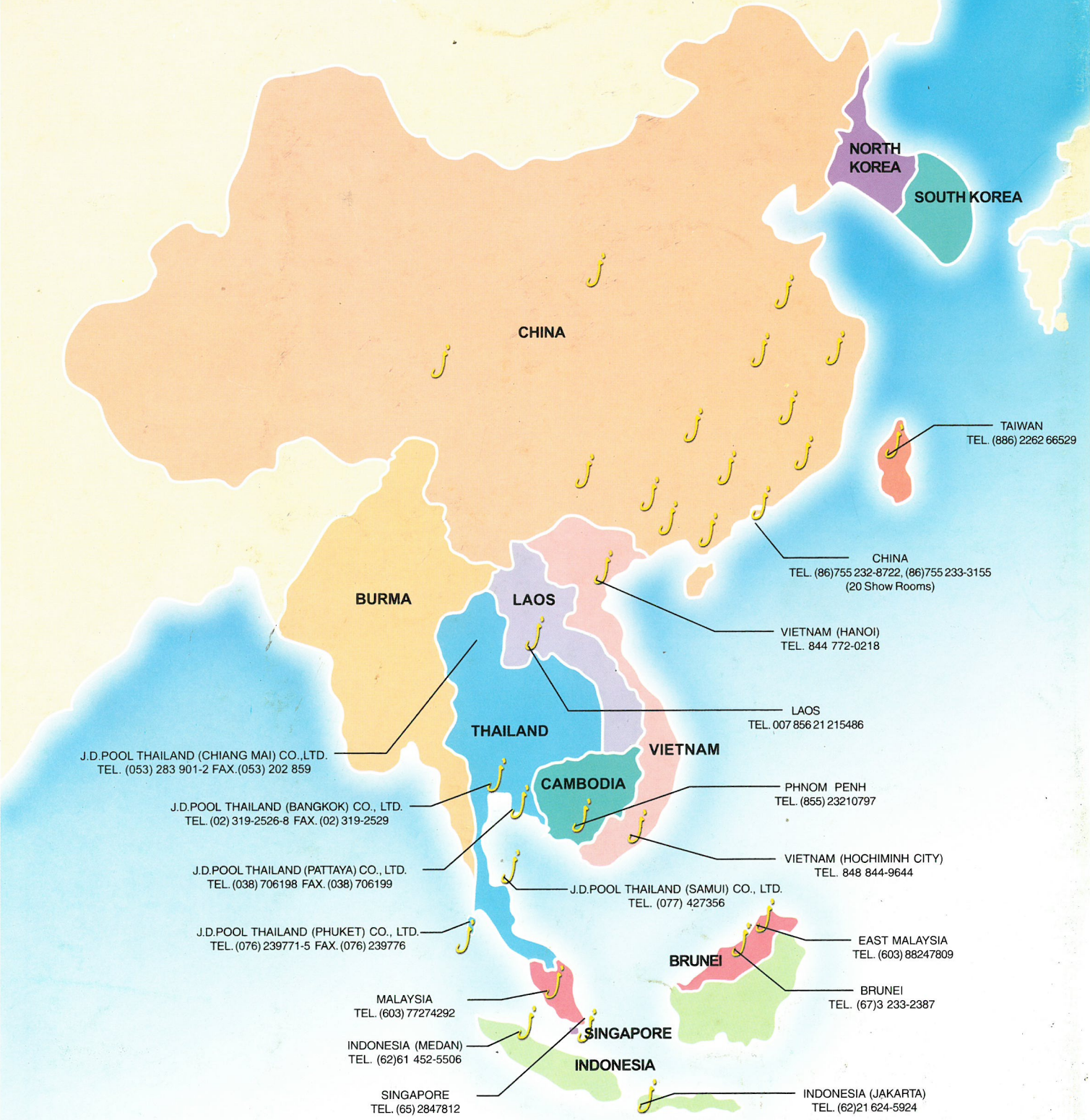
**WE ARE NOT NO.1  
BY CHANCE**

Piscines

Swimming-pools

# Desjoyaux

N°1 world wide exclusive network  
Made in France



**FRANCE Tel: 33 477 36 12 12 Fax: 33 477 36 12 10**

**Construction • Renovation • Maintenance • After Sale Service**